

ЎЗБЕКИСТОН РЕСПУБЛИКАСИ ХАЛҚАРО ШАРТНОМАЛАРИ ТЎПЛАМИ

1-2-сон
(61-62)
2019 й.

«Ўзбекистон Республикасининг Халқаро шартномалари тўғрисида»ги Ўзбекистон Республикаси Қонунининг 25-моддасига ва «Ўзбекистон Республикаси Адлия вазирлиги фаолиятини янада такомиллаштиришга доир ташкилий чора-тадбирлар тўғрисида»ги Ўзбекистон Республикаси Президентининг 2018 йил 13 апрелдаги ПҚ-3666-сонли қарорига мувофиқ «Ўзбекистон Республикаси Халқаро шартномалари тўплами»да Ўзбекистон Республикасининг кучга кирган халқаро шартномалари расман чоп этилади.

В соответствии со статьей 25 Закона Республики Узбекистан «О международных договорах Республики Узбекистан» и постановлением Президента Республики Узбекистан от 13 апреля 2018 года № ПП-3666 «Об организационных мерах по дальнейшему совершенствованию деятельности Министерства юстиции Республики Узбекистан» в «Сборнике международных договоров Республики Узбекистан» официально публикуются вступившие в силу международные договоры Республики Узбекистан.

МУНДАРИЖА – СОДЕРЖАНИЕ

КЎП ТОМОНЛАМА ШАРТНОМАЛАР – МНОГОСТОРОННИЕ ДОГОВОРЫ

Соглашение о формировании и развитии рынка интеллектуальной собственности государств-участников СНГ (1 июня 2018 года, Душанбе)	4
Соглашение о порядке формирования и исполнения бюджета Шанхайской организации сотрудничества (Сочи, 1 декабря 2017 года)	8
Соглашение о создании глобального института зеленого роста (Рио-де-Жанейро, 20 июня 2012 года)	15
Протокол о внесении изменений в Соглашение о сотрудничестве и взаимопомощи в таможенных делах от 15 апреля 1994 года (Душанбе, 1 июня 2018 года)	27

Соглашение о сотрудничестве в области физической культуры и спорта государств-участников Содружества Независимых Государств (Ялта, 25 мая 2007 года)	42
Конвенция об охране интересов производителей фонограмм от незаконного воспроизводства их фонограмм (Женева, 29 октября 1971 года)	49
Протокол о порядке передачи наркотических средств, психотропных веществ и их прекурсоров, огнестрельного оружия, его основных частей, боеприпасов, взрывчатых веществ и взрывных устройств, являющихся вещественными доказательствами по уголовным делам (Сочи, 11 октября 2019 года)	54
Конвенция о сотрудничестве в области исследования и использования космического пространства в мирных целях содружества независимых государств (Душанбе, 28 сентября 2018 года)	60
Конвенция о Межпарламентской Ассамблее государств-участников Содружества Независимых Государств (Минск, 26 мая 1995 года) ...	65
Протокол о внесении изменений в Соглашение о развитии выставочно-ярмарочной деятельности в Содружестве Независимых Государств от 26 мая 1995 года (Минске, 23 мая 2008 года)	75
Соглашение о взаимодействии по профилактике и ликвидации очагов болезней и вредителей леса на приграничных территориях государств-участников СНГ (Астана, 2 ноября 2018 года)	79

ИККИ ТОМОНЛАМА ШАРТНОМАЛАР – ДВУСТОРОННИЕ ДОГОВОРЫ

Ўзбекистон Республикаси Ҳукумати билан Туркия Республикаси Ҳукумати ўртасида маданий ҳамкорлик тўғрисида Битим (2018 йил 30 апрель, Тошкент)	83
Ўзбекистон Республикаси Ҳукумати ва Тожикистон Республикаси Ҳукумати ўртасида давлат чегараларидан ўтказиш пунктлари тўғрисидаги 2002 йил 12 февралда имзоланган Битимга қўшимчалар киритиш тўғрисида Баённома (Тошкент, 2018 йил 17 август)	86
Протокол между Правительством Республики Узбекистан и Правительством Республики Таджикистан о внесении дополнения в Соглашение о пунктах пропуска через государственную границу от 12 февраля 2002 года (Ташкент, 17 августа 2018 года)	87
Ўзбекистон Республикаси Ҳукумати билан Россия Федерацияси Ҳукумати ўртасида Ўзбекистон Республикасида Россия Федерациясининг олий таълим бўйича таълим муассасалари филиалларини ташкил	

этиш ва уларнинг фаолият юритиши тўғрисида Битим (2018 йил 19 октябрь, Тошкент)	89
Соглашение между Правительством Республики Узбекистан и Правительством Российской Федерации о создании и функционировании филиалов образовательных организаций высшего образования Российской Федерации в Республике Узбекистан (Ташкент, 19 октября 2018 года)	91
Ўзбекистон Республикаси Ҳукумати билан Франция Республикаси Ҳукумати ўртасида туризм соҳасида ҳамкорлик тўғрисида Ҳадли битим (2018 йил 9 октябрь, Париж)	94
Ўзбекистон Республикаси Ҳукумати билан Ҳиндистон Республикаси Ҳукумати ўртасида дипломатик паспорт эгаларини виза талабларидан озод этиш тўғрисида Битим (2018 йил 1 октябрь, Дехли)	96
Ўзбекистон Республикаси Ҳукумати билан Россия Федерацияси Ҳукумати ўртасида таълим, малака ва илмий даражаларни ўзаро тан олиш тўғрисида Битим (2019 йил 30 май, Урганч)	100
Соглашение между Правительством Республики Узбекистан и Правительством Российской Федерации о взаимном признании образования, квалификации и ученых степеней (Ургенч, 30 мая 2019 года) ...	105
Ўзбекистон Республикаси Ҳукумати билан Миср Араб Республикаси Ҳукумати ўртасида дипломатик паспорт эгаларини визадан озод этиш тўғрисида Битим (Тошкент, 5 сентябрь 2018 йил)	112

КУП ТОМОНЛАМА ШАРТНОМАЛАР — МНОГОСТОРОННИЕ ДОГОВОРЫ

СОГЛАШЕНИЕ

**о формировании и развитии рынка интеллектуальной
собственности государств-участников СНГ**

1 июня 2018 года, Душанбе

*Утверждено постановлением Президента Республики
Узбекистан от 14 ноября 2018 года № ПП-4016*

*(Вступило в силу для Республики Узбекистан
12 января 2019 года)*

Правительства государств-участников настоящего Соглашения, далее именуемые Сторонами,

учитывая важность повышения глобальной конкурентоспособности экономик государств-участников Содружества Независимых Государств, в целях создания благоприятных условий для повышения эффективности инновационной деятельности в государствах-участниках настоящего Соглашения,

желая обеспечить условия для успешного решения задач по повышению эффективности использования объектов интеллектуальной собственности, в том числе путем их коммерциализации,

сознавая необходимость координации усилий государств — участников настоящего Соглашения по формированию и развитию инфраструктуры рынка интеллектуальной собственности государств — участников СНГ, руководствуясь международными обязательствами и законодательством государств-участников настоящего Соглашения,

основываясь на положениях Соглашения о сотрудничестве в области правовой охраны и защиты интеллектуальной собственности и создании Межгосударственного совета по вопросам правовой охраны и защиты интеллектуальной собственности от 19 ноября 2010 года и Концепции формирования и развития рынка интеллектуальной собственности государств — участников СНГ от 28 октября 2016 года,

согласились о нижеследующем:

Статья 1

Целью настоящего Соглашения является создание условий, направленных на формирование и развитие рынка интеллектуальной собственности государств-участников СНГ.

Статья 2

В целях реализации настоящего Соглашения Стороны с учетом национального законодательства развивают сотрудничество по следующим направлениям:

совершенствование законодательства государств — участников настоящего Соглашения в области интеллектуальной собственности в части, касающейся повышения уровня охраны, защиты, коммерциализации прав на объекты интеллектуальной собственности, использования объектов интеллектуальной собственности;

развитие, при необходимости, систем оценки стоимости прав на объекты интеллектуальной собственности с использованием мирового опыта;

совершенствование системы управления правами на объекты интеллектуальной собственности;

построение межгосударственной системы правовых, финансовых, организационных механизмов коммерциализации прав на объекты интеллектуальной собственности, использования объектов интеллектуальной собственности и распространение наилучших практик в данной области;

формирование системы кадрового обеспечения, в том числе по направлениям охраны и защиты прав на объекты интеллектуальной собственности, инновационного менеджмента, коммерциализации технологий, оценки интеллектуальной собственности.

По отдельным аспектам развития рынка интеллектуальной собственности в целях реализации настоящего Соглашения, в том числе по вопросам финансирования отдельных мероприятий, Стороны могут заключать дополнительные соглашения.

Статья 3

Стороны с учетом национальных приоритетов обеспечивают разработку и реализацию мер по формированию рынка интеллектуальной собственности государств-участников СНГ, включая:

обеспечение возможности использования результатов интеллектуальной деятельности в различных секторах экономики государств-участников настоящего Соглашения;

активизацию деятельности по развитию рынка интеллектуальной собственности;

подготовку и реализацию специализированных образовательных программ в сфере интеллектуальной собственности, в том числе с использованием информационно-телекоммуникационных технологий;

организацию и проведение международных научно-практических конференций, семинаров, форумов и других, в том числе совместных, мероприятий в сфере интеллектуальной собственности.

Статья 4

Стороны при реализации Соглашения обеспечивают равноправное вза-

имодействие участников научной, образовательной, научно-технической и инновационной деятельности в соответствии с законодательством государств-участников настоящего Соглашения.

Статья 5

Стороны осуществляют сотрудничество по реализации положений настоящего Соглашения посредством уполномоченных органов (министерства, ведомства, организации) в соответствии с законодательством государств — участников настоящего Соглашения.

Статья 6

Стороны обеспечивают обмен открытой правовой, научно-технической, патентной и иной информацией между участниками рынка интеллектуальной собственности в соответствии с законодательством государств-участников настоящего Соглашения.

Статья 7

Координатором взаимодействия Сторон по реализации положений настоящего Соглашения является Межгосударственный совет по вопросам правовой охраны и защиты интеллектуальной собственности.

Статья 8

Финансирование проводимых Сторонами мероприятий по реализации настоящего Соглашения осуществляется в рамках средств, ежегодно предусматриваемых в бюджетах государств-участников настоящего Соглашения заинтересованным министерствам и ведомствам на обеспечение их функций, а также за счет внебюджетных источников, в том числе международных организаций, в порядке, установленном законодательством государств-участников настоящего Соглашения.

Статья 9

Настоящее Соглашение не затрагивает прав и обязательств каждой из Сторон, вытекающих для нее из других международных договоров, участником которых является ее государство.

Статья 10

В настоящее Соглашение по согласию Сторон могут быть внесены изменения, являющиеся его неотъемлемой частью, которые оформляются соответствующим протоколом.

Статья 11

Спорные вопросы между Сторонами, возникающие при применении и толковании настоящего Соглашения, решаются путем консультаций и пе-

реговоров заинтересованных Сторон или посредством другой согласованной Сторонами процедуры.

Статья 12

Настоящее Соглашение вступает в силу по истечении 30 дней с даты получения депозитарием третьего уведомления о выполнении подписавшими его Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

Для Сторон, выполнивших внутригосударственные процедуры позднее, настоящее Соглашение вступает в силу по истечении 30 дней с даты получения депозитарием соответствующих документов.

Статья 13

Настоящее Соглашение после его вступления в силу открыто для присоединения любого государства — участника СНГ путем передачи депозитарию документа о присоединении.

Для присоединяющегося государства настоящее Соглашение вступает в силу по истечении 30 дней с даты получения депозитарием документа о присоединении.

Статья 14

Настоящее Соглашение заключается на неопределенный срок. Каждая из Сторон вправе выйти из настоящего Соглашения, направив депозитарию письменное уведомление о таком своем намерении не позднее чем за 6 месяцев до выхода и урегулировав обязательства, возникшие за время действия настоящего Соглашения.

Совершено в городе Душанбе 1 июня 2018 года в одном подлинном экземпляре на русском языке. Подлинный экземпляр хранится в Исполнительном комитете Содружества Независимых Государств, который направит каждому государству, подписавшему настоящее Соглашение, его заверенную копию.

(подписи)

СОГЛАШЕНИЕ
о порядке формирования и исполнения бюджета
Шанхайской организации сотрудничества

Сочи, 1 декабря 2017 года

Утверждено постановлением Президента Республики
Узбекистан от 28 марта 2018 года № ПП-3627

(Вступило в силу для Республики Узбекистан
26 февраля 2019 года)

Государства-члены Шанхайской организации сотрудничества, далее именуемые Сторонами,
руководствуясь статьей 12 Хартии Шанхайской организации сотрудничества от 7 июня 2002 года,

согласились о нижеследующем:

Статья 1

Для целей настоящего Соглашения используются следующие основные понятия:

ШОС или Организация — Шанхайская организация сотрудничества;

Государства-члены — государства-члены ШОС;

Генеральный секретарь — Генеральный секретарь ШОС;

Постоянно действующие органы ШОС — Секретариат ШОС, Региональная антитеррористическая структура ШОС (далее — РАТС) и иные постоянно действующие структуры, создаваемые в рамках ШОС;

Директор — Директор Исполнительного комитета РАТС;

Авансы — утверждаемые Советом глав правительств (премьер-министров) государств-членов ШОС (далее — СГП) в соответствии с размерами долевых взносов суммы, единовременно перечисляемые государствами-членами в бюджет ШОС и возвращаемые государствам-членам в случае прекращения деятельности Организации или их выхода из нее;

Бюджет (регулярный) — форма образования и использования денежных средств, предназначенных для финансового обеспечения задач и функций постоянно действующих органов ШОС. Он формируется на соответствующий бюджетный год из долевых взносов государств-членов и прочих поступлений;

Бюджетный (финансовый) год — период с 1 января по 31 декабря включительно;

Взносы (долевые) — суммы, установленные (начисленные) для государств-членов ШОС для финансирования расходов, связанных с деятельностью постоянно действующих органов ШОС в данном финансовом году;

Внутренний аудит — контроль за формированием расходов, выяв-

ление отклонений от плановых показателей и нормативов, анализ причин отклонений, поиск резервов финансово-хозяйственной деятельности и обеспечение необходимой информацией Генерального секретаря;

Внешний аудит — проверка финансово-хозяйственной деятельности ШОС, осуществляемая лицом(ами) или институтом, назначенным(и) СГП;

Финансовый контроль — проверка и контроль как внутренний, так и внешний, за порядком составления, рассмотрения и исполнения бюджета, а также за пополнением, распределением и использованием бюджетных средств;

Обязательство — вступление в договорные отношения или другие, влекущие за собой финансовую ответственность ШОС, виды сделок, на которые были получены соответствующие разрешения;

Поступления — средства, поступившие в бюджет ШОС в виде установленных (начисленных) долевых взносов и прочих поступлений;

Прочие поступления — все виды поступлений, за исключением установленных долевых, целевых добровольных взносов и даров в денежной форме, а также сумм, полученных в результате прямого возмещения расходов в текущем финансовом периоде и получаемых авансов;

Общий фонд — счет, открытый для учета поступлений и расходов по регулярному бюджету Организации;

Фонд оборотных средств — счет, открытый для учета единовременных поступлений от государств-членов ШОС с целью финансирования расходов по регулярному бюджету до поступления от государств-членов установленных взносов;

Резервный фонд — счет, открытый для учета движения денежных средств с целью финансирования непредвиденных и чрезвычайных расходов, связанных с деятельностью Организации;

Целевой фонд — счет, открытый для учета движения денежных средств с целью финансирования целевых расходов, связанных с деятельностью Организации;

Специальные счета — счета, используемые для учета движения денежных средств, направленных для осуществления определенных мероприятий и целей.

Статья 2

Бюджет Организации составляется сроком на один календарный год, который также является финансовым годом и утверждается СГП.

Бюджет Организации охватывает все поступления и расходы на финансовый год, к которому они относятся, и формируется в долларах США. Ежегодные взносы и авансы начисляются и уплачиваются в долларах США.

Статья 3

Государства-члены вносят ежегодные долевые взносы в бюджет Организации в соответствии с Приложением, являющимся неотъемлемой частью настоящего Соглашения.

Размеры долевых взносов могут быть изменены по предложению одного или нескольких государств-членов и с согласия других государств-членов, а также в случае выхода государства-члена из Организации или вступления нового государства в ШОС в качестве члена.

Размер взноса нового государства-члена ШОС должен быть ниже размера минимального долевого взноса государств-учредителей ШОС.

Измененные размеры долевых взносов утверждаются в порядке, предусмотренном статьей 11 настоящего Соглашения.

Статья 4

Выплата долевых взносов государствами-членами производится отдельно на счета постоянно действующих органов ШОС в пределах утвержденного бюджета.

Начисленные взносы подлежат уплате в полном объеме в течение тридцати дней с момента получения от Генерального секретаря уведомления о причитающихся взносах или к первому дню календарного года.

В случае, если государство-член не в состоянии внести причитающиеся долевые взносы в полном объеме в эти сроки, оно может перечислять их поэтапно, о чем заранее уведомляет Генерального секретаря. При этом в течение первого месяца первого квартала должно быть перечислено не менее 30 процентов общей суммы обязательных (начисленных) взносов и не менее чем по 35 процентов в течение первых месяцев второго и третьего кварталов.

В случае неутверждения бюджета Организации до начала финансового года государства-члены ежемесячно до утверждения бюджета Организации перечисляют взносы в размере 1/12 исполнения регулярного бюджета предыдущего бюджетного года.

Статья 5

Генеральный секретарь формирует проект бюджета на следующий финансовый год на основе принципов обоснованности, эффективности и реальных потребностей в соответствии с предложениями постоянно действующих органов ШОС.

Генеральный секретарь передает проект бюджета всем государствам-членам не позднее, чем за восемь месяцев до начала очередного финансового года. Проект бюджета рассматривается Специальной рабочей группой экспертов государств-членов ШОС по финансово-бюджетным вопросам и после одобрения Совета национальных координаторов государств-членов ШОС (далее — СНК) представляется на утверждение СГП.

После утверждения или пересмотра бюджета Организации СГП Генеральный секретарь информирует государства-члены о причитающихся к уплате долевых взносах и авансах.

Генеральный секретарь периодически представляет государствам-членам сведения о поступлении долевых взносов.

Генеральный секретарь на основе настоящего Соглашения разрабаты-

вает финансовые положения и правила и, в случае необходимости, вносит в них поправки. По согласованию с СНК он представляет их на утверждение СГП.

Годовой отчет об исполнении бюджета Организации составляется Генеральным секретарем, рассматривается Специальной рабочей группой экспертов государств-членов ШОС по финансово-бюджетным вопросам и с одобрения СНК направляется на утверждение СГП.

Генеральный секретарь может в письменной форме делегировать указанные полномочия любому из своих заместителей.

Статья 6

Генеральный секретарь и Директор вправе в пределах суммы бюджета, утвержденной СГП, принимать обязательства и производить платежи в течение того финансового года, к которому они относятся.

Генеральный секретарь и Директор в течение 3 месяцев после окончания финансового года полностью покрывают обязательства по поставленным в течение того же финансового года товарам и услугам, а также другие остающиеся финансовые обязательства.

В случае неутверждения СГП бюджета до начала финансового года Генеральный секретарь и Директор уполномочены принимать обязательства и производить платежи на ежемесячной основе в пределах 1/12 суммы исполнения предыдущего регулярного бюджета.

Статья 7

Для учета поступлений и расходов по регулярному бюджету учреждается Общий фонд. Источником его денежных средств являются долевые взносы, выплачиваемые государствами-членами в счет текущего финансового периода, прочие поступления, а также средства, предоставляемые из Фонда оборотных средств, учреждаемого в соответствии с настоящей статьей.

Остатки Общего фонда по итогам внешнего аудита подлежат зачету государствам-членам ШОС, не имевшим задолженности в проверяемом периоде, в счет уплаты долевых взносов на следующий финансовый год пропорционально установленной шкале взносов.

Для покрытия потребностей в денежных средствах до поступления установленных долевых взносов учреждается Фонд оборотных средств. Источником его денежных средств являются авансы государств-членов.

Для покрытия непредвиденных и чрезвычайных расходов, связанных с деятельностью Организации, может учреждаться Резервный фонд. Решение относительно учреждения Резервного фонда, а также объема средств в нем и порядок его использования определяются СГП по представлению СНК.

Генеральный секретарь может учреждать целевые фонды и специальные счета по согласованию с СНК. Предназначение и предельный объем средств каждого целевого фонда и специального счета должны быть ясно определены.

Управление вышеперечисленными фондами и счетами осуществляется в соответствии с финансовыми положениями и правилами, упомянутыми в статье 5 настоящего Соглашения.

Добровольные взносы, дары в денежной или иной форме могут приниматься Генеральным секретарем с одобрения СНК и Директором с одобрения Совета РАТС и по согласованию с Генеральным секретарем в установленном порядке при условии, что предназначение этих средств не противоречит целям и задачам Организации.

Не допускаются какие-либо формы заимствования постоянно действующими органами ШОС денежных средств.

Статья 8

Генеральный секретарь, являющийся главным должностным лицом Организации, несет ответственность за все финансовые аспекты деятельности Организации и отчитывается перед СНК и СГП за должное и эффективное управление финансовыми ресурсами Организации в соответствии с настоящим Соглашением.

В Организации обеспечивается необходимый механизм финансового контроля, включая внутренний и внешний аудит.

Статья 9

Неуплаченные государством-членом суммы начисленных ежегодных долевых взносов являются задолженностью данного государства перед Организацией, подлежащей обязательному погашению.

С 1 октября текущего года государства-члены, не выплатившие в полном объеме начисленные на них взносы, должны будут уплачивать проценты в размере 0,1% в месяц на сумму задолженности.

Государство-член, сумма задолженности которого превышает сумму взносов, причитающихся с него за предыдущий бюджетный год, может быть лишено права выдвижения своих граждан на должности в постоянно действующих органах ШОС до полного погашения задолженности. СГП по представлению Совета министров иностранных дел государств-членов ШОС (далее — СМИД) может принять решение о неприменении этой меры, если он находит, что неуплата вызвана обстоятельствами, не зависящими от такого государства.

В отношении государства-члена, сумма задолженности которого превышает сумму взносов, причитающихся с него за два предыдущих бюджетных года, может быть принято решение о приостановлении его членства в Организации в порядке, предусмотренном статьей 13 Хартии ШОС. Совет глав государств-членов ШОС может по представлению СМИД не прибегать к этой мере, если он находит, что неуплата вызвана обстоятельствами, не зависящими от такого государства.

Финансовые обязательства государства-члена перед Организацией подлежат полному выполнению независимо от прекращения членства (приостановления членства, добровольного выхода) этого государства в ШОС.

Порядок урегулирования конкретных вопросов, связанных с выполнением настоящей статьи, определяется финансовыми положениями и правилами, упомянутыми в статье 5 настоящего Соглашения.

Статья 10

В случае прекращения деятельности Организации или ее отдельных постоянно действующих органов порядок урегулирования связанных с этим финансовых и имущественных вопросов, включая вопросы выкупа и продажи имущества Организации, определяется СГП с учетом положений настоящего Соглашения.

Денежные средства, полученные от продажи движимого и недвижимого имущества, после выполнения имеющихся обязательств распределяются между государствами-членами пропорционально размерам взносов, определенных на текущий бюджетный год.

В случае недостатка денежных средств для выполнения обязательств в связи с прекращением деятельности Организации он покрывается государствами-членами пропорционально размерам взносов, определенных на текущий бюджетный год.

В случае выхода или исключения государства-члена из Организации ему возвращаются авансы, перечисленные этим государством в Фонд оборотных средств. Если за этим государством числится задолженность по уплате обязательных взносов, сумма возвращаемых средств уменьшается на сумму этой задолженности. Задолженность, которую не удастся погасить за счет авансов, погашается за счет средств данного государства.

Статья 11

В настоящее Соглашение по решению Сторон могут быть внесены изменения и дополнения, которые оформляются отдельными протоколами, являющимися неотъемлемой частью настоящего Соглашения.

Статья 12

Спорные вопросы, возникающие при толковании или применении настоящего Соглашения, решаются путем консультаций и переговоров между Сторонами.

Статья 13

Настоящее Соглашение временно применяется государствами-участниками Хартии ШОС с 1 января 2018 года и вступает в силу с даты получения депозитарием четвертого письменного уведомления Сторон о выполнении ими внутригосударственных процедур, необходимых для вступления Соглашения в силу.

Для государств, подписавших настоящее Соглашение и выполнивших внутригосударственные процедуры позднее, оно вступает в силу с даты уведомления депозитария о выполнении таких процедур.

Настоящее Соглашение заключается на неопределенный срок.

После вступления в силу настоящего Соглашения оно открыто для присоединения любого государства, присоединившегося к Хартии ШОС.

Для присоединяющегося государства настоящее Соглашение вступает в силу с даты получения депозитарием документов о присоединении.

С даты начала временного применения настоящего Соглашения прекращается временное применение Соглашения о порядке формирования и исполнения бюджета ШОС от 29 мая 2003 года и Протокола о внесении изменений в Соглашение о порядке формирования и исполнения бюджета ШОС от 24 ноября 2004 года.

Статья 14

Депозитарием настоящего Соглашения является Секретариат ШОС, который направит Сторонам его заверенную копию.

Совершено в городе Сочи 1 декабря 2017 года в одном экземпляре на русском и китайском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

(подписи)

ПРИЛОЖЕНИЕ

к Соглашению о порядке формирования и исполнения бюджета Шанхайской организации сотрудничества

РАЗМЕРЫ

долевых взносов государств-членов Шанхайской организации сотрудничества

Республика Индия — 5,9%
Республика Казахстан — 17,6%
Китайская Народная Республика — 20,6%
Кыргызская Республика — 8,8%
Исламская Республика Пакистан — 5,9%
Российская Федерация — 20,6%
Республика Таджикистан — 6%
Республика Узбекистан — 14,6%

СОГЛАШЕНИЕ
о создании глобального института зеленого роста

Рио-де-Жанейро, 20 июня 2012 года

*Утверждено постановлением Президента Республики
Узбекистан от 7 февраля 2019 года № ПП-4164*

*(Вступило в силу для Республики Узбекистан
9 марта 2019 года)*

Стороны настоящего Соглашения,

Признавая, что интеграция экономического роста и экологической устойчивости имеет важное значение для будущего человечества;

Признавая необходимость разработки и распространения новой модели экономического роста — зеленого роста — которая одновременно нацелена на экономические показатели и экологическую устойчивость, в конечном итоге поддерживая глобальный сдвиг парадигмы в направлении устойчивой экономики;

Поддержка устойчивого развития развитых и развивающихся стран, включая самые бедные общины в этих странах и наименее развитых странах, посредством эффективных стратегий и планов зеленого роста, которые обеспечивают сокращение масштабов нищеты, создание рабочих мест и социальную интеграцию экологически устойчивым образом;

Стремясь обеспечить устойчивое развитие международного сообщества на основе диалога, коллективного обучения и сотрудничества между развитыми и развивающимися странами, а также государственным и частным секторами;

Содействие успешному завершению процесса Организации Объединенных Наций в области устойчивого развития и достижения других согласованных на международном уровне целей, в том числе целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, таких как искоренение крайней нищеты и голода, обеспечение экологической устойчивости и развитие глобальных партнерств в целях развития;

Налаживание тесного сотрудничества с другими международными организациями и международными финансовыми институтами, которые способствуют зеленому росту;

Понимание того, что разработка и внедрение зеленого роста требуют преемственности и долгосрочной перспективы;

Отмечая, что для эффективного решения проблемы изменения климата и реализации стратегий низкоуглеродного развития необходим новый вид междисциплинарной международной организации с участием многих заинтересованных сторон; а также

Желая создать Глобальный институт зеленого роста в качестве международной организации;

Согласились о нижеследующем:

**Статья 1
Учреждение**

1. Глобальный институт зеленого роста настоящим учрежден как международная организация (далее именуемая «GGGI»).
2. Штаб-квартира GGGI находится в Сеуле, Республика Корея.

**Статья 2
Цели**

GGGI будет содействовать устойчивому развитию развивающихся и развивающихся стран, включая наименее развитые страны, путем:

а. поддержка и распространение новой парадигмы экономического роста: зеленый рост, который представляет собой сбалансированный прогресс экономического роста и экологической устойчивости;

б. нацеливание на ключевые аспекты экономической деятельности и устойчивости, сокращения бедности, создания рабочих мест и социальной интеграции, а также на аспекты экологической устойчивости, такие как смягчение последствий изменения климата и адаптация к ним, защита биоразнообразия и обеспечение доступа к недорогой, чистой энергии, чистой воде и земле; а также

с. создание и улучшение экономических, экологических и социальных условий развитых и развивающихся стран на основе партнерских отношений между развитыми и развивающимися странами, а также государственным и частным секторами.

**Статья 3
Определения**

Для целей настоящего Соглашения:

а. Участвующий участник означает Участника GGGI, который внес многолетний финансовый взнос основного финансирования в размере не менее 15 миллионов долларов США в течение трех лет или 10 миллионов долларов США в течение первых двух лет. Уровень и характер взносов, требуемых для получения статуса участвующего члена, будут постоянно рассматриваться Ассамблеей и могут корректироваться Ассамблеей на основе консенсуса для поддержки роста GGGI с течением времени;

б. участвующий член означает члена GGGI, который не является участвующим участником в соответствии с пунктом а;

с. присутствующие и участвующие в голосовании члены означают членов, присутствующих и голосующих «за» или «против». Кворум для любого решения Ассамблеи или Совета составляет простое большинство членов соответствующего органа. Во избежание сомнений подписавшие государства и организации региональной интеграции в соответствии со статьей 5.3 подсчитываются для целей кворума на первой сессии Ассамблеи; а также

д. Организация означает орган, известный как Глобальный институт зеленого роста, созданный в качестве некоммерческого фонда 16 июня 2010 года в Республике Корея.

Статья 4 Деятельность

Для достижения своих целей GGGI будет заниматься следующими видами деятельности:

а. оказание поддержки развитым и развивающимся странам в создании потенциала для разработки и реализации планов зеленого роста на национальном, провинциальном или местном уровнях в целях содействия сокращению масштабов нищеты, созданию рабочих мест и социальной интеграции;

б. проведение исследований в целях развития теории и практики зеленого роста, опираясь, в частности, на опыт правительств и отраслей промышленности;

с. содействие государственно-частному сотрудничеству для создания благоприятных условий для ресурсоэффективных инвестиций, инноваций, производства и потребления и распространения передового опыта;

д. распространение основанных на фактических данных знаний и повышение осведомленности общественности о зеленом росте и устойчивом развитии; а также

е. выполнение любых других действий, имеющих отношение к целям GGGI.

Статья 5 Членство

1. Государственная или региональная интеграционная организация¹ становится членом GGGI, становясь Стороной настоящего Соглашения. Членство в GGGI открыто для любого государства-члена Организации Объединенных Наций или региональной интеграционной организации, которое поддерживает цели GGGI в соответствии со статьей 2.

2. Ни один Участник не несет ответственности в силу своего статуса или участия в GGGI за действия, бездействие или обязательства GGGI.

3. Государства, подписавшие Конвенцию, и организации региональной интеграции, которые не представили ратификационную грамоту, документ о принятии или утверждении Генеральному директору к моменту вступления в силу Соглашения, на первой сессии Ассамблеи имеют одинаковые как члены, включая право голоса и возможность избираться в Совет и работать в Совете. Во избежание сомнений, этот пункт не применяется в отношении последующих сессий Ассамблеи.

4. Любая организация региональной интеграции, которая становится

¹ Организация региональной интеграции означает организацию, созданную суверенными государствами определенного региона, которой ее государства-члены передали компетенцию в отношении вопросов, регулируемых настоящим Соглашением.

Стороной Соглашения, и ни одна из ее стран-участниц не является Стороной, несет все обязательства по Соглашению. В случае таких организаций, где одна или несколько ее стран-участниц являются Сторонами Соглашения, эти организации и их государства-члены принимают решение об их соответствующих обязанностях по выполнению своих обязательств по Соглашению. Отдельное соглашение об условиях осуществления членства должно быть согласовано до членства в организациях региональной интеграции и впоследствии одобрено Ассамблеей.

5. В своих документах о ратификации, принятии, утверждении или присоединении региональные интеграционные организации заявляют о пределах своей компетенции в отношении вопросов, регулируемых Соглашением. Эти организации также информируют депозитария, который, в свою очередь, информирует Стороны, о любых существенных изменениях в сфере их компетенции.

Статья 6 **Органы**

1. GGGI имеет Ассамблею, Совет, Консультативный комитет и Секретариат в качестве своих главных органов.

2. Филиалы или другие вспомогательные органы GGGI могут быть созданы, если Ассамблея примет такое решение, необходимое для поддержки ее деятельности.

Статья 7 **Ассамблея**

1. Ассамблея является высшим органом GGGI и состоит из членов.

2. Ассамблея собирается один раз в два года на очередные сессии или по решению Ассамблеи. Внеочередная сессия Ассамблеи созывается по инициативе одной трети ее членов. Сессии Ассамблеи проводятся в штаб-квартире GGGI, если Ассамблея не примет иного решения.

3. Ассамблея принимает свои правила процедуры консенсусом на своей первой сессии. Во избежание сомнений, настоящее Соглашение имеет преимуществомную силу в случае любого несоответствия между настоящим Соглашением и правилами процедуры.

4. Ассамблея может предоставить статус наблюдателя негосударственным субъектам, таким как межправительственные организации, частные компании, исследовательские институты и неправительственные организации (НПО), на основе критериев, согласованных Ассамблеей. Представители со статусом наблюдателя могут участвовать в обсуждениях в Ассамблее, но не имеют права голоса при обсуждении в Ассамблее. Дополнительные положения, касающиеся участия наблюдателей в Ассамблее, могут быть включены в правила процедуры, упомянутые в пункте 3.

5. Функции Ассамблеи включают:

а. избирает членов Совета в соответствии со статьей 8.2 и рассматривает принцип ротации;

- б. назначает Генерального директора, который назначается Советом;
- с. рассмотрение и принятие поправок к настоящему Соглашению в соответствии со статьей 24;
- д. консультирование по общему направлению работы GGGI;
- е. обзор прогресса в достижении целей GGGI;
- ф. получение отчетов от Секретариата по стратегическим, оперативным и финансовым вопросам; а также
- г. предоставление руководящих указаний относительно партнерских отношений и связей с другими международными органами в соответствии со статьей 16.

6. Каждый член имеет право на один голос.

7. Члены, являющиеся организациями региональной интеграции, в вопросах, за которые они несут ответственность в соответствии со статьями 5.4 и 5.5, осуществляют свое право голоса с числом голосов, равным числу их государств-членов, являющихся Сторонами Соглашения. Условия осуществления прав членства должны быть включены в отдельную договоренность, изложенную в статье 5.4, которая должна быть согласована до членства в организациях региональной интеграции.

8. Ассамблея прилагает все усилия для принятия решений на основе консенсуса. Если все усилия по достижению консенсуса были исчерпаны, и консенсус не достигнут по просьбе Президента, решения в качестве крайней меры принимаются простым большинством присутствующих и участвующих в голосовании членов, если иное не предусмотрено настоящим Соглашением. Кроме того, для принятия решений требуется большинство участвующих членов, присутствующих и участвующих в голосовании. Во избежание сомнений, решения могут приниматься в письменном порядке между заседаниями Ассамблеи.

9. Ассамблея избирает одного Председателя и двух заместителей Председателя сроком на два года.

10. Президент при поддержке вице-президентов председательствует на Ассамблее и выполняет обязанности, возложенные на него.

11. Президент несет ответственность перед Ассамблеей во время ее сессии.

Статья 8

Совет

1. Совет действует в качестве исполнительного органа GGGI и под руководством Ассамблеи несет ответственность за руководство деятельностью GGGI.

2. Совет состоит из не более семнадцати членов, а именно:

- а. пять участвующих членов, избираемых Ассамблеей;
- б. пять участвующих членов избираются Ассамблеей;
- с. пять экспертов или негосударственных субъектов, которые могут внести существенный вклад в достижение целей GGGI, назначенных Советом;

д. принимающая страна, которая имеет постоянное место в Совете; а также

е. Генеральный директор без права голоса.

3. Члены Совета, указанные в пунктах 2 а, б и с, избираются сроком на два года, за исключением случаев, предусмотренных в пункте 4.

4. Ассамблея обеспечивает, чтобы примерно половина первоначальных членов Совета, избранных в соответствии с пунктами 2 а, б и с, была избрана на первоначальный срок в один год в целях сохранения членства в Совете.

5. Функции Совета под руководством Ассамблеи заключаются в следующем:

а. назначить Генерального директора для назначения Ассамблеей;

б. утвердить стратегию GGGI и рассмотреть результаты, систему мониторинга и оценки;

с. утвердить годовую рабочую программу и бюджет;

д. утвердить проверенную финансовую отчетность;

е. утвердить прием новых членов в Консультативный комитет в соответствии со статьей 9.2;

е. утвердить критерии отбора страновых программ, которые должны соответствовать целям GGGI и основываться, в частности, на объективных критериях;

г. утвердить состав подкомитетов Совета; а также

х. час выполнять любые другие функции, делегированные Ассамблеей или предоставленные в другом месте настоящего Соглашения.

6. Каждый член Совета имеет право на один голос, за исключением Генерального директора.

7. Совет прилагает все усилия для принятия решений на основе консенсуса. Если все усилия по достижению консенсуса были исчерпаны и консенсус не достигнут по просьбе Председателя, решения в качестве крайней меры принимаются простым большинством присутствующих и участвующих в голосовании членов, если иное не предусмотрено настоящим Соглашением. Кроме того, для принятия решений требуется большинство участвующих членов, присутствующих и участвующих в голосовании. Во избежание сомнений, решения могут приниматься в письменном порядке между заседаниями Совета.

8. Совет принимает свои правила процедуры консенсусом на своей первой сессии.

9. Совет избирает одного Председателя и двух заместителей Председателя сроком на два года.

10. Председатель при поддержке заместителей Председателя председательствует в Совете и выполняет обязанности, возложенные на него.

11. Председатель несет ответственность перед Советом во время его заседания.

12. Для эффективной координации и работы Совет может создавать подкомитеты, в том числе, при необходимости, Подкомитет по содействию,

Подкомитет по людским ресурсам, Подкомитет по программам и Подкомитет по аудиту и финансам. Подкомитет по аудиту и финансам будет возглавлять участвующий член.

Статья 9 **Консультативный комитет**

1. Консультативный комитет, как консультативный и консультативный орган GGGI, должен играть ключевую роль в: а. выступать в качестве форума для государственно-частного сотрудничества в области зеленого роста; и б. консультирование Совета по стратегии и деятельности GGGI, в том числе в отношении любых синергических связей и связей между GGGI и другими участниками, которые могут быть реализованы в рамках статьи 16.

2. Консультативный комитет состоит из ведущих, соответствующих экспертов и негосударственных субъектов. Заявки на членство в Консультативном комитете представляются Генеральному директору в письменном виде и утверждаются Советом в соответствии со статьей 8.5 е.

3. Консультативный комитет собирается на очередную сессию, которая проводится один раз в год, если он не примет иного решения.

4. Консультативный комитет принимает свои правила процедуры и может избрать Председателя и заместителя Председателя.

Статья 10 **Секретариат и Генеральный директор**

1. Секретариат под руководством Совета и Ассамблеи является главным оперативным органом GGGI и возглавляется Генеральным директором.

2. Генеральный директор назначается Советом и назначается Ассамблеей. Генеральный директор может участвовать в заседаниях Совета и Ассамблеи, но не может голосовать на таких заседаниях.

3. Генеральный директор назначается на первоначальный четырехлетний срок и может быть назначен на новый срок.

4. В дополнение к любым функциям, возложенным на Генерального директора в других частях настоящего Соглашения или Советом или Ассамблеей, Генеральный директор под руководством Совета и Ассамблеи:

а. обеспечивает стратегическое лидерство для GGGI;

б. подготавливает все необходимые эксплуатационные и финансовые документы;

с. сообщает об общем осуществлении деятельности GGGI и доводит до сведения Совета любой вопрос, который, по его мнению, может повлиять на достижение целей GGGI;

д. выполняет указания Ассамблеи и Совета; а также

е. представляет GGGI извне и развивает прочные отношения с членами и другими заинтересованными сторонами.

5. Секретариат несет ответственность перед Генеральным директором и, в частности, оказывает поддержку Генеральному директору в выполне-

нии функций, перечисленных в пункте 4, и основных видах деятельности GGGI.

6. При исполнении своих обязанностей Генеральный директор и сотрудники Секретариата не должны ни запрашивать, ни получать инструкции от какого-либо государства или от какого-либо органа, не связанного с GGGI. Они должны воздерживаться от любых действий, которые могут негативно отразиться на их положении в качестве международных должностных лиц.

7. Генеральный директор назначает персонал Секретариата в соответствии с положениями о персонале, утвержденными Советом. Эффективность, компетентность, заслуга и добросовестность должны быть необходимыми критериями при найме и найме персонала с учетом принципа гендерного равенства.

Статья 11 рабочий язык

Рабочий язык GGGI — английский.

Статья 12 Финансы

1. GGGI получает свои финансовые ресурсы посредством:

- а. добровольные взносы, предоставляемые членами;
- б. добровольные взносы из неправительственных источников;
- с. продажа публикаций и других доходов;
- д. процентный доход от трастов; а также
- е. любые другие источники в соответствии с финансовыми правилами, которые будут приняты Ассамблеей на основе консенсуса.

2. Членам рекомендуется поддерживать GGGI и обеспечивать его финансовую стабильность за счет добровольного ежегодного вклада основного финансирования, активного участия в его деятельности или других соответствующих средств.

3. Для обеспечения финансовой прозрачности финансовый аудит операций GGGI проводится на ежегодной основе независимым внешним аудитором, назначенным Советом, и аудит проводится в соответствии с международными стандартами аудита.

4. Проверенные финансовые отчеты должны предоставляться членам как можно скорее после закрытия каждого финансового года, но не позднее чем через шесть месяцев после этой даты, и должны рассматриваться на утверждение Совета на его следующей сессии, в зависимости от случая.

Статья 13 Раскрытие

Органы GGGI должны разработать комплексную политику раскрытия информации, которая обеспечивает прозрачность в работе GGGI, включая:

- а. обсуждения, решения и документы, полученные, проанализированные и принятые Ассамблеей;
- б. критерии, по которым негосударственным субъектам предоставляется статус наблюдателя;
- с. обсуждения, решения и соответствующие документы в Совете;
- д. критерии отбора экспертов и негосударственных субъектов в Совете;
- е. критерии и методология отбора страновых программ;
- е. критерии, по которым утверждаются члены Консультативного комитета; а также;
- г. Годовая аудированная финансовая отчетность GGGI.

Статья 14 **Правосубъектность**

GGGI обладает правосубъектностью и имеет право:

- а. заключать контракты;
 - б. приобретать и распоряжаться недвижимым и движимым имуществом;
- а также;
- с. учреждать и защищать себя в судопроизводстве.

Статья 15 **Привилегии и иммунитеты**

GGGI может пользоваться такими привилегиями и иммунитетами в государстве-члене, в котором он находится, и может добиваться таких привилегий и иммунитетов в других странах-членах, которые могут оказаться необходимыми и подходящими для надлежащего функционирования GGGI на территории государств-членов, должное рассмотрение таких привилегий и иммунитетов, которые обычно предоставляются аналогичным типам международных организаций. Такие привилегии и иммунитеты должны быть указаны в отдельном соглашении, которое может быть заключено между Участниками или между GGGI и отдельным Участником.

Статья 16 **Кооперативное партнерство**

1. GGGI может устанавливать отношения сотрудничества с другими организациями, включая международные, межправительственные и неправительственные организации, с целью достижения целей GGGI.
2. GGGI может также предложить организациям, с которыми она разделяет схожие цели в области зеленого роста, вступить в стратегическое партнерство для взаимного сотрудничества на среднесрочной или долгосрочной основе.

Статья 17 **Переходные положения**

1. До тех пор, пока не будет создан Секретариат GGGI, Организация

будет выполнять функции и выполнять Секретариат. Исполнительный директор Организации является 12 Генеральным директором GGGI до тех пор, пока Ассамблея не назначит Генерального директора в соответствии со статьей 7.5 б.

2. После вступления в силу настоящего Соглашения права, обязанности, обязательства, существующие филиалы / региональные отделения² и имущество вышеуказанной Организации переходят к GGGI в соответствии с любыми необходимыми процессами этого органа.

3. Правила, положения, резолюции, процедуры и практика Организации применяются к GGGI до тех пор, пока Ассамблея, Совет или Генеральный директор не примут иное решение, и только в той мере, в которой они не противоречат настоящему Соглашению, или с любыми правилами, положениями, резолюциями, процедурами и практикой, принятыми Ассамблеей или Советом.

4. До тех пор, пока достаточное количество государств и организаций региональной интеграции не станут Сторонами настоящего Соглашения, каждое число, указанное в соответствующих подпунктах а-с статьи 8.2 в качестве требования к количеству членов Совета, может гибко применяться в соответствии с решением Ассамблеи.

Статья 18 Депозитарий

Генеральный директор Секретариата является депозитарием настоящего Соглашения.

Статья 19 Подписание

Настоящее Соглашение будет открыто для подписания в Рио-де-Жанейро в Бразилии с 20 июня 2012 года и будет оставаться открытым для подписания в течение двенадцати месяцев.

Статья 20 Ратификация, принятие и утверждение

1. Настоящее Соглашение подлежит ратификации, принятию или утверждению подписавшими его государствами и организациями региональной интеграции.

2. Документы о ратификации, принятии или одобрении сдаются на хранение Депозитарию.

Статья 21 Присоединение

1. Настоящее Соглашение открыто для присоединения любого государ-

²По вопросу передачи региональных отделений GGGI будут необходимы консультации с правительствами Дании и Объединенных Арабских Эмиратов.

ства или организации региональной интеграции, которые не подписали Соглашение.

2. Документы о присоединении сдаются на хранение Депозитарию.

Статья 22

Вступление в силу

1. Настоящее Соглашение вступает в силу на тридцатый день после сдачи на хранение третьего документа о ратификации, принятии, утверждении или присоединении.

2. Для каждого государства или региональной интеграционной организации, которые ратифицируют, принимают, одобряют или присоединяются к настоящему Соглашению после вступления в силу, настоящее Соглашение вступает в силу на тридцатый день после сдачи на хранение соответствующего документа.

Статья 23

Оговорки

Оговорки к Соглашению не допускаются.

Статья 24

Поправки

1. Любая Сторона настоящего Соглашения может предложить поправку к настоящему Соглашению, представив такое предложение Генеральному директору Секретариата. Генеральный директор сообщает предлагаемую поправку всем членам GGGI не менее чем за девяносто дней до ее рассмотрения Ассамблеей.

2. Поправка к настоящему Соглашению вступает в силу для тех Сторон, которые приняли ее, на девяностый день после сдачи на хранение документа о принятии по меньшей мере тремя четвертями Сторон настоящего Соглашения, если иное не указано в такой поправке, после принятия Ассамблеей. Кроме того, для вступления в силу требуются документы о принятии от трех четвертей участвующих членов, а также от трех четвертей участвующих членов.

Статья 25

Денонсация

Любая из Сторон может выйти из настоящего Соглашения путем письменного уведомления о своем намерении выйти из настоящего Соглашения. Такой отзыв вступает в силу через шесть месяцев после даты получения Генеральным директором Секретариата уведомления.

Статья 26

Толкование

Любой вопрос о толковании положений настоящего Соглашения, воз-

никающий между любым Участником и GGGI или между любыми Участниками GGGI, должен быть передан Президенту Ассамблеи для принятия решения Ассамблеей. Ассамблея прилагает все усилия для достижения решения консенсусом. Если все усилия по достижению консенсуса были исчерпаны и консенсус не достигнут, такие решения в качестве крайней меры принимаются тремя четвертями присутствующих и участвующих в голосовании членов. Кроме того, для принятия таких решений требуется три четверти участвующих членов, присутствующих и участвующих в голосовании, а также три четверти участвующих членов, присутствующих и участвующих в голосовании. Настоящее Соглашение, включая вышеупомянутые решения, должно толковаться в соответствии с обычными правилами толкования международного публичного права, включая Венскую конвенцию о праве международных договоров, принятую в 1969 году.

Статья 27 **Консультации**

1. Любые члены GGGI могут запросить в письменной форме консультации с Генеральным директором GGGI или с другими членами относительно любого вопроса об осуществлении, применении или функционировании настоящего Соглашения.

2. Стороны этих консультаций прилагают все усилия для достижения взаимоприемлемого решения вопроса.

3. Консультации в соответствии с настоящей статьей не разглашаются какой-либо другой стороне, если не согласовано иное, и не наносят ущерба праву члена Организации поднимать вопрос в Ассамблее.

Статья 28 **Прекращение**

1. Настоящее Соглашение может быть расторгнуто только путем принятия решения на основе консенсуса в Ассамблее всех Членов.

2. Любое решение, принятое в соответствии с пунктом 1, не вступает в силу до истечения двенадцати месяцев, если Ассамблея на основе консенсуса не примет иного решения.

3. Прекращение действия настоящего Соглашения не влияет на выполнение какого-либо проекта или программы, осуществляемой в соответствии с настоящим Соглашением и не полностью выполненной на момент прекращения действия настоящего Соглашения, если иное не согласовано консенсусом Ассамблеи.

4. После расторжения Соглашения Ассамблея может согласиться на основе консенсуса передать имущество и активы GGGI одному или нескольким международным органам, которые имеют те же или по существу те же цели GGGI, которые содержатся в статье 2. Имущество и в противном случае активы GGGI могут быть перераспределены между членами в соответствии с любой процедурой, согласованной Ассамблеей.

В УДОСТОВЕРЕНИЕ ЧЕГО нижеподписавшиеся представители, долж-

ным образом на то уполномоченные своими соответствующими правительствами, подписали настоящее Соглашение.

Совершено в Рио-де-Жанейро, двадцатого июня, две тысячи двенадцатого года, на английском языке.

(подписи)

ПРОТОКОЛ
о внесении изменений в Соглашение о сотрудничестве и взаимопомощи в таможенных делах от 15 апреля 1994 года

Душанбе, 1 июня 2018 года

*Утвержден постановлением Президента Республики
Узбекистан от 12 декабря 2018 года № ПП-4057*

*(Вступил в силу для Республики Узбекистан
20 марта 2019 года)*

Государства — участники Соглашения о сотрудничестве и взаимопомощи в таможенных делах от 15 апреля 1994 года (далее — Соглашение) в лице правительств, далее именуемые Сторонами,

согласились о нижеследующем:

Статья 1

Внести в Соглашение изменения, изложив его в новой редакции согласно приложению к настоящему Протоколу, которое является его неотъемлемой частью.

Статья 2

Настоящий Протокол вступает в силу с даты получения депозитарием третьего уведомления о выполнении подписавшими его Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

Для Сторон, выполнивших внутригосударственные процедуры позднее, настоящий Протокол вступает в силу с даты получения депозитарием соответствующих уведомлений.

Настоящий Протокол после его вступления в силу открыт для присо-

единения государств — участников Соглашения путем передачи депозитарию документов о присоединении. Для присоединившегося государства настоящий Протокол вступает в силу с даты получения депозитарием документа о присоединении.

Совершено в городе Душанбе 1 июня 2018 года в одном подлинном экземпляре на русском языке. Подлинный экземпляр хранится в Исполнительном комитете Содружества Независимых Государств, который направит каждому государству, подписавшему настоящий Протокол, его заверенную копию.

(подписи)

ПРИЛОЖЕНИЕ
к Протоколу о внесении изменений в
Соглашение о сотрудничестве и
взаимопомощи в таможенных делах
от 15 апреля 1994 года

СОГЛАШЕНИЕ о сотрудничестве и взаимопомощи в таможенных делах

Государства-участники настоящего Соглашения в лице правительств, далее именуемые Сторонами,

подтверждая свою приверженность целям и принципам учредительных документов о создании Содружества Независимых Государств,

желая развивать дружественные отношения, в том числе и посредством сотрудничества в области таможенного дела,

стремясь путем сотрудничества таможенных органов государств-участников настоящего Соглашения способствовать развитию и ускорению пассажирского и грузового сообщения между государствами-участниками настоящего Соглашения,

имея в виду, что таможенные правонарушения наносят ущерб экономическим интересам государств-участников настоящего Соглашения,

убежденные в том, что соблюдение таможенного законодательства и борьба с таможенными правонарушениями могут более успешно осуществляться при сотрудничестве таможенных органов государств-участников настоящего Соглашения,

согласились о нижеследующем:

Статья 1 Определения

Для целей настоящего Соглашения применяемые термины означают:
«**таможенное законодательство**» — совокупность международных договоров, законов и подзаконных актов государств-участников настоящего

Соглашения, применение и обеспечение исполнения которых возложено непосредственно на таможенные органы государств-участников настоящего Соглашения, а также любых правовых актов, издаваемых таможенными органами государств-участников настоящего Соглашения в пределах их компетенции, в отношении ввоза, вывоза, транзита товаров, ручной клади и багажа пассажиров, валютных и других ценностей, международных почтовых и курьерских отправок (экспресс-грузов), взимания таможенных платежей, предоставления льгот, установления запретов и ограничений, а также контроля за перемещением товаров через таможенные границы государств-участников настоящего Соглашения;

«таможенные органы государств Сторон» — центральные таможенные органы государств-участников настоящего Соглашения (уполномоченные органы в сфере таможенного дела) и территориальные таможенные органы государств-участников настоящего Соглашения, уполномоченные центральными таможенными органами государств-участников настоящего Соглашения на обмен информацией в рамках настоящего Соглашения;

«таможенные платежи» — таможенные пошлины, налоги, таможенные сборы, специальные, антидемпинговые, компенсационные пошлины и иные платежи, взимаемые таможенными органами государств Сторон;

«таможенное правонарушение» — нарушение или попытка нарушения таможенного законодательства;

«лицо» — физическое или юридическое лицо;

«наркотические средства» — вещества, включенные ООН в список Единой конвенции о наркотических средствах 1961 года с последующими изменениями и дополнениями;

«психотропные вещества» — вещества, включенные ООН в список Конвенции о психотропных веществах 1971 года с последующими изменениями;

«запрашивающий таможенный орган» — таможенный орган государства Стороны, который направляет запрос об оказании помощи в таможенных делах;

«запрашиваемый таможенный орган» — таможенный орган государства Стороны, который получает запрос об оказании помощи в таможенных делах;

«прекурсоры» — вещества, используемые при производстве, изготовлении, переработке наркотических средств и психотропных веществ, включенные в Таблицы Конвенции Организации Объединенных Наций о борьбе против незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ от 20 декабря 1988 года;

«контролируемая поставка» — метод, при котором допускаются ввоз, вывоз или перемещение по территориям государств-участников настоящего Соглашения незаконных партий товаров с ведома или под контролем их компетентных органов в целях выявления и определения лиц, вовлеченных в нарушения таможенного законодательства;

«таможенные границы государств Сторон» — пределы таможенных территорий государств-участников настоящего Соглашения, а для государств-членов Евразийского экономического союза — пределы единой таможенной территории Евразийского экономического союза;

«таможенное дело» — совокупность методов и средств, обеспечивающих соблюдение таможенного законодательства.

Статья 2

Сфера применения настоящего Соглашения

1. На основании настоящего Соглашения таможенные органы государств Сторон в рамках своей компетенции и с соблюдением таможенного законодательства своих государств осуществляют сотрудничество путем оказания взаимопомощи в целях:

а) совершенствования порядка регулирования таможенных отношений, связанных с перемещением товаров и транспортных средств через таможенные границы государств Сторон;

б) обеспечения соблюдения таможенного законодательства, в том числе проведения контроля за достоверностью декларируемых сведений о классификации товаров, их таможенной стоимости и происхождении товаров, правильностью исчисления таможенных платежей, а также соблюдения запретов, ограничений и контроля в отношении товаров, перемещаемых через таможенные границы государств Сторон;

в) предупреждения, выявления, пресечения и расследования таможенных правонарушений;

г) обмена опытом по различным направлениям в сфере таможенного дела.

2. Настоящее Соглашение не затрагивает вопросов оказания взаимной правовой помощи по уголовным делам.

Статья 2.1

Организация обмена запросами

1. Обмен запросами и ответами на них может осуществляться как между центральными таможенными органами государств Сторон, так и непосредственно между территориальными таможенными органами государств Сторон.

2. Запросы запрашивающих центральных таможенных органов государств Сторон направляются в запрашиваемые центральные таможенные органы государств Сторон.

3. Запросы запрашивающих территориальных таможенных органов государств Сторон направляются непосредственно в запрашиваемые территориальные таможенные органы государств Сторон.

4. В случаях когда невозможно определить, в какой таможенный орган государства Стороны нужно направить запрос, направление запросов осуществляется центральным таможенным органом государства одной Стороны в адрес центрального таможенного органа государства другой Стороны.

5. Переписка между Сторонами в рамках настоящего Соглашения ведется на русском языке.

Статья 2.2

Основания направления запросов

Основаниями направления запросов являются:

а) выявление данных или обстоятельств, свидетельствующих о нарушении (возможном нарушении) требований таможенного законодательства;

б) проведение проверок по делам и материалам правоохранительных подразделений таможенных органов государств Сторон, ведение административного процесса (осуществление производства);

в) передача документов в случаях, предусмотренных статьей 7 настоящего Соглашения;

г) необходимость уведомления лиц, проживающих или учрежденных на территории государства запрашиваемой Стороны;

д) проведение таможенного контроля.

Статья 3

Упрощение таможенных формальностей

Таможенные органы государств Сторон:

а) принимают по взаимному согласованию необходимые меры по ускорению совершения таможенных операций (таможенного оформления) и повышению эффективности таможенного контроля, в том числе путем применения системы управления рисками;

б) признают средства идентификации друг друга (пломбы, оттиски печатей, штампы), таможенные документы друг друга, а при необходимости накладывают собственные таможенные обеспечения на перемещаемые товары.

Статья 4

Представление свидетельств

1. Таможенные органы государств Сторон представляют друг другу по запросу свидетельства, подтверждающие, что товары, которые вывезены с территории государства одной Стороны, ввезены на территорию государства другой Стороны на законных основаниях. В свидетельствах указываются вид и результаты таможенных процедур, в соответствии с которыми оформлялись товары. Это касается также тех случаев, когда товары реэкспортируются с территории государства другой Стороны.

2. Центральные таможенные органы государств Сторон представляют друг другу по запросу сведения о том, что представленные подчиненными им таможенными органами свидетельства или другие документы являются подлинными и содержат все необходимые данные.

Статья 5

Борьба с незаконным оборотом наркотических средств и психотропных веществ и их прекурсоров, а также других запрещенных в соответствии с законодательством государств-участников настоящего Соглашения или международными правовыми актами, действующими на территориях государств-участников настоящего Соглашения, предметов и веществ

1. Центральные таможенные органы государств Сторон с целью активизации действий по предупреждению, расследованию и пресечению незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ и их прекурсоров, а также других, запрещенных в соответствии с законодательством государств-участников настоящего Соглашения или международными правовыми актами, действующими на территориях государств-участников настоящего Соглашения, предметов и веществ (далее — другие предметы и вещества) без предварительного запроса и в возможно короткий срок сообщают друг другу сведения:

а) о лицах, о которых известно, что они занимаются незаконным оборотом наркотических средств и психотропных веществ и их прекурсоров, а также других предметов и веществ или подозреваются в этом;

б) о транспортных средствах, включая контейнеры, почтовых и курьерских отправлениях (экспресс-грузах), о которых известно, что они используются для незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ и их прекурсоров, а также других предметов и веществ или вызывают подозрение в таком использовании.

2. Центральные таможенные органы государств Сторон без предварительного запроса информируют друг друга о применяемых лицами способами незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ и их прекурсоров, а также других предметов и веществ и о новых методах контроля за ними.

3. Полученные любым центральным таможенным органом государств Сторон в соответствии с пунктами 1 и 2 настоящей статьи сведения, сообщения и документы при наличии письменного согласия таможенного органа государства Стороны, предоставившего данные сведения, могут передаваться ее правоохранительным и другим государственным органам, занимающимся борьбой с незаконным оборотом наркотических средств и психотропных веществ и их прекурсоров, а также других предметов и веществ.

4. На основе законодательства государств-участников настоящего Соглашения и по взаимному согласованию центральные таможенные органы используют при необходимости контролируемые поставки наркотических средств и психотропных веществ и их прекурсоров, а также других предметов и веществ.

Решения об использовании контролируемых поставок принимаются центральными таможенными органами государств Сторон в соответствии с

национальным законодательством отдельно в каждом конкретном случае и могут при необходимости учитывать финансовые договоренности.

Статья 6

Передача сведений

1. Таможенные органы государств Сторон по собственной инициативе или по запросу незамедлительно передают друг другу всю необходимую информацию о совершенных или готовящихся действиях, которые составляют или могут составлять нарушение таможенного законодательства, сведения о классификации товаров, их таможенной стоимости и происхождении товаров, о правильности исчисления таможенных платежей, а также о соблюдении запретов, ограничений и контроля в отношении товаров, перемещаемых через таможенные границы государств Сторон.

2. Таможенные органы государств Сторон в возможно короткий срок сообщают друг другу, в том числе без предварительного запроса, сведения о возможных таможенных правонарушениях, в борьбе с которыми существует особая заинтересованность государств-участников настоящего Соглашения. Это в первую очередь касается таможенных правонарушений при перемещении:

а) товаров, которые могут представлять угрозу для окружающей природной среды или здоровья населения;

б) оружия, боеприпасов, взрывчатых и отравляющих веществ, взрывных устройств;

в) предметов, представляющих значительную историческую, художественную, культурную или археологическую ценность;

г) товаров, имеющих особо важное значение и включенных в перечни, согласованные между таможенными органами, которые подвергаются нетарифным ограничениям или подлежат обложению высокими таможенными пошлинами или налогами;

д) литературы, аудио-, видео- и иных материалов террористической и/или экстремистской направленности или имеющих признаки разжигания вражды и розни на межнациональной и/или межконфессиональной основе;

е) видео- и иных материалов порнографического содержания;

ж) товаров, в отношении которых имеются основания полагать, что они являются контрафактными.

Статья 7

Передача документов

1. Центральные таможенные органы государств Сторон обмениваются между собой в течение трех месяцев после вступления в силу настоящего Соглашения копиями действующих законодательных и иных нормативных актов по таможенным вопросам и в дальнейшем будут незамедлительно информировать друг друга обо всех изменениях и дополнениях таможенного законодательства.

2. Таможенный орган государства одной Стороны по запросу таможен-

ного органа государства другой Стороны передает копии решений административных органов по вопросам применения таможенного законодательства.

3. В запросах о передаче документов в соответствии с настоящей статьей исполнение положений, предусмотренных подпунктами «д», «ж» пункта 2 статьи 11 настоящего Соглашения, не требуется.

4. Передача документов, содержащих служебную информацию ограниченного распространения, осуществляется на условиях соблюдения конфиденциальности в соответствии с законодательством государств-участников настоящего Соглашения.

Статья 8 **Оказание взаимопомощи**

Таможенные органы государств Сторон оказывают взаимопомощь в сфере таможенного дела, в том числе осуществляя:

- а) подготовку, переподготовку и повышение квалификации должностных лиц;
- б) обмен экспертами по таможенным вопросам;
- в) обмен профессиональными, научными и техническими сведениями, касающимися таможенных вопросов;
- г) обмен опытом в области борьбы с нарушениями таможенного законодательства.

Статья 9 **Проверки соблюдения таможенного законодательства**

По запросу центрального таможенного органа государства одной Стороны центральный таможенный орган государства другой Стороны обеспечивает проведение проверки по основаниям, предусмотренным пунктами «а», «д» статьи 2.2 настоящего Соглашения. Результаты проверки сообщаются запрашивающему центральному таможенному органу государства Стороны в соответствии со статьей 12 настоящего Соглашения.

Статья 9.1 **Запросы в рамках осуществления правоохранительной деятельности**

1. При проведении проверок по делам и материалам правоохранительных подразделений таможенных органов государств Сторон таможенный орган государства одной Стороны направляет в таможенный орган государства другой Стороны запросы:

- а) о предоставлении сведений и документов (их заверенных копий);
- б) о получении объяснений от лиц;
- в) о проведении оперативно-разыскных мероприятий, в случае если это не противоречит законодательству государства-участника настоящего Соглашения запрашиваемого таможенного органа.

2. При проведении административного процесса (осуществлении производства) таможенный орган государства одной Стороны направляет в таможенный орган государства другой Стороны запросы:

- а) о предоставлении сведений и документов (их заверенных копий);
- б) о проведении отдельных процессуальных действий.

3. В рамках настоящего Соглашения запрашиваемый таможенный орган осуществляет только следующие процессуальные действия, предусмотренные законодательством государств-участников настоящего Соглашения:

- а) опрос лиц;
- б) истребование документов, необходимых для производства по делу (их заверенных копий);
- в) осмотр товаров, транспортных средств, помещений и территорий.

Статья 9.2 **Уведомления**

1. По запросу таможенные органы государств Сторон уведомляют лиц, проживающих или учрежденных на территории государства запрашиваемого таможенного органа, обо всех документах и решениях, принятых запрашивающим таможенным органом, перечисленных в запросе и приложенных к нему.

2. Уведомление осуществляется в соответствии с законодательством, действующим на территории государства запрашиваемого таможенного органа. Уведомление может осуществляться в форме или способом, оговоренным в запросе, при условии, что это не считается противоречащим законодательству, действующему на территории государства запрашиваемого таможенного органа.

Статья 9.3 **Доказательства**

Результаты проведения таможенного контроля, оформленные таможенными органами государств-участников настоящего Соглашения в соответствии с положениями таможенного законодательства государств Сторон, а также результаты выполнения процессуальных действий и материалы, полученные на основании запросов, признаются в качестве доказательств по делам о таможенных правонарушениях и подлежат оценке при рассмотрении указанных дел наряду с другими доказательствами согласно законодательству государств-участников настоящего Соглашения.

Статья 10 **Эксперты и свидетели**

В случае если судебные или административные органы государства одной Стороны в связи с рассматриваемыми материалами о таможенных правонарушениях обращаются с соответствующим запросом, то таможенный орган государства другой Стороны может уполномочить своих сотруд-

ников выступить в качестве свидетелей или экспертов в таких судебных или административных разбирательствах. Эти сотрудники дают показания или заключения по фактам, установленным ими во время исполнения служебных обязанностей. В запросе об участии в судебном или административном разбирательстве должно быть указано, по какому делу и в каком качестве должен выступать сотрудник запрашиваемого таможенного органа государства Стороны.

Статья 11 **Форма и содержание запроса**

1. Запрос, предусмотренный настоящим Соглашением, направляется в письменной форме на бланке запрашивающего таможенного органа государства Стороны с приложением документов (их заверенных копий), на которые имеются ссылки в тексте запроса и которые необходимы для его надлежащего исполнения.

2. Запрос должен содержать:

а) наименования запрашиваемого и запрашивающего таможенных органов;

б) ссылку на настоящее Соглашение;

в) основание направления запроса;

г) указание положений таможенного законодательства государства Стороны, соблюдение которых должно быть проверено в результате исполнения запроса;

д) краткое изложение существа дела и его юридическую квалификацию в соответствии с законодательством государства запрашивающей Стороны (за исключением случаев направления запросов в соответствии с пунктом «д» статьи 2.2 настоящего Соглашения);

е) перечень запрашиваемых документов и сведений;

ж) имеющуюся информацию о лицах, указанных в запросе;

з) ходатайства, связанные с исполнением запроса, поручения.

3. При направлении запросов в соответствии со статьями 9.1 и 9.2 настоящего Соглашения в запросе также указываются:

а) номер дела о таможенном правонарушении, размер ущерба, если такая информация известна;

б) перечень конкретных действий, выполнение которых запрашивается, вопросы, которые должны быть поставлены лицам, и их последовательность, обстоятельства, которые должны быть выяснены и уточнены;

в) точный адрес лица, которому надлежит вручить документ, наименование вручаемого документа, а также форма или способ вручения (при необходимости вручения уведомления);

г) срок исполнения мероприятий, указанных в запросе.

4. Направление запроса осуществляется доступными средствами связи, в том числе факсимильной и электронной, с последующим направлением оригинала почтой.

Статья 12 Выполнение запроса

1. Таможенные органы государств Сторон оказывают друг другу содействие в исполнении запросов в соответствии с законодательством государств-участников настоящего Соглашения и в пределах своей компетенции.

2. Запрос исполняется в срок не более одного месяца с даты его получения. При необходимости сокращения срока предоставления запрашиваемой информации в тексте запроса делается оговорка с указанием причин. В таком случае срок исполнения запроса может быть сокращен до двух недель.

Если запрашиваемый таможенный орган не располагает запрашиваемой информацией, в том числе и в случае необходимости получения информации от иных государственных органов, он принимает меры к получению этой информации, действуя от собственного имени, в соответствии с законодательством своего государства. В этом случае срок исполнения запроса может быть продлен до двух месяцев.

3. Запрос, предусмотренный статьей 9 настоящего Соглашения, исполняется в срок не более двух месяцев с даты его получения.

4. Запрашиваемый таможенный орган может обратиться к запрашивающему таможенному органу с просьбой о предоставлении дополнительной информации, если это необходимо для исполнения запроса. Данное обращение направляется электронной почтой или факсимильной связью с последующей досылкой почтой. Такая дополнительная информация должна быть предоставлена запрашивающим таможенным органом не позднее двух месяцев с даты направления письменного обращения запрашиваемого таможенного органа о ее предоставлении. В этом случае срок исполнения запроса исчисляется с даты получения дополнительной информации.

5. В случае невозможности исполнения запроса частично или полностью в установленные настоящим Соглашением сроки запрашиваемый таможенный орган информирует о предполагаемых сроках исполнения запрашивающий таможенный орган.

6. Запрашиваемый таможенный орган направляет ответ на запрос, а также соответствующие материалы запрашивающему таможенному органу на имя должностного лица, подписавшего письмо, содержащее запрос. При этом обязательна ссылка на реквизиты полученного запроса.

7. Документы, которые на территории государства одной из Сторон изготовлены или засвидетельствованы учреждением или специально на то уполномоченным лицом в пределах их компетенции и по установленной форме и скреплены гербовой печатью, принимаются на территориях государств других Сторон без какого-либо дополнительного подтверждения.

8. В ответе на запрос запрашиваемый таможенный орган представляет запрашиваемые сведения, заверенные надлежащим образом копии таможенных, коммерческих, транспортных и иных документов, имеющих отноше-

ние к существу запроса, другие документы и сведения, которые, по мнению запрашиваемого таможенного органа, могут способствовать принятию запрашивающим таможенным органом решений и мер, предусмотренных законодательством государства запрашивающего таможенного органа. Территориальным таможенным органом государства Стороны указанные в настоящем пункте документы и сведения представляются после согласования с центральным таможенным органом государства этой Стороны, если такое согласование предусмотрено национальным законодательством.

9. Документы, которые на территории государства одной из Сторон рассматриваются как официальные документы, пользуются на территориях государств других Сторон доказательной силой официальных документов.

10. В исполнении запроса отказывается, если:

его исполнение может нанести ущерб суверенитету, безопасности, противоречит законодательству или международным обязательствам государства запрашиваемого таможенного органа;

запрос не соответствует положениям и/или порядку, указанным в статьях 2.1 и 11 настоящего Соглашения;

дополнительная информация, запрошенная в соответствии с пунктом 4 настоящей статьи, не поступила в течение двух месяцев с даты направления запроса о предоставлении дополнительной информации, необходимой для исполнения запроса;

территориальный таможенный орган государства Стороны не уполномочен центральным таможенным органом государства Стороны на обмен информацией в рамках настоящего Соглашения;

запрос объективно не может быть исполнен по причинам, не зависящим от запрашиваемого таможенного органа.

11. Об отказе в исполнении запроса, а также о причинах отказа запрашивающий таможенный орган государства Стороны незамедлительно уведомляется в письменной форме.

12. В случае если законодательство государства-участника настоящего Соглашения запрашиваемого таможенного органа требует для производства процессуальных действий вынесения специальных документов, постановлений уполномоченных должностных лиц, их вынесение производится по месту исполнения запроса.

13. По согласованию таможенных органов государств Сторон процессуальные действия на территории государства запрашиваемого таможенного органа могут производиться в присутствии или с участием представителей запрашивающего таможенного органа в соответствии с законодательством государства запрашиваемого таможенного органа.

14. По просьбе запрашивающего таможенного органа запрашиваемый таможенный орган заблаговременно сообщает о планируемых времени и месте исполнения поручения о проведении отдельных процессуальных действий для рассмотрения запрашивающим таможенным органом возможности присутствовать его представителям при исполнении поручения.

Статья 13 **Документы**

1. Передача по запросу подлинных документов может осуществляться в тех случаях, когда официально заверенных копий или фотокопий этих документов недостаточно.

2. Подлинные документы должны быть возвращены запрашиваемому таможенному органу в возможно короткий срок.

3. При применении положений настоящей статьи не должны ущемляться права и законные интересы государства запрашиваемого таможенного органа или государства, не являющегося участником настоящего Соглашения.

Статья 14 **Использование полученной информации**

1. Любая информация, полученная в рамках настоящего Соглашения, используется исключительно таможенными органами государств Сторон и только для целей, указанных в настоящем Соглашении.

Она может быть передана или использована в иных целях лишь в том случае, если таможенный орган государства Стороны, предоставивший такую информацию, выразил на то свое согласие в письменной форме. Запрашивающий таможенный орган в соответствии с целями настоящего Соглашения вправе в своих протокольных записях показаний, отчетах и свидетельских показаниях, а также в судебных разбирательствах использовать в качестве доказательной базы информацию, полученную в соответствии с настоящим Соглашением.

2. Таможенные органы государств Сторон обеспечивают в отношении информации, полученной в соответствии с настоящим Соглашением, такой же режим конфиденциальности, который предусмотрен законодательством их государств для собственной информации аналогичного характера и содержания.

3. В рамках настоящего Соглашения не осуществляется обмен информацией, составляющей государственную тайну (государственные секреты).

Статья 15 **Расходы**

1. Расходы, связанные с исполнением запроса, исполненного на основании настоящего Соглашения, несет запрашиваемый таможенный орган, за исключением расходов на свидетелей, экспертов и не состоящих на государственной службе переводчиков, которые несет запрашивающий таможенный орган, который должен быть заранее проинформирован о предполагаемых затратах в рамках указанного запроса.

2. Возмещение иных расходов, связанных с реализацией настоящего Соглашения, может быть предметом отдельной договоренности между таможенными органами государств Сторон.

Статья 16

Исполнение настоящего Соглашения

1. Сотрудничество и взаимопомощь в соответствии с настоящим Соглашением осуществляются непосредственно между таможенными органами государств Сторон.

2. В целях исполнения положений настоящего Соглашения центральные таможенные органы государств Сторон могут в рамках своей компетенции издавать нормативные правовые акты, а также заключать отдельные международные договоры по конкретным таможенным вопросам.

3. Центральные таможенные органы государств Сторон определяют свои структурные подразделения и должностных лиц, которые обеспечивают урегулирование вопросов, связанных с реализацией положений настоящего Соглашения, и уполномочивают их на осуществление прямых контактов.

4. Центральные таможенные органы государств Сторон обмениваются списками лиц, уполномоченных на осуществление прямых контактов, а также списками территориальных таможенных органов государств Сторон, уполномоченных центральными таможенными органами государств Сторон на обмен информацией в рамках настоящего Соглашения, и незамедлительно уведомляют друг друга об изменениях в указанных списках.

5. Центральные таможенные органы государств Сторон путем принятия совместных решений могут определять порядок действий, направленных на реализацию положений настоящего Соглашения.

6. В случае необходимости центральные таможенные органы государств Сторон проводят консультации для обсуждения вопросов, связанных с исполнением положений настоящего Соглашения.

Статья 17

Соотношение Соглашения с другими международными договорами

Положения настоящего Соглашения не затрагивают прав и обязательств, принятых Сторонами в соответствии с другими международными договорами.

Статья 18

Заключительные положения

1. Каждая Сторона может заявить о выходе из настоящего Соглашения, уведомив об этом в письменной форме не менее чем за 6 месяцев депозитарий настоящего Соглашения, который рассылает такое заявление всем Сторонам.

2. Настоящее Соглашение открыто для присоединения любого государства путем передачи депозитарию документа о присоединении.

Для государства-участника Содружества Независимых Государств настоящее Соглашение вступает в силу по истечении 30 дней с даты получения депозитарием документа о присоединении.

Для государства, не являющегося участником Содружества Независимых Государств, настоящее Соглашение вступает в силу по истечении 30 дней с даты получения депозитарием последнего уведомления о согласии подписавших его или присоединившихся к нему государств на такое присоединение.

Совершено в городе Москве 15 апреля 1994 года в одном подлинном экземпляре на русском языке. Подлинный экземпляр хранится в Исполнительном комитете Содружества Независимых Государств, который направит государствам, подписавшим настоящее Соглашение, его заверенную копию.

(подписи)

ОГОВОРКА Азербайджанской Республики

За исключением пункта 4 Статьи 5 Соглашения.

Никакие из прав, обязанностей и положений, изложенных в настоящем Соглашении, не будут применяться Азербайджанской Республикой в отношении Республики Армения до освобождения Республикой Армения всех оккупированных территорий Азербайджанской Республики и полного устранения последствий агрессии.

(подпись)

ОСОБОЕ МНЕНИЕ Республики Армения

В связи с представлением Азербайджанской Республикой Оговорки к Протоколу о внесении изменений в Соглашение о сотрудничестве и взаимопомощи в таможенных делах от 15 апреля 1994 года никакие из прав, обязанностей и положений указанного Соглашения не будут применяться Республикой Армения в отношении Азербайджанской Республики до урегулирования нагорно-карабахского конфликта, являющегося результатом применения Азербайджанской Республикой политики этнических чисток в отношении народа Нагорного Карабаха и развязывания военной агрессии против Нагорно-Карабахской Республики.

(подпись)

СОГЛАШЕНИЕ

О сотрудничестве в области физической культуры и спорта государств-участников Содружества Независимых Государств

Ялта, 25 мая 2007 года

*(Вступило в силу для Республики Узбекистан
25 апреля 2019 года)*

Государства-участники Содружества Независимых Государств в лице правительств, далее — Стороны,

исходя из права каждого человека на занятие физической культурой и спортом и ответственности государства за осуществление этого права, принимая во внимание традиционно сложившиеся связи между народами стран Содружества, взаимную заинтересованность в их сохранении, выражая стремление к расширению и укреплению международных спортивных связей Сторон,

подтверждая желание Сторон расширять и совершенствовать отношения в области физической культуры и спорта, основанные на принципах равноправия и взаимоуважения,

желая развивать эти отношения путем широкого сотрудничества между государственными органами Сторон по физической культуре и спорту, национальными олимпийскими комитетами, международными, региональными и другими физкультурно-спортивными организациями,

сознавая необходимость создания механизма сотрудничества Сторон в осуществлении совместных программ и проектов в области физической культуры и спорта,

согласились о нижеследующем:

Статья 1

Стороны содействуют развитию сотрудничества в области физической культуры и спорта по линии государственных органов Сторон, национальных олимпийских комитетов, национальных спортивных федераций (союзов, ассоциаций), международных, региональных и других физкультурно-спортивных организаций и объединений, поддерживают их инициативы, направленные на эффективное развитие физической культуры, спорта и олимпийского движения.

Статья 2

В целях реализации настоящего Соглашения Стороны создают Совет по физической культуре и спорту участников Соглашения о сотрудничестве в области физической культуры и спорта государств-участников Содружества Независимых Государств (далее — Совет). Совет действует в соответ-

ствии с Положением, являющимся неотъемлемой частью настоящего Соглашения.

Статья 3

Стороны создают благоприятные условия для развития олимпийского движения, оказывая поддержку национальным олимпийским комитетам.

Статья 4

Стороны содействуют обмену и распространению на своих территориях информации, пропагандирующей здоровый образ жизни и достижения в спорте.

Статья 5

Стороны принимают согласованные меры для развития и проведения массовых физкультурно-оздоровительных и спортивных мероприятий среди различных слоев населения.

Статья 6

Стороны на основе взаимности оказывают содействие в разработке и осуществлении национальных программ по оздоровлению населения средствами физической культуры и спорта.

Статья 7

Стороны на основе взаимности содействуют созданию научно-исследовательских баз и совершенствованию системы научно-методического и медицинского обеспечения деятельности в области физической культуры и спорта.

Статья 8

Стороны на основе взаимности участвуют в развитии и укреплении материально-спортивной базы в целях ее совместного использования для проведения массовых физкультурно-оздоровительных мероприятий, подготовки к Олимпийским играм, чемпионатам мира, другим крупнейшим спортивным соревнованиям.

Статья 9

Стороны содействуют поддержанию и развитию партнерских связей в области физической культуры и спорта, в их научном и медицинском обеспечении, подготовке специалистов, обмену учащимися, студентами, аспирантами и стажерами на договорных условиях.

Статья 10

Стороны проводят совместные научные исследования, осуществляют

обмен информацией и документацией в области физической культуры и спорта.

Статья 11

Стороны осуществляют систематические консультации по вопросам развития массовой физической культуры, спорта высших достижений, олимпийского движения, детского и юношеского спорта, инвалидного спорта, научного, медицинского, информационного обеспечения, подготовки специалистов, проводят совместные научно-практические конференции и выставки, семинары и симпозиумы, используют другие формы обмена опытом.

Статья 12

Стороны регулярно обмениваются информацией о реализации настоящего Соглашения.

Статья 13

Споры, возникающие из толкования и применения положений настоящего Соглашения, разрешаются путем консультаций и переговоров между Сторонами.

Статья 14

Положения настоящего Соглашения не затрагивают прав и обязательств Сторон, вытекающих из других международных договоров, участниками которых являются Стороны.

Статья 15

Настоящее Соглашение вступает в силу с даты сдачи депозитарию третьего уведомления о выполнении подписавшими его Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

Для Сторон, выполнивших внутригосударственные процедуры позднее, Соглашение вступает в силу с даты сдачи депозитарию соответствующего уведомления.

Статья 16

По взаимному согласию Сторон в настоящее Соглашение могут быть внесены изменения и дополнения, которые оформляются отдельными протоколами, являющимися неотъемлемой частью настоящего Соглашения.

Статья 17

Настоящее Соглашение открыто для присоединения любого государства-участника Содружества Независимых Государств и вступает в силу с даты получения депозитарием документа о присоединении.

Для государств, не входящих в Содружество Независимых Государств, разделяющих положения настоящего Соглашения, присоединение считается

вступившим в силу, если ни одна из Сторон не направит возражение в течение трех месяцев после направления депозитарием соответствующего уведомления.

Статья 18

Настоящее Соглашение действует в течение пяти лет с даты его вступления в силу. По истечении этого срока действие Соглашения автоматически продлевается каждый раз на пятилетний период, если Стороны не примут иного решения.

Статья 19

Каждая из Сторон может выйти из настоящего Соглашения, направив письменное уведомление депозитарию не позднее чем за шесть месяцев до даты выхода.

Совершено в городе Ялте 25 мая 2007 года в одном подлинном экземпляре на русском языке. Подлинный экземпляр хранится в Исполнительном комитете Содружества Независимых Государств, который направит каждому государству, подписавшему настоящее Соглашение, его заверенную копию.

(подписи)

ПРИЛОЖЕНИЕ

к Соглашению о сотрудничестве в области физической культуры и спорта государств-участников Содружества Независимых Государств от 25 мая 2007 года

ПОЛОЖЕНИЕ

о Совете по физической культуре и спорту участников Соглашения о сотрудничестве в области физической культуры и спорта государств-участников Содружества Независимых Государств

I. Общие положения

1.1. Совет по физической культуре и спорту участников Соглашения о сотрудничестве в области физической культуры и спорта государств — участников Содружества Независимых Государств (далее — Совет) создается в целях реализации Соглашения о сотрудничестве в области физической культуры и спорта государств-участников Содружества Независимых Государств (далее — Соглашение), расширения и укрепления международных связей участников Соглашения.

Совет является органом отраслевого сотрудничества Содружества

Независимых Государств и призван в рамках своей компетенции организовывать и координировать исполнение решений, принятых Советом глав государств, Советом глав правительств, Советом министров иностранных дел и Экономическим советом СНГ.

1.2. Совет в своей деятельности руководствуется Уставом Содружества Независимых Государств, договорами и решениями, принятыми в рамках Содружества, Общим положением об органах отраслевого сотрудничества Содружества Независимых Государств и настоящим Положением.

1.3. Совет осуществляет свою деятельность во взаимодействии с Исполнительным комитетом СНГ, другими органами Содружества, при необходимости — с секретариатами других международных организаций, а также органами государственной власти государств — участников СНГ.

1.4. В состав Совета входят руководители органов государственной власти в области физической культуры и спорта государств-участников Соглашения.

При направлении на заседания Совета лиц, замещающих членов Совета, их полномочия должны быть подтверждены.

В состав Совета с правом совещательного голоса входит руководитель Секретариата Совета, а также представитель Исполнительного комитета СНГ.

Каждый участник Соглашения имеет в Совете один голос.

1.5. Совет подотчетен в своей деятельности Совету глав правительств СНГ.

1.6. Совет организует свою работу на основе разработанных и утвержденных им планов.

1.7. Совет ежегодно предоставляет в Исполнительный комитет СНГ информацию о своей деятельности.

II. Функции Совета

2. Совет в рамках своей компетенции выполняет следующие функции:

2.1. Изучение тенденций и перспектив сотрудничества в области физической культуры и спорта по линии государственных органов управления, национальных олимпийских комитетов, спортивных федераций и обществ.

2.2. Анализ хода реализации Соглашения, других многосторонних договоров о сотрудничестве в области физической культуры и спорта, разработка и реализация совместных программ развития физической культуры и спорта.

2.3. Проведение в рамках Содружества Независимых Государств мероприятий, направленных на оздоровление населения средствами физической культуры и спорта, подготовку спортивного резерва и спортсменов высокого класса, развитие олимпийского движения, пропаганду спорта как эффективного средства борьбы с негативными социальными явлениями, продвижение интересов государств-участников Содружества Независимых Государств в международных организациях.

2.4. Содействие в разработке и реализации национальных программ по физической культуре и спорту.

2.5. Изучение и обобщение опыта по научному и медицинскому обеспечению физической культуры и спорта.

2.6. Содействие межгосударственному сотрудничеству в области подготовки научных и научно-педагогических кадров, обмена и повышения квалификации специалистов.

III. Права Совета

3. Для осуществления своей деятельности Совет имеет право:

3.1. Запрашивать у соответствующих органов участников Соглашения информацию, необходимую для выполнения своих задач, а также информацию о выполнении решений Совета.

3.2. Создавать комиссии и рабочие группы из числа членов Совета и привлеченных специалистов для решения вопросов деятельности Совета и реализации Соглашения.

3.3. Вносить в установленном порядке проекты документов, подготовленные Советом, в государственные органы участников Соглашения и уставные органы Содружества Независимых Государств.

IV. Организация и порядок работы Совета

4.1. Заседания Совета проводятся по мере необходимости, но не реже одного раза в год, и признаются правомочными, если в них принимает участие не менее половины членов Совета.

Место проведения очередного заседания определяется по предварительной договоренности членов Совета.

Внеочередное заседание Совета может созываться по инициативе любого участника Соглашения.

4.2. Председательство в Совете осуществляется поочередно каждым участником Соглашения в лице его представителя на основе принципа ротации в порядке русского алфавита как правило, в течение одного года, если иное не будет установлено решением Совета.

Предшествующий и последующий председатели Совета являются его сопредседателями. В случае отсутствия Председателя Совета его обязанности возлагаются на одного из сопредседателей.

4.3. Председатель организует работу Совета, представляет Совет на заседаниях Совета глав государств, Совета глав правительств и других органов Содружества Независимых Государств, а также перед участниками Соглашения по вопросам, связанным с деятельностью Совета.

4.4. Решения Совета принимаются простым большинством голосов его членов, присутствующих на заседании. Любой член Совета может заявить о своей незаинтересованности в том или ином вопросе, что не должно рассматриваться как препятствие к принятию решения. Члены Совета, не согласные с его решением, могут выразить особое мнение, которое вносится в протокол заседания.

4.5. В заседаниях Совета по его решению могут принимать участие в качестве наблюдателей представители заинтересованных министерств и ведомств, руководители спортивных организаций участников Соглашения, а также международных организаций.

4.6. Организационно-техническое и информационное обеспечение деятельности Совета осуществляется его Секретариатом.

Функции Секретариата Совета возлагаются на аппарат органа государственной власти в области физической культуры и спорта, руководитель которого председательствует в Совете, совместно со структурным подразделением Исполнительного комитета СНГ.

Руководитель Секретариата Совета назначается председателем Совета и является представителем органа государственной власти в области физической культуры и спорта государства, председательствующего в Совете. Заместителем руководителя Секретариата Совета является представитель Исполнительного комитета СНГ.

4.7. К очередному заседанию Совета Секретариат организует подготовку необходимых материалов и обеспечивает ими членов Совета не позднее чем за две недели до даты проведения заседания.

V. Финансирование

5.1. Расходы, связанные с проведением заседаний Совета, осуществляются за счет соответствующих органов государственной власти принимающего государства-участника СНГ.

5.2. Расходы на командирование членов Совета и участников заседания осуществляются направляющими органами государственной власти и организациями государств-участников СНГ.

ОГОВОРКА

Республики Молдова

(Нота МИДа № DI-04/1-18742 от 21.10.2008)

Республика Молдова не считает себя связанной обстоятельствами по созданию Совета по физической культуре и спорту участников Соглашения о сотрудничестве в области физической культуры и спорта государств-участников Содружества Независимых Государств;

Республика Молдова исходит из того, что финансирование мероприятий, предусмотренных в Соглашении, будет производиться в пределах утвержденного национального бюджета;

Республика Молдова будет применять положения настоящего Соглашения в соответствии с положениями национального законодательства и принятыми ею международными обязательствами.

КОНВЕНЦИЯ

об охране интересов производителей фонограмм от незаконного воспроизводства их фонограмм

Женева, 29 октября 1971 года

*Ратифицирована Законом Республики Узбекистан
от 26 декабря 2018 года № ЗРУ-511*

*(Вступила в силу для Республики Узбекистан
25 апреля 2019 года)*

Государства-участники,

озабоченные все возрастающим распространением незаконного воспроизводства фонограмм и наносимым в результате этого ущербом интересам авторов, артистов-исполнителей и производителей фонограмм;

убежденные в том, что охрана интересов производителей фонограмм от подобных актов будет отвечать также интересам артистов — исполнителей и авторов, исполнение и произведения которых записаны на указанные фонограммы;

признавая высокую ценность работы, проделанной в этой области Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и Всемирной организацией интеллектуальной собственности;

стремясь не наносить никакого ущерба действующим международным конвенциям и, в частности, не препятствовать каким бы то ни было образом более широкому принятию Римской конвенции от 26 октября 1961 г., обеспечивающей охрану интересов артистов-исполнителей и органов радиовещания, равно как и производителей фонограмм,

согласились о нижеследующем:

Статья 1

Для целей настоящей Конвенции следует понимать:

- а) под «фонограммой» любую исключительно звуковую запись звуков;
- б) под «производителем фонограмм» физическое или юридическое лицо, которое первым сделало запись звуков на фонограмме;
- с) под «копией» носитель, который содержит звуки, записанные непосредственно или косвенно с фонограммы, и который включает все или значительную часть звуков, записанных на этой фонограмме;
- д) под «распространением среди публики» любой акт, посредством которого копии непосредственно или косвенно предлагаются публике вообще или любой ее части.

Статья 2

Каждое государство-участник обязуется охранять интересы произво-

дителей фонограмм, являющихся гражданами других государств-участников, от производства копий фонограмм без согласия производителя и от ввоза таких копий всякий раз, когда упомянутые производство или ввоз осуществляются с целью их распространения среди публики, а также от распространения этих копий среди публики.

Статья 3

За национальным законодательством каждого государства-участника сохраняется право определения юридических мер, посредством которых настоящая Конвенция будет применяться и которые будут включать одну или более мер из числа следующих: охрана посредством предоставления авторского права или другого особого права; охрана посредством законодательства, относящегося к нечестной конкуренции; охрана посредством уголовных санкций.

Статья 4

За национальным законодательством каждого государства участника сохраняется право определения срока действия предоставляемой охраны. Однако, если национальное законодательство предусматривает определенный срок охраны, то этот срок не должен быть менее двадцати лет, начиная либо с конца года, в котором первая запись фонограммы была сделана, либо с конца года, когда она была впервые опубликована.

Статья 5

В тех случаях, когда одно из государств-участников в соответствии со своим национальным законодательством требует выполнения формальностей в качестве условий, при которых обеспечивается охрана интересов производителей фонограмм, эти формальности считаются выполненными, если все разрешенные копии фонограмм, распространяемые среди публики, или их упаковка имеют специальную надпись в виде символа (P) с указанием года первого издания, проставленную так, чтобы было отчетливо видно, что данная фонограмма находится под охраной; если копии или их упаковка не устанавливают производителя фонограмм, его правопреемника или обладателя лицензии путем упоминания его фамилии, марки или другого соответствующего обозначения, то надпись должна также включать фамилию производителя, его правопреемника или обладателя исключительной лицензии.

Статья 6

Каждое государство-участник, которое обеспечивает охрану путем предоставления авторского права или другого особого права или путем применения уголовных санкций, может предусмотреть в своем национальном законодательстве ограничения, касающиеся охраны интересов производителей фонограмм, того же характера, что и те, которые допускаются

в отношении охраны интересов авторов литературных и художественных произведений. Однако обязательные лицензии могут быть предусмотрены только в том случае, если удовлетворены все следующие условия:

а) воспроизведение предназначается для использования исключительно в целях обучения или научных исследований;

б) лицензия действительна только для воспроизведения на территории государства-участника, чьи компетентные органы предоставили лицензию, и не будет распространена на экспорт копий;

с) воспроизведение, осуществленное в силу лицензии, влечет за собой право на справедливое вознаграждение, определяемое упомянутыми органами с учетом, наряду с прочим, числа копий, которые будут произведены.

Статья 7

1) Настоящая Конвенция ни в коем случае не может быть истолкована как ограничивающая или наносящая ущерб охране интересов авторов, артистов — исполнителей, производителей фонограмм или органов радиовещания, которая предоставляется национальным законодательством или международными конвенциями.

2) Национальное законодательство каждого государства-участника определяет в случае необходимости сферу действия охраны интересов артистов — исполнителей, выступления которых записаны на фонограмму, а также условия, при которых они могут пользоваться такой охраной.

3) Ни одно государство-участник не обязано выполнять положения настоящей Конвенции в отношении фонограмм, записанных до вступления в силу настоящей Конвенции на территории данного государства.

4) Каждое государство-участник, национальное законодательство которого на 29 октября 1971 г. предоставляет производителям фонограмм охрану их интересов только на основе места первой записи, может путем уведомления, депонированного у Генерального директора Всемирной организации интеллектуальной собственности, заявить, что оно будет применять этот критерий вместо критерия гражданства производителя.

Статья 8

1) Международное бюро Всемирной организации интеллектуальной собственности собирает и публикует информацию, касающуюся охраны фонограмм. Каждое государство-участник безотлагательно сообщает Международному бюро все новые законы и официальные тексты по этому вопросу.

2) Международное бюро предоставляет любому государству-участнику по его просьбе информацию по вопросам, касающимся настоящей Конвенции, а также проводит исследования и обеспечивает обслуживание в целях облегчения осуществления охраны, предусмотренной настоящей Конвенцией.

3) Международное бюро выполняет функции, изложенные в предыдущих пунктах 1 и 2, в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и Международной орга-

низацией труда в отношении вопросов, касающихся их соответствующей компетенции.

Статья 9

1) Настоящая Конвенция депонируется у Генерального Секретаря Организации Объединенных Наций. Она остается открытой для подписания до 30 апреля 1972 г. любым государством, являющимся членом Организации Объединенных Наций, одного из специализированных учреждений, связанных с Организацией Объединенных Наций, или Международного агентства по атомной энергии или стороной Статута Международного Суда.

2) Настоящая Конвенция подлежит ратификации или принятию подписавшими ее странами. Она открыта для присоединения к ней любого государства, упомянутого в пункте 1 настоящей статьи.

3) Акты ратификации, принятия или присоединения депонируются у Генерального Секретаря Организации Объединенных Наций.

4) Имеется в виду, что в тот момент, когда государство становится связанным настоящей Конвенцией, оно должно быть в состоянии в соответствии со своим национальным законодательством претворять в жизнь положения настоящей Конвенции.

Статья 10

Никакие оговорки в отношении настоящей Конвенции не допускаются.

Статья 11

1) Настоящая Конвенция вступает в силу спустя три месяца после депонирования пятого акта ратификации, принятия или присоединения.

2) Для каждого государства, ратифицирующего или принимающего настоящую Конвенцию либо присоединяющегося к ней после депонирования пятого акта о ратификации, принятия или присоединения, настоящая Конвенция вступает в силу через три месяца после даты, в которую Генеральный директор Всемирной организации интеллектуальной собственности извещает государства в соответствии с пунктом 4 статьи 13 о депонировании этим государством соответствующего акта.

3) Каждое государство может в момент ратификации, принятия или присоединения или в любое время позднее заявить, направив уведомление Генеральному Секретарю Организации Объединенных Наций, что настоящая Конвенция применима ко всем или к какой-либо одной из территорий, международные отношения которых оно обеспечивает. Это уведомление вступает в силу спустя три месяца после даты его получения.

4) Однако предыдущий пункт не может быть ни в коем случае истолкован как означающий молчаливое признание или принятие каким-либо государством-участником фактического положения на любой территории, на которую настоящая Конвенция распространяется другим государством-участником в силу указанного пункта.

Статья 12

1) Каждое государство-участник имеет право денонсировать настоящую Конвенцию либо от своего имени, либо от имени какой-либо или всех территорий, упомянутых в пункте 3 статьи 11, направив письменное уведомление Генеральному Секретарю Организации Объединенных Наций.

2) Денонсация вступает в силу спустя двенадцать месяцев после даты получения Генеральным Секретарем Организации Объединенных Наций упоминаемого в предыдущем пункте уведомления.

Статья 13

1) Настоящая Конвенция подписывается в одном экземпляре на английском, испанском, русском и французском языках, причем все эти четыре текста имеют равную силу.

2) Официальные переводы будут обеспечены Генеральным директором Всемирной организации интеллектуальной собственности после консультации с заинтересованными правительствами на арабском, голландском, итальянском, немецком и португальском языках.

3) Генеральный Секретарь Организации Объединенных Наций уведомляет Генерального директора Всемирной организации интеллектуальной собственности, Генерального директора Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и Генерального директора Международного бюро труда о:

- a) государствах, подписавших настоящую Конвенцию;
- b) депонировании актов ратификации, принятия или присоединения;
- c) дате вступления в силу настоящей Конвенции;
- d) любом заявлении, о котором было послано уведомление согласно пункту 3 статьи 11;
- e) получении уведомлений о денонсации.

4) Генеральный директор Всемирной организации интеллектуальной собственности сообщает государствам, упомянутым в пункте 1 статьи 9, о всех уведомлениях, полученных в силу применения предыдущего пункта, а также о заявлениях, сделанных в силу пункта 4 статьи 7 настоящей Конвенции. Он также уведомляет об упомянутых заявлениях Генерального директора Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и Генерального директора Международного бюро труда.

5) Генеральный Секретарь Организации Объединенных Наций направляет в двух соответствующим образом заверенных экземплярах настоящую Конвенцию всем государствам, упомянутым в пункте 1 статьи 9.

(подписи)

ПРОТОКОЛ

о порядке передачи наркотических средств, психотропных веществ и их прекурсоров, огнестрельного оружия, его основных частей, боеприпасов, взрывчатых веществ и взрывных устройств, являющихся вещественными доказательствами по уголовным делам

Сочи, 11 октября 2019 года

*Утвержден постановлением Президента Республики
Узбекистан от 14 марта 2019 года № ПП-4237*

*(Вступил в силу для Республики Узбекистан
28 апреля 2019 года)*

Государства-участники настоящего Протокола, далее именуемые Сторонами,

осознавая, что незаконный оборот наркотических средств, психотропных веществ и их прекурсоров (далее — наркотики), огнестрельного оружия, его основных частей, боеприпасов, взрывчатых веществ и взрывных устройств (далее — оружие) представляет серьезную угрозу национальной безопасности Сторон, здоровью и благосостоянию их народов,

принимая во внимание Единую конвенцию о наркотических средствах 1961 года с поправками, внесенными в нее в соответствии с Протоколом 1972 года, Конвенцию о психотропных веществах от 21 февраля 1971 года, Конвенцию Организации Объединенных Наций о борьбе против незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ от 20 декабря 1988 года, Соглашение о сотрудничестве государств-участников Содружества Независимых Государств в борьбе с незаконным оборотом наркотических средств, психотропных веществ и прекурсоров от 30 ноября 2000 года, Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности от 15 ноября 2000 года, а также Конвенцию о правовой помощи и правовых отношениях по гражданским, семейным и уголовным делам от 22 января 1993 года и Конвенцию о правовой помощи и правовых отношениях по гражданским, семейным и уголовным делам от 7 октября 2002 года,

выражая намерение углублять сотрудничество в раскрытии и расследовании преступлений, связанных с незаконным оборотом наркотиков и оружия,

признавая, что эффективное взаимодействие между Сторонами по уголовным делам о незаконном обороте наркотиков и оружия будет способствовать предупреждению таких преступлений и борьбе с ними,

имея целью установление порядка передачи наркотиков и оружия, являющихся вещественными доказательствами по уголовным делам,

руководствуясь общепризнанными принципами и нормами международного права,

договорились о нижеследующем:

Статья 1

В настоящем Протоколе используются следующие термины:

вещественные доказательства — наркотические средства, психотропные вещества и их прекурсоры, огнестрельное оружие, его основные части, боеприпасы, взрывчатые вещества и взрывные устройства, являющиеся вещественными доказательствами по уголовным делам;

запрос — просьба (ходатайство) о передаче вещественных доказательств по уголовным делам;

компетентные органы Сторон — государственные органы Сторон, осуществляющие полномочия по реализации настоящего Протокола в пределах своей компетенции в соответствии с национальным законодательством Сторон.

Статья 2

В рамках настоящего Протокола Стороны сотрудничают в вопросах передачи вещественных доказательств.

Статья 3

1. Сотрудничество в рамках настоящего Протокола осуществляется на основании запросов компетентных органов Сторон.

2. Компетентные органы Сторон направляют, получают запросы, организуют их оперативное и надлежащее исполнение.

Статья 4

1. Стороны обязуются по запросу через свои компетентные органы передавать друг другу вещественные доказательства для использования их в уголовном процессе запрашивающей Стороны.

2. Передача вещественных доказательств компетентным органом запрашиваемой Стороны по запросу компетентного органа запрашивающей Стороны может быть отсрочена до прекращения в запрашиваемой Стороне производства по уголовному делу либо вступления в законную силу приговора суда (судебного решения) по уголовному делу, в котором они являются таковыми.

Статья 5

1. Перечень компетентных органов определяется каждой Стороной и передается депозитарию при сдаче уведомления о выполнении внутригосударственных процедур, необходимых для вступления настоящего Протокола в силу.

2. Об изменениях перечня компетентных органов каждая из Сторон в течение 30 дней письменно уведомляет депозитарий.

Статья 6

Вещественные доказательства, полученные от компетентного органа запрашиваемой Стороны в рамках настоящего Протокола, обладают в запрашивающей Стороне такой же юридической силой, как если бы они были получены на территории запрашивающей Стороны в соответствии с требованиями ее национального законодательства.

Статья 7

1. В исполнении запроса может быть отказано полностью или частично, если запрашиваемая Сторона полагает, что его исполнение может нанести ущерб государственным интересам либо противоречит ее национальному законодательству.

2. В случае принятия решения об отказе в исполнении запроса компетентный орган запрашивающей Стороны письменно уведомляется об этом с указанием причин отказа не позднее 30 дней с даты получения запроса.

Статья 8

1. Запрос составляется в письменном виде, подписывается должностным лицом компетентного органа запрашивающей Стороны и удостоверяется гербовой печатью компетентного органа запрашивающей Стороны. Запрос должен содержать следующие сведения:

а) наименование и местонахождение компетентного органа Стороны, от которого исходит запрос;

б) наименование и местонахождение компетентного органа Стороны, в который направляется запрос;

в) номер уголовного дела и характер запроса;

г) данные о подозреваемых или обвиняемых, включая сведения о дате и месте их рождения, гражданстве, роде занятий, месте жительства или месте пребывания, а для юридических лиц — их наименование и местонахождение;

д) сведения о фактических обстоятельствах совершенного преступления, его квалификации по законодательству запрашивающей Стороны и текст применяемого положения закона, а при необходимости — сведения о размере вреда, причиненного данным преступлением, и желательном сроке исполнения запроса;

е) перечень и описание запрашиваемых для передачи вещественных доказательств, их доказательное значение в процессе расследования преступления;

ж) сведения о представителях компетентного органа Стороны, которым необходимо передать вещественные доказательства, их полные имена, отчества (при наличии), фамилии, должности.

2. Если запрашиваемая Сторона считает, что сведений, указанных в запросе, недостаточно для его исполнения, она может запросить дополнительную информацию.

3. О результатах исполнения запроса запрашивающая Сторона уведомляется в письменном виде.

4. В случаях, не терпящих отлагательства, запрос может быть направлен по факсимильной связи, а также с использованием иных средств коммуникации. Одновременно оригинал запроса должен быть направлен почтой или курьером.

Непосредственная передача вещественных доказательств осуществляется после получения оригинала запроса.

5. Компетентный орган запрашиваемой Стороны незамедлительно уведомляет компетентный орган запрашивающей Стороны об обстоятельствах, препятствующих исполнению запроса или задерживающих его исполнение в указанный в запросе срок.

6. Если исполнение запроса не входит в компетенцию органа, получившего запрос, он не позднее трех рабочих дней со дня поступления запроса передает запрос другому органу своего государства, компетентному его исполнить, и незамедлительно уведомляет об этом компетентный орган запрашивающей Стороны.

Статья 9

1. Каждая Сторона обеспечивает конфиденциальность информации и сохранность вещественных доказательств, передаваемых в ходе исполнения запроса. Степень ограничения доступа к вещественным доказательствам определяется запрашиваемой Стороной.

2. Информация и вещественные доказательства, полученные на основании настоящего Протокола, без письменного согласия предоставившей их Стороны не могут быть использованы в иных целях, чем те, в которых они запрашивались или были предоставлены.

3. Информация и вещественные доказательства, полученные одной Стороной на основании настоящего Протокола от другой Стороны, не подлежат передаче третьей стороне без предварительного письменного согласия Стороны, их предоставившей.

4. Обязательства Сторон по обеспечению защиты полученной информации и сохранности вещественных доказательств остаются в силе и после прекращения действия настоящего Протокола либо выхода из него.

Статья 10

1. Компетентный орган запрашиваемой Стороны принимает решение о передаче компетентному органу запрашивающей Стороны вещественных доказательств, заблаговременно уведомляя запрашивающую Сторону о времени и месте передачи.

2. Передача вещественных доказательств компетентными органами Сторон осуществляется в порядке, установленном согласно приложению 1* к настоящему Протоколу.

3. Прием и передача вещественных доказательств оформляется актом по форме согласно приложению 2* к настоящему Протоколу.

* Приложения № 1-2 не приводятся.

4. Вещественные доказательства при передаче упаковываются надлежащим образом, обеспечивающим их сохранность и безопасность при транспортировке, в соответствии с национальным законодательством запрашиваемой Стороны.

Статья 11

1. Перемещение вещественных доказательств через государственные (таможенные) границы Сторон, а также перемещение транзитом по территориям Сторон осуществляется в первоочередном (приоритетном) порядке. При этом в качестве таможенной декларации могут использоваться транспортные (перевозочные), коммерческие и (или) иные документы при условии представления таможенным органам карточки учета вещественного доказательства по форме согласно приложению 3* к настоящему Протоколу.

2. Каждая Сторона может предпринимать меры для упрощения перемещения вещественных доказательств под контролем компетентных органов в соответствии с национальным законодательством.

Статья 12

1. Если передача вещественных доказательств затрагивает интересы запрашиваемой Стороны и (или) третьей стороны, передача производится лишь при наличии обязательства компетентного органа запрашивающей Стороны о возврате вещественных доказательств по окончании производства по уголовному делу в запрашивающей Стороне.

2. Возврат вещественных доказательств компетентным органом запрашивающей Стороны производится по окончании производства по уголовному делу аналогично порядку их передачи, изложенному в статьях 10 и 11 настоящего Протокола.

Статья 13

1. Стороны самостоятельно несут расходы, возникшие в ходе выполнения настоящего Протокола, если в каждом конкретном случае не будет согласован иной порядок.

2. Стороны могут в случае необходимости оказывать друг другу безвозмездную помощь в целях выполнения настоящего Протокола.

Статья 14

Настоящий Протокол не затрагивает прав и обязательств каждой из Сторон, вытекающих для нее из других международных договоров, участницей которых она является.

Статья 15

1. Настоящий Протокол вступает в силу по истечении 30 дней с даты получения депозитарием третьего уведомления о выполнении подписавши-

* Приложение № 3 не приводится.

ми его Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

2. Для Сторон, выполнивших внутригосударственные процедуры позднее, настоящий Протокол вступает в силу по истечении 30 дней с даты получения депозитарием соответствующих документов.

Статья 16

1. Настоящий Протокол после его вступления в силу открыт для присоединения любого государства путем передачи депозитарию документа о присоединении.

2. Для государства-участника Содружества Независимых Государств настоящий Протокол вступает в силу по истечении 30 дней с даты получения депозитарием документа о присоединении.

3. Для государства, не являющегося участником Содружества Независимых Государств, настоящий Протокол вступает в силу по истечении 30 дней с даты получения депозитарием последнего уведомления о согласии подписавших его или присоединившихся к нему государств на такое присоединение.

Статья 17

По согласию Сторон в настоящий Протокол могут быть внесены изменения и дополнения, которые оформляются соответствующим протоколом.

Статья 18

Спорные вопросы между Сторонами, возникающие при применении и толковании настоящего Протокола, решаются путем консультаций и переговоров заинтересованных Сторон.

Статья 19

Стороны при осуществлении сотрудничества в рамках настоящего Протокола используют русский язык.

Статья 20

Настоящий Протокол заключается на неопределенный срок. Каждая из Сторон вправе выйти из настоящего Протокола, направив депозитарию письменное уведомление о таком своем намерении не позднее чем за 6 месяцев до выхода и урегулировав финансовые и иные обязательства, возникшие за время действия Протокола.

Совершено в городе Сочи 11 октября 2017 года в одном подлинном экземпляре на русском языке. Подлинный экземпляр хранится в Исполнительном комитете Содружества Независимых Государств, который направит каждому государству, подписавшему настоящий Протокол, его заверенную копию.

(подписи)

КОНВЕНЦИЯ
о сотрудничестве в области исследования и использования
космического пространства в мирных целях содружества
независимых государств

Душанбе, 28 сентября 2018 года

Утверждена постановлением Президента Республики
Узбекистан от 10 апреля 2019 года № ПП-4274

(Вступает в силу для Республики Узбекистан
22 мая 2019 года)

Государства-участники Содружества Независимых Государств, именуемые в дальнейшем Сторонами,

принимая во внимание большое значение космической науки, техники и космических технологий для социально-экономического и научно-технического развития государств-участников СНГ,

признавая общую заинтересованность в дальнейшем исследовании и использовании космического пространства в мирных целях,

стремясь развивать сотрудничество в области исследования и использования космического пространства в мирных целях, а также применения космической техники и космических технологий на благо народов своих государств,

признавая практическую важность и потенциальные взаимные выгоды от целенаправленного международного сотрудничества в космической деятельности, основанного на научно-технической и производственной кооперации,

признавая значимость положений Договора о принципах деятельности государств по исследованию и использованию космического пространства, включая Луну и другие небесные тела, от 27 января 1967 года и Конвенции о международной ответственности за ущерб, причиненный космическими объектами, от 29 марта 1972 года,

согласились о нижеследующем:

Статья 1

Для целей настоящей Конвенции используются следующие термины:
дистанционное зондирование Земли из космоса — процесс получения информации о поверхности Земли путем наблюдения и измерения из космоса собственного и отраженного излучения элементов суши, океана и атмосферы в различных диапазонах электромагнитных волн в целях определения местонахождения, описания характера и временной изменчивости естественных природных параметров и явлений, природных ресурсов, окружающей среды, а также антропогенных факторов и образований;

координатно-временное и навигационное обеспечение — опе-

рации, выполняемые в целях получения потребителем всех необходимых ему данных о пространственно-временных состояниях и отношениях объектов и процессов, используемых или учитываемых им при решении задач или достижении целей, определенных в пространстве и времени;

космическая деятельность — любая деятельность, связанная с непосредственным проведением работ по исследованию и использованию космического пространства, включая Луну и другие небесные тела;

космическая инфраструктура — комплекс объектов, предназначенных для обеспечения космической деятельности;

космическая техника — совокупность объектов подготовки (стартовые комплексы, воздушные суда-носители), средств выведения-посадки (ракеты-носители, разгонные блоки, системы посадки составных частей средств выведения и космических аппаратов) и систем эксплуатации космических аппаратов;

космические технологии — совокупность методов, процессов и материалов, используемых для создания космической техники и оказания соответствующих услуг;

научно-технический потенциал — совокупность кадровых и организационных, материально-технических, финансовых и информационных ресурсов, предназначенных для решения стоящих перед обществом задач научно-технического развития;

прикладные космические исследования — исследования, направленные на получение и применение новых знаний в космической области для достижения практических целей и решения конкретных задач;

совместная деятельность — деятельность Сторон в рамках настоящей Конвенции, связанная с исследованием и использованием космического пространства, применением космической техники и космических технологий в мирных целях;

фундаментальные космические исследования — экспериментальная и теоретическая деятельность, направленная на получение новых знаний о космическом пространстве.

Статья 2

Сотрудничество Сторон в области исследования и использования космического пространства в мирных целях осуществляется в рамках межгосударственных, межправительственных договоров и международных договоров межведомственного характера, заключенных в соответствии с общепринятыми принципами и нормами международного права и с соблюдением законодательства каждой из Сторон.

Порядок осуществления совместной деятельности в рамках Конвенции регулируется отдельным межправительственным соглашением государств — участников СНГ, в котором рассматриваются в том числе вопросы охраны технологий, прав интеллектуальной собственности, обмена информацией, экспортного контроля, таможенного регулирования, ответственности Сторон, деятельности Межгосударственного совета по космосу.

Статья 3

Целями сотрудничества в области исследования и использования космического пространства в мирных целях являются:

содействие социально-экономическому развитию Сторон путем эффективного использования космической техники и космических технологий, результатов космической деятельности;

получение экономического эффекта и качественных преимуществ от объединения финансовых, научно-технических, производственных и интеллектуальных ресурсов государств-участников СНГ при реализации совместных проектов в области космической деятельности;

развитие научно-технического потенциала и космической инфраструктуры Сторон;

совершенствование и накопление знаний о Земле и космическом пространстве.

Статья 4

Сотрудничество в области исследования и использования космического пространства в мирных целях основывается на следующих основных принципах:

равноправие Сторон и взаимная выгода;

взаимный обмен научной и технической информацией, экспериментальными данными, результатами опытно-конструкторских работ и материалами в различных областях науки, техники и космических технологий;

объединение сил, средств и научно-технического потенциала в области исследования и использования космического пространства в мирных целях;

развитие различных форм партнерства и совместной деятельности на международном рынке космических технологий и соответствующих услуг.

Статья 5

Стороны способствуют развитию сотрудничества по следующим направлениям:

фундаментальные и прикладные космические исследования, включая астрофизические исследования, изучение планет и астероидно-кометной опасности;

дистанционное зондирование Земли из космоса;

координатно-временное и навигационное обеспечение;

решение проблемы утилизации космического мусора;

предотвращение астероидно-кометной угрозы;

обеспечение экологической безопасности и охраны окружающей среды при осуществлении космической деятельности;

научно-исследовательские, опытно-конструкторские, опытно-технологические и другие работы, связанные с космической техникой и космической инфраструктурой;

пилотируемые космические полеты;
предоставление и использование соответствующих услуг;
подготовка и переподготовка кадров для космической отрасли;
гармонизация национальных нормативных правовых и технических документов Сторон в области космической деятельности.

Иные направления сотрудничества могут быть согласованы Сторонами дополнительно.

Стороны способствуют международным усилиям, направленным на решение научно-технических и международно-правовых проблем исследования и использования космического пространства в мирных целях, и сотрудничают между собой в этой области.

Статья 6

Совместная деятельность по исследованию и использованию космического пространства в мирных целях осуществляется Сторонами на основе межгосударственных проектов и программ.

Статья 7

Координация совместной деятельности Сторон осуществляется Межгосударственным советом по космосу, являющимся органом отраслевого сотрудничества СНГ в области исследования и использования космического пространства в мирных целях.

Статья 8

Финансирование межгосударственных проектов и программ осуществляется заинтересованными Сторонами за счет средств, предусмотренных в национальных бюджетах, и внебюджетных источников.

Статья 9

Споры между Сторонами, которые могут возникнуть при толковании и применении настоящей Конвенции, разрешаются путем проведения консультаций и переговоров.

Статья 10

По согласию Сторон в настоящую Конвенцию могут быть внесены изменения, являющиеся ее неотъемлемой частью, которые оформляются соответствующим протоколом.

Статья 11

Настоящая Конвенция вступает в силу по истечении 30 дней с даты получения депозитарием третьего уведомления о выполнении подписавшими ее Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для ее вступления в силу.

Для Сторон, выполнивших внутригосударственные процедуры позднее,

настоящая Конвенция вступает в силу по истечении 30 дней с даты получения депозитарием соответствующих документов.

Статья 12

Настоящая Конвенция открыта для присоединения любого государства-участника СНГ путем передачи депозитарию документов о присоединении.

Для присоединяющегося государства Конвенция вступает в силу:

а) по истечении 30 дней с даты получения депозитарием документа о присоединении при условии, что на момент сдачи депозитарию документов о присоединении Конвенция вступила в силу;

б) с даты вступления в силу Конвенции при условии, что на момент сдачи депозитарию документов о присоединении Конвенция не вступила в силу.

Статья 13

В отношениях между Сторонами, для которых настоящая Конвенция вступила в силу в порядке, определенном в статьях 11 и 12 настоящей Конвенции, прекращают действие:

Соглашение о совместной деятельности по исследованию и использованию космического пространства от 30 декабря 1991 года;

Соглашение о порядке содержания и использования объектов космической инфраструктуры в интересах выполнения космических программ от 15 мая 1992 года.

Статья 14

Настоящая Конвенция заключается на неопределенный срок.

Каждая Сторона вправе выйти из настоящей Конвенции, направив депозитарию письменное уведомление о таком своем намерении не позднее чем за 12 месяцев до даты выхода.

Совершено в городе Душанбе 28 сентября 2018 года в одном подлинном экземпляре на русском языке. Подлинный экземпляр хранится в Исполнительном комитете Содружества Независимых Государств, который направит каждому государству, подписавшему настоящую Конвенцию, ее заверенную копию.

(подписи)

КОНВЕНЦИЯ
о Межпарламентской Ассамблее государств-участников
Содружества Независимых Государств

Минск, 26 мая 1995 года

Ратифицирована Законом Республики Узбекистан
от 4 марта 2019 года № ЗРУ-523

(Вступила в силу для Республики Узбекистан
3 июня 2019 года)

Государства-участники настоящей Конвенции,

стремясь к дальнейшему развитию сотрудничества друг с другом в политической, экономической, правовой и иных областях,

принимая во внимание зафиксированные в Меморандуме Совета глав государств Содружества Независимых Государств от 21 октября 1994 года положения относительно важности продолжения активной линии на превращение Содружества Независимых Государств в дееспособное объединение государств и необходимости последовательного формирования эффективной интеграционной структуры Содружества,

полагая, что важным вкладом в дело развития и повышения эффективности их сотрудничества друг с другом является совместная деятельность, направленная на сближение их национального законодательства и создание надлежащих механизмов для ее успешного осуществления,

учитывая положения, содержащиеся в Уставе Содружества Независимых Государств,

учитывая положения Соглашения о Межпарламентской Ассамблее государств-участников Содружества Независимых Государств, заключенного Верховными Советами (Парламентами) государств-участников Содружества Независимых Государств 27 марта 1992 года, Регламента Межпарламентской Ассамблеи, а также других актов внутреннего характера Межпарламентской Ассамблеи, действующих к моменту принятия настоящей Конвенции,

оценивая как весьма полезный для последующего развития межпарламентского сотрудничества в рамках Содружества Независимых Государств опыт, накопленный Межпарламентской Ассамблеей, до сих пор осуществлявшей свою деятельность в качестве органа межпарламентского сотрудничества,

считая необходимым в целях совершенствования механизма межпарламентского сотрудничества в рамках Содружества Независимых Государств придать Межпарламентской Ассамблее надлежащий правовой статус,

согласились о нижеследующем:

Статья 1

Межпарламентская Ассамблея является межгосударственным органом Содружества Независимых Государств.

Статья 2

Для целей настоящей Конвенции нижеприводимые термины имеют следующее значение:

а) **«Государство-участник»** — государство, выполнившее процедуры, предусмотренные пунктами 1 и 2 статьи 22 настоящей Конвенции;

б) **«Парламент государства»** — участника настоящей Конвенции — высший законодательный орган этого государства в соответствии с его конституционными актами;

в) **«Межпарламентская Ассамблея»** — Межпарламентская Ассамблея государств-участников Содружества Независимых Государств, учрежденная Парламентами государств-участников Содружества Независимых Государств, подписавшими в городе Алма-Ате 27 марта 1992 года соответствующее Соглашение, состоящая из парламентских делегаций государств-участников, Совета Ассамблеи, постоянных и временных комиссий, иных вспомогательных органов, а также Секретариата Совета Межпарламентской Ассамблеи;

г) **«должностные лица Межпарламентской Ассамблеи»** — Генеральный секретарь Совета Ассамблеи, иные члены персонала Межпарламентской Ассамблеи, работающие в ней на постоянной основе и включенные Генеральным секретарем в перечень должностных лиц Межпарламентской Ассамблеи, подлежащий утверждению Советом Ассамблеи, за исключением лиц, нанятых на работу в государстве, на территории которого размещаются штаб-квартира Межпарламентской Ассамблеи, ее орган или органы, и получающих почасовую оплату;

д) **«эксперты в командировках по делам Межпарламентской Ассамблеи»** — лица, иные, чем должностные лица, выполняющие поручения Межпарламентской Ассамблеи, оказывающие ей экспертные услуги и нанимаемые на работу в соответствии с ее внутренними правилами;

е) **«помещения Межпарламентской Ассамблеи»** — здания или части зданий, включая земельный участок, на котором они расположены, принадлежащие Межпарламентской Ассамблее и используемые ею для своих официальных целей;

ж) **«имущество и активы Межпарламентской Ассамблеи»** — все принадлежащее Межпарламентской Ассамблее имущество, а также принадлежащие ей активы, независимо от того, где и в чем распоряжении это имущество и эти активы находятся;

з) **«Регламент»** — Регламент Межпарламентской Ассамблеи.

Статья 3

1. Межпарламентская Ассамблея состоит из парламентских делегаций государств-участников.

2. Парламентская делегация состоит из представителей государства-участника, избираемых или назначаемых Парламентом государства-участника настоящей Конвенции из числа своих членов в соответствии с его внутренними регламентами и процедурами. Парламентская делегация возглавляется руководителем парламентской делегации.

3. Объем, срок действия и порядок прекращения полномочий парламентской делегации государства-участника определяется этим государством-участником в соответствии с его внутренними правилами и процедурами.

4. С согласия или по приглашению Совета Ассамблеи на открытых заседаниях Межпарламентской Ассамблеи и ее органов могут присутствовать в качестве наблюдателей:

- а) представители органов Содружества Независимых Государств,
- б) представители Парламентов государств, не являющихся участниками настоящей Конвенции,
- в) представители международных организаций,
- г) представители общественных организаций как государств-участников, так и государств, указанных в подпункте «б» пункта 4 настоящей статьи.

Статья 4

Межпарламентская Ассамблея:

а) обсуждает вопросы сотрудничества государств-участников в различных областях и направляет свои рекомендации по этим вопросам Совету глав государств и/или Совету глав правительств, другим органам Содружества Независимых Государств, Парламентам, в зависимости от существа рассматриваемого вопроса;

б) рассматривает вопросы, переданные ей Советом глав государств и/или Советом глав правительств, и направляет рекомендации по ним соответственно Совету глав государств и/или Совету глав правительств, а также другим органам Содружества Независимых Государств;

в) принимает рекомендации по сближению законодательства государств-участников;

г) принимает типовые (модельные) законодательные акты и с соответствующими рекомендациями направляет их Парламентам государств-участников настоящей Конвенции;

д) принимает рекомендации по синхронизации процедур ратификации (утверждения) Парламентами государств-участников Содружества Независимых Государств договоров (соглашений), заключенных в рамках Содружества, а в случае соответствующего решения, принятого Советом глав государств или Советом глав правительств Содружества Независимых Государств, — и иных международных договоров, участие в которых государств-участников Содружества является весьма желательным для достижения их общих целей, закрепленных в Уставе Содружества Независимых Государств;

е) принимает рекомендации по приведению законодательства государств-участников в соответствие с положениями международных договоров, заключенных этими государствами в рамках Содружества Независимых Государств;

ж) содействует осуществлению обмена между государствами-участниками информацией правового характера;

з) обсуждает иные вопросы межпарламентского сотрудничества.

Статья 5

1. Межпарламентская Ассамблея собирается на очередные и внеочередные пленарные заседания. Очередные пленарные заседания Межпарламентской Ассамблеи проводятся не реже двух раз в год. Место, время, а также предварительная повестка дня очередного пленарного заседания Межпарламентской Ассамблеи устанавливаются на предшествующем пленарном заседании Межпарламентской Ассамблеи или на заседании ее Совета.

2. В случае, если проведение очередного пленарного заседания в месте и во время, установленное в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи, по тем или иным причинам невозможно или крайне затруднительно, Председатель Совета Ассамблеи с согласия всех его членов определяет место и время его проведения.

3. Внеочередные пленарные заседания Межпарламентской Ассамблеи могут быть созваны Советом Ассамблеи.

4. Председатель Совета Ассамблеи или по его поручению Генеральный секретарь направляет Парламантам государств-участников настоящей Конвенции и наблюдателям, приглашенным присутствовать на пленарном заседании Межпарламентской Ассамблеи, уведомления о месте и времени его проведения.

5. Заседания Межпарламентской Ассамблеи, Совета Ассамблеи и других ее органов являются, как правило, открытыми.

Статья 6

1. Парламентская делегация каждого государства-участника имеет один голос, если Межпарламентской Ассамблеей не принято иного решения.

2. Решения Межпарламентской Ассамблеи по обсуждаемым вопросам принимаются парламентскими делегациями, присутствующими на заседании и принимающими участие в голосовании, в соответствии с Регламентом. Решения Межпарламентской Ассамблеи могут приниматься только на ее пленарных заседаниях.

Статья 7

1. Функции председательствующего на пленарном заседании Межпарламентской Ассамблеи, если Ассамблеей не будет принято решение об ином,

осуществляют поочередно руководители парламентских делегаций. Очередность определяется Советом Ассамблеи.

2. Председательствующий открывает и закрывает пленарные заседания, руководит прениями на пленарном заседании, ставит вопросы на голосование, следит за соблюдением членами парламентских делегаций и наблюдателями Регламента и иных внутренних правил Межпарламентской Ассамблеи, согласовывает с руководителями парламентских делегаций место, время и предварительную повестку дня следующего пленарного заседания Межпарламентской Ассамблеи, выполняет иные функции, закрепленные в Регламенте.

Статья 8

Внутренняя деятельность Межпарламентской Ассамблеи осуществляется в соответствии с настоящей Конвенцией и Регламентом.

Статья 9

1. Организацию деятельности Межпарламентской Ассамблеи осуществляет Совет Ассамблеи, состоящий из руководителей парламентских делегаций государств-участников. Функции Совета Ассамблеи определяются настоящей Конвенцией, а также Регламентом и другими актами внутреннего характера, принимаемыми Межпарламентской Ассамблеей. В целях установления своих внутренних процедур Совет Ассамблеи может принимать собственный регламент.

2. Совет Ассамблеи избирает Председателя Совета. Председатель Совета Ассамблеи избирается тайным голосованием из числа членов Совета сроком на один год. Лицо, избранное Председателем Совета Ассамблеи, может переизбираться, с тем, однако, условием, что оно не может занимать эту должность более трех сроков подряд.

Избранным считается кандидат, в поддержку которого проголосовало большинство присутствующих и принявших участие в голосовании членов Совета.

Статья 10

Межпарламентская Ассамблея, действуя в соответствии с настоящей Конвенцией, вправе учреждать постоянные и временные комиссии, состоящие из представителей парламентских делегаций, иные вспомогательные органы, которые окажутся необходимыми для успешного выполнения возложенных на нее функций.

Статья 11

1. Постоянно действующим административным органом Совета Ассамблеи является Секретариат. Секретариат оказывает Межпарламентской Ассамблее, Совету Ассамблеи, постоянным и временным комиссиям и иным вспомогательным органам, которые могут быть созданы в соответствии с

настоящей Конвенцией, помощь в том, что касается организации работы Межпарламентской Ассамблеи и ее органов. Секретариат, в частности:

а) подготавливает, переводит, печатает и рассылает официальные документы и материалы Межпарламентской Ассамблеи,

б) печатает и распространяет официальные издания Межпарламентской Ассамблеи,

в) надлежащим образом хранит документы в архивах Межпарламентской Ассамблеи и несет ответственность за их сохранность,

г) получает и обобщает информацию о мерах, принятых Парламентами государств-участников настоящей Конвенции в целях осуществления принятых Межпарламентской Ассамблеей решений,

д) выполняет всякую другую работу, которая требуется Межпарламентской Ассамблее для осуществления возлагаемых на нее функций.

2. Секретариат состоит из Генерального секретаря, его заместителей — полномочных представителей Парламентов государств-участников настоящей Конвенции и такого персонала, который может потребоваться для эффективного осуществления им своих функций.

3. Генеральный секретарь осуществляет руководство деятельностью Секретариата. Генеральный секретарь назначается Советом Ассамблеи по представлению Председателя Совета Ассамблеи сроком на три года. При осуществлении своих функций Генеральный секретарь подотчетен Совету Ассамблеи и его Председателю.

Статья 12

Межпарламентская Ассамблея вправе заключать международные договоры в пределах компетенции, установленной настоящей Конвенцией.

Статья 13

1. Межпарламентская Ассамблея пользуется на территории государств-участников правами юридического лица и имеет, в частности, право:

а) заключать договоры,

б) приобретать движимое и недвижимое имущество и распоряжаться им,

в) возбуждать дела в суде и участвовать в судебных разбирательствах.

2. Предусмотренные настоящей статьей права осуществляются Секретариатом от имени Межпарламентской Ассамблеи.

Статья 14

1. С изъятиями, установленными пунктом 2 настоящей статьи, Межпарламентская Ассамблея пользуется на территории государств-участников такими же привилегиями и иммунитетами, которые предоставляются Организации Объединенных Наций в соответствии с Конвенцией о привилегиях и иммунитетах Объединенных Наций 1946 года.

2. Межпарламентская Ассамблея, ее имущество и активы пользуются иммунитетом от любой формы судебного вмешательства, за исключением случаев, когда:

а) к Межпарламентской Ассамблее, ее органу или члену ее персонала предъявлен гражданский иск о возмещении ущерба в связи с происшествием, вызванным транспортным средством, принадлежащим Межпарламентской Ассамблее, ее органу или члену ее персонала либо эксплуатируемым от имени Межпарламентской Ассамблеи, если этот ущерб не возмещается за счет страховки,

б) к Межпарламентской Ассамблее, ее органу или члену ее персонала предъявлен гражданский иск в связи со смертью или увечьем, вызванным действием или бездействием со стороны Межпарламентской Ассамблеи, ее органа или персонала,

в) Межпарламентская Ассамблея или ее органы осуществляют коммерческую деятельность в целях извлечения прибыли.

Статья 15

1. С изъятиями, установленными пунктами 2 и 3 настоящей статьи, члены парламентских делегаций государств-участников, должностные лица Межпарламентской Ассамблеи, эксперты в командировках по делам Межпарламентской Ассамблеи в отношении привилегий, иммунитетов и льгот пользуются на территории государств-участников режимом, не менее благоприятным, чем тот режим, который предоставляется соответственно представителям Членов Организации Объединенных Наций, должностным лицам Организации Объединенных Наций и экспертам в командировках по делам Объединенных Наций на основании Конвенции о привилегиях и иммунитетах Объединенных Наций 1946 года.

2. Положение пункта 1 настоящей статьи не применяется к взаимоотношениям между членом парламентской делегации и государством, гражданином которого он является.

3. Положения пунктов «в», «d», «е», «f», «g» раздела 18 статьи V Конвенции о привилегиях и иммунитетах Объединенных Наций 1946 года не применяются к должностным лицам Межпарламентской Ассамблеи, являющимся гражданами государства, на территории которого располагается штаб-квартира Межпарламентской Ассамблеи, размещаются ее орган или органы, в которых эти лица работают.

4. Привилегии и иммунитеты предоставляются членам парламентских делегаций государств-участников, должностным лицам Межпарламентской Ассамблеи и экспертам в командировках по делам Межпарламентской Ассамблеи не для их личной выгоды, а для того, чтобы обеспечить независимое выполнение ими своих функций, связанных с работой в Межпарламентской Ассамблее. Парламент государства-участника настоящей Конвенции, действуя согласно своему внутреннему регламенту и процедурам, не только имеет право, но и обязан отказаться от иммунитета своего представителя в каждом случае, когда, по его мнению, иммунитет препятствует от-

правлению правосудия, причем этот отказ может быть произведен без ущерба для цели, с которой иммунитет был предоставлен. Генеральный секретарь имеет право и обязан отказаться от иммунитета, предоставленного любому должностному лицу Межпарламентской Ассамблеи, а также эксперту в командировке по делам Межпарламентской Ассамблеи, в тех случаях, когда, по его мнению, иммунитет препятствует отправлению правосудия, и от него можно отказаться без ущерба для интересов Межпарламентской Ассамблеи. В отношении Генерального секретаря право отказа от иммунитета принадлежит Совету Ассамблеи.

5. Межпарламентская Ассамблея постоянно сотрудничает с соответствующими властями государств-участников в целях облегчения надлежащего отправления правосудия, обеспечения выполнения рекомендаций правоохранительных органов и предупреждения каких-либо злоупотреблений в связи с привилегиями, иммунитетами и льготами, предоставляемыми в соответствии с настоящей Конвенцией.

Статья 16

К Межпарламентской Ассамблее, Генеральному секретарю и его заместителям, а также иным должностным лицам Межпарламентской Ассамблеи и экспертам в командировках по делам Межпарламентской Ассамблеи *mutatis mutandis* применяются положения статьи VII Конвенции о привилегиях и иммунитетах Объединенных Наций 1946 года.

Статья 17

Все разногласия, возникающие в связи с толкованием и применением настоящей Конвенции, за исключением случаев, когда стороны соглашаются разрешить их иным путем, будут передаваться на рассмотрение арбитража, учреждаемого в целях разрешения данного конкретного спора и состоящего из двух арбитров, каждый из которых назначается одной из спорящих сторон, и третьего арбитра, назначаемого первыми двумя арбитрами.

Статья 18

Местом пребывания Межпарламентской Ассамблеи является город Санкт-Петербург.

Статья 19

Финансирование деятельности Межпарламентской Ассамблеи осуществляется на основе долевого участия государств-участников.

Статья 20

Если положениями настоящей Конвенции предусматривается иное, чем положениями иных актов, регулирующих деятельность и статус Межпарламентской Ассамблеи, применяются положения настоящей Конвенции.

Статья 21

В настоящую Конвенцию по соглашению между всеми ее участниками могут быть внесены поправки.

Статья 22

1. Настоящая Конвенция открыта для подписания всеми государствами-участниками Содружества Независимых Государств.

2. Настоящая Конвенция подлежит ратификации. Ратификационные грамоты сдаются на хранение Исполнительному Секретариату Содружества Независимых Государств, который будет выполнять функции депозитария настоящей Конвенции.

3. Настоящая Конвенция вступает в силу со дня сдачи на хранение третьей ратификационной грамоты.

4. Настоящая Конвенция заключается на неопределенный срок. Каждое государство-участник может выйти из нее, направив соответствующее уведомление депозитарию. В этом случае настоящая Конвенция прекратит для этого государства-участника свое действие по истечении шести месяцев со дня получения депозитарием такого уведомления.

Совершено в городе Минске 26 мая 1995 года в одном подлинном экземпляре на русском языке. Подлинный экземпляр хранится в Исполнительном Секретариате Содружества Независимых Государств, который направит каждому государству, подписавшему настоящую Конвенцию, ее заверенную копию.

(подпись)

ОГОВОРКА

Азербайджанской Республики

(Ратификационная грамота от 24 июля 1996 года)

«За исключением части 2 статьи 9 и статьи 12».

(подпись)

**ОГОВОРКА и ЗАЯВЛЕНИЕ
Российской Федерации**

(Ратификационная грамота от 19 августа 1996 года)

«Российская Федерация исходит из того, что положения Конвенции о Межпарламентской Ассамблее государств-участников Содружества Независимых Государств, предусматривающие возможность осуществления Межпарламентской Ассамблеей или ее органами коммерческой деятельности в целях извлечения прибыли, являются несовместимыми со статусом Межпарламентской Ассамблеи как межгосударственного органа Содружества Независимых Государств, финансируемого на основе долевого участия государств-участников, и не считает себя связанной соответствующими положениями Конвенции».

«Российская Федерация исходит из того понимания, что положения пункта «д» статьи 4 Конвенции о Межпарламентской Ассамблее государств-участников Содружества Независимых Государств могут носить только рекомендательный характер».

(подпись)

**ОГОВОРКА
Республики Узбекистан**

(Ратификационная грамота от 8 мая 2019 года)

«Республика Узбекистан будет выделять средства для финансирования деятельности Межпарламентской Ассамблеи государств-участников Содружества Независимых Государств в объемах, необходимых для содержания в ней своих представителей».

(подпись)

ПРОТОКОЛ
о внесении изменений в Соглашение о развитии
выставочно-ярмарочной деятельности в Содружестве
Независимых Государств от 26 мая 1995 года

Минск, 23 мая 2008 года

Утвержден постановлением Президента Республики
Узбекистан от 30 мая 2019 года № ПП-4347

(Вступил в силу для Республики Узбекистан
6 июня 2019 года)

Правительства государств-участников Соглашения о развитии выставочно-ярмарочной деятельности в Содружестве Независимых Государств от 26 мая 1995 года (далее — Соглашение), именуемые в дальнейшем Сторонами,

согласились о нижеследующем:

Статья 1

Внести в Соглашение следующие изменения:

1. В названии Соглашения, абзаце втором преамбулы, абзаце первом статьи 1 и статье 2 Соглашения после слов «выставочно-ярмарочной» добавить слова «и конгрессной».

2. Изложить статью 3 Соглашения в следующей редакции:

«Стороны содействуют созданию благоприятных условий национальным предприятиям и организациям, участвующим в выставочно-ярмарочных и конгрессных мероприятиях, организуемых и проводимых Советом».

Статья 2

Утвердить Положение о Межгосударственном совете по выставочно-ярмарочной и конгрессной деятельности Содружества Независимых Государств (прилагается).

Статья 3

Признать утратившим силу Положение о Межгосударственном совете по выставочно-ярмарочной деятельности Содружества Независимых Государств от 26 мая 1995 года.

Статья 4

Настоящий Протокол вступает в силу с даты сдачи на хранение депозитарию третьего уведомления о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

Совершено в городе Минске 23 мая 2008 года в одном подлинном экземпляре на русском языке. Подлинный экземпляр хранится в Исполнительном комитете Содружества Независимых Государств, который направит каждому государству, подписавшему настоящий Протокол, его заверенную копию.

(подписи)

УТВЕРЖДЕНО

Протоколом о внесении изменений в Соглашение о развитии выставочно-ярмарочной деятельности в Содружестве Независимых Государств от 26 мая 1995 года, от 23 мая 2008 года

ПОЛОЖЕНИЕ
о Межгосударственном совете по выставочно-ярмарочной и конгрессной деятельности Содружества Независимых Государств

I. Общие положения

1.1. Межгосударственный совет по выставочно-ярмарочной и конгрессной деятельности Содружества Независимых Государств (далее — Совет) создается для обеспечения координации работы, взаимодействия и организации равноуровневой поддержки в области выставочно-ярмарочной и конгрессной деятельности на пространстве СНГ, а именно: выставочно-ярмарочных мероприятий, имеющих конгрессное сопровождение (форумы, конференции, «круглые столы», семинары, встречи представителей науки, культуры, деловых кругов и т. д.).

1.2. Совет призван способствовать развитию международных контактов, обмену передовым опытом и технологиями, созданию благоприятных условий для взаимовыгодных торгово-экономических связей государств-участников СНГ многостороннего и двустороннего характера, пропаганде достижений в промышленности, сельском хозяйстве и других отраслях экономики, в области науки, техники и культуры, гуманитарной сфере.

1.3. Совет является постоянно действующим консультативно-координирующим органом в области выставочно-ярмарочной и конгрессной деятельности.

1.4. Совет подотчетен Экономическому совету СНГ, руководствуется решениями Совета глав государств, Совета глав правительств, Экономического совета СНГ, межгосударственными и межправительственными соглашениями, заключенными в рамках Содружества, и настоящим Положением.

II. Основные направления деятельности и функции Совета

2.1. Основные направления деятельности Совета:

проведение в рамках Содружества Независимых Государств выставочно-ярмарочных и конгрессных мероприятий, направленных на развитие интеграционного сотрудничества и торгово-экономических отношений, укрепление научно-производственной кооперации, углубление гуманитарных связей государств-участников СНГ;

взаимодействие с выставочными центрами государств-участников СНГ в вопросах организации межгосударственных выставочно-ярмарочных и конгрессных мероприятий.

2.2. Основные функции Совета:

разработка и осуществление мер по развитию и поддержке выставочно-ярмарочных и конгрессных мероприятий в государствах-участниках СНГ;

содействие продвижению на международный рынок научно-технических, инновационных разработок, ноу-хау, товарной продукции, представляемых на выставках;

обеспечение и обмен информацией и методическими изданиями по организации и проведению выставочно-ярмарочных и конгрессных мероприятий и другой информацией, относящейся к компетенции Совета, создание единой информационной базы по межгосударственным выставочно-конгрессным мероприятиям с участием государств-участников СНГ;

содействие участию государств-участников СНГ в международных выставках и ярмарках, созданию постоянно действующих выставок, выставочно-коммерческих центров;

осуществление взаимодействия с органами отраслевого сотрудничества СНГ, государственными, научными и общественными организациями, хозяйствующими субъектами государств-участников СНГ;

содействие повышению квалификации специалистов выставочной деятельности;

руководство работой Исполнительной дирекции Совета.

2.3. Для реализации своих основных направлений деятельности и функций Совет имеет право:

получать информацию от соответствующих органов государств-участников СНГ в области выставочно-ярмарочной и конгрессной деятельности;

информировать государства-участников СНГ о межгосударственных выставочно-ярмарочных и конгрессных мероприятиях, проводимых в Содружестве;

создавать рабочие группы для организации межгосударственных выставочно-ярмарочных и конгрессных мероприятий;

вносить предложения по совершенствованию выставочно-ярмарочной и конгрессной деятельности в СНГ;

разрабатывать рекомендации, аналитические и информационные материалы по вопросам, входящим в компетенцию Совета;

вносить в установленном порядке на рассмотрение Совета глав государств, Совета глав правительств, Экономического совета СНГ предложения по вопросам выставочно-ярмарочной и конгрессной деятельности; издавать соответствующие материалы по вопросам выставочно-ярмарочной и конгрессной деятельности; осуществлять при необходимости выставочные сопровождения мероприятий, проводимых в рамках СНГ.

III. Органы управления

3.1. Совет формируется из полномочных представителей соответствующих органов исполнительной власти и руководителей выставочных комплексов государств-участников Соглашения о развитии выставочно-ярмарочной деятельности в Содружестве Независимых Государств от 26 мая 1995 года и Протокола к нему от 23 мая 2008 года (далее — Соглашение). Каждое государство-участник Соглашения, независимо от числа делегируемых в Совет членов, имеет один голос.

3.2. Совет возглавляет Председатель, который организует его работу. В отсутствие Председателя его обязанности осуществляет его заместитель.

Председатель Совета и его заместитель избираются членами Совета.

Председатель представляет Совет на заседаниях Совета глав государств, Совета глав правительств, Экономического совета СНГ, а также в отношениях с государствами-участниками СНГ по вопросам, связанным с деятельностью Совета.

3.3. Заседания Совета проводятся по мере необходимости, но не реже одного раза в год.

3.4. Инициатива подготовки предложений для рассмотрения Советом принадлежит членам Совета, а также органам отраслевого сотрудничества СНГ, государствам-участникам Соглашения, Исполнительной дирекции.

Процедура подготовки и рассмотрения предложений определяется Советом.

3.5. Заседание Совета правомочно (имеет кворум), если в нем принимает участие не менее половины представителей государств — участников Соглашения. Решения Совета принимаются простым большинством голосов присутствующих на заседании государств-участников Соглашения.

Представитель государства-участника Соглашения, который не может прибыть на заседание, может делегировать на это заседание своего представителя, наделенного соответствующими полномочиями.

Решения по вопросам, возникающим в период между заседаниями Совета и требующим незамедлительного разрешения, могут приниматься путем письменного опроса его членов.

3.6. При Совете действует Исполнительная дирекция, возглавляемая Исполнительным директором.

Исполнительный директор назначается и освобождается Советом по представлению Председателя Совета.

Исполнительная дирекция организует выполнение решений Совета, плана его работы, по поручению Председателя Совета решает другие вопросы, входящие в компетенцию деятельности Совета.

Положение об Исполнительной дирекции, ее структуре, смета расходов и численность работников утверждаются Советом.

3.7. Финансирование деятельности Совета и Исполнительной дирекции осуществляется за счет внебюджетных источников.

IV. Заключительные положения

4.1. Рабочим языком Совета является русский язык.

4.2. Местом нахождения Совета и Исполнительной дирекции является город Москва.

СОГЛАШЕНИЕ

**о взаимодействии по профилактике и ликвидации очагов
болезней и вредителей леса на приграничных территориях
государств-участников СНГ**

Астана, 2 ноября 2018 года

*Утверждено постановлением Президента Республики
Узбекистан от 24 мая 2019 года № ПП-4338*

*(Вступает в силу для Республики Узбекистан
30 июня 2019 года)*

Правительства государств-участников настоящего Соглашения, далее именуемые Сторонами,

основываясь на Соглашении о сотрудничестве в области лесопромышленного комплекса и лесного хозяйства от 11 сентября 1998 года, Конвенции о приграничном сотрудничестве государств-участников Содружества Независимых Государств от 10 октября 2008 года,

развивая положения Соглашения по профилактике и тушению природных пожаров на приграничных территориях государств-участников Содружества Независимых Государств от 31 мая 2013 года,

признавая важность сотрудничества в целях предотвращения болезней и распространения вредителей леса на сопредельные территории государств-участников СНГ,

согласились о нижеследующем:

Статья 1

Для целей настоящего Соглашения используются основные термины, имеющие следующие значения:

лесные виды вредных организмов — живые виды организмов (вредители и возбудители инфекционных болезней растений), способные при определенном повышении численности или уровне развития и распространения наносить экологический и экономический ущерб лесу и лесной продукции;

лесопатологический мониторинг — подсистема экологического мониторинга, система сбора, анализа и использования информации о лесопатологическом и санитарном состоянии лесов, развитии и распространении очагов вредителей и болезней леса, и повреждении (поражении) лесов другими неблагоприятными природными и антропогенными факторами. Проводится в целях прогноза лесопатологической ситуации и принятия решений по планированию и осуществлению мероприятий по защите лесов;

уполномоченные органы — государственные органы и/или организации государств — участников настоящего Соглашения, наделенные Сторонами полномочиями по принятию решений и осуществлению мероприятий для реализации настоящего Соглашения.

Статья 2

Целью настоящего Соглашения является сотрудничество государств-участников настоящего Соглашения по профилактике и ликвидации очагов болезней и вредителей леса на приграничных территориях государств — участников СНГ, разработке совместных мер по развитию лесопатологического мониторинга и уровня защищенности приграничных территорий государств-участников настоящего Соглашения от воздействия болезней и вредителей леса для минимизации причиняемых ими потерь лесов и экономического ущерба.

Статья 3

Стороны определяют перечень своих уполномоченных органов, который передается депозитарию при сдаче уведомления о выполнении внутригосударственных процедур, необходимых для вступления в силу настоящего Соглашения. Об изменении перечня уполномоченных органов каждая из Сторон в течение 30 дней с даты принятия такого решения информирует депозитарий, который уведомляет об этом остальные Стороны.

Статья 4

Стороны осуществляют сотрудничество через свои уполномоченные органы в соответствии с настоящим Соглашением при соблюдении между-

народных договоров и законодательства государств-участников настоящего Соглашения.

Уполномоченные органы Сторон осуществляют сотрудничество путем: обмена информацией и проведения консультаций о результатах лесопатологического мониторинга лесов приграничных территорий государств-участников настоящего Соглашения;

обмена информацией о принимаемых мерах борьбы с лесными видами вредных организмов;

выполнения совместных научно-исследовательских работ в области лесопатологического мониторинга лесов приграничных территорий государств — участников настоящего Соглашения;

оказания взаимной научной и технической помощи в области проведения мероприятий по защите лесов;

организации учебных курсов и семинаров по борьбе с болезнями и вредителями леса.

Статья 5

Координатором взаимодействия по вопросам сотрудничества государств-участников настоящего Соглашения в области профилактики и ликвидации очагов болезней и вредителей леса на приграничных территориях государств-участников настоящего Соглашения является Межправительственный совет по лесопромышленному комплексу и лесному хозяйству.

Статья 6

Для целей настоящего Соглашения Стороны формируют общий перечень (перечни) лесных видов вредных организмов (инвазивных и карантинных), распространенных на приграничных территориях государств — участников настоящего Соглашения, утверждаемый Межправительственным советом по лесопромышленному комплексу и лесному хозяйству.

Статья 7

Финансовое обеспечение сотрудничества по реализации настоящего Соглашения осуществляется в пределах средств, предусмотренных в бюджетах государств-участников СНГ заинтересованным министерствам и ведомствам на обеспечение их функций.

Статья 8

В настоящее Соглашение по согласию Сторон могут быть внесены изменения, являющиеся его неотъемлемой частью, которые оформляются соответствующим протоколом.

Статья 9

Спорные вопросы между Сторонами, возникающие при применении и толковании настоящего Соглашения, решаются путем консультаций и пе-

реговоров заинтересованных Сторон или посредством другой согласованной Сторонами процедуры.

Статья 10

Настоящее Соглашение вступает в силу по истечении 30 дней с даты получения депозитарием третьего уведомления о выполнении подписавшими его Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

Для Сторон, выполнивших внутригосударственные процедуры позднее, настоящее Соглашение вступает в силу по истечении 30 дней с даты получения депозитарием соответствующих документов.

Статья 11

Настоящее Соглашение после его вступления в силу открыто для присоединения любого государства-участника СНГ путем передачи депозитарию документа о присоединении.

Для присоединяющегося государства Соглашение вступает в силу по истечении 30 дней с даты получения депозитарием документа о присоединении.

Статья 12

Настоящее Соглашение заключается на неопределенный срок. Каждая из Сторон вправе выйти из настоящего Соглашения, направив депозитарию письменное уведомление о таком своем намерении не позднее чем за 6 месяцев до выхода и урегулировав обязательства, возникшие за время действия настоящего Соглашения.

Совершено в городе Астане 2 ноября 2018 года в одном подлинном экземпляре на русском языке. Подлинный экземпляр хранится в Исполнительном комитете Содружества Независимых Государств, который направит каждому государству, подписавшему настоящее Соглашение, его заверенную копию.

Подписи

ИККИ ТОМОНЛАМА ШАРТНОМАЛАР — ДВУСТОРОННИЕ ДОГОВОРЫ

**Ўзбекистон Республикаси Ҳукумати билан
Туркия Республикаси Ҳукумати ўртасида маданий
ҳамкорлик тўғрисида
БИТИМ**

2018 йил 30 апрель, Тошкент

*Ўзбекистон Республикаси Президентининг 2018 йил
5 ноябрдаги ПҚ-4003-сонли қарори билан тасдиқланган*

*(Ўзбекистон Республикаси учун 2019 йил 22 январдан
кучга кирган)*

Ўзбекистон Республикаси Ҳукумати ва Туркия Республикаси Ҳукумати (кейинги ўринларда «Томонлар» деб аталувчилар), тенг ҳуқуқлилиқ ва ўзаро ҳурмат асосида мавжуд маданий алоқаларни мустаҳкамлаш ҳамда ўзаро ҳамкорликни янада ривожлантириш истагида,

қуйидагилар тўғрисида келишиб олдилар:

1-модда

Мазкур Битимни амалга ошириш мақсадида Томонлар қуйидаги ваколатли органларни белгилайдилар:

- а) Ўзбекистон Республикаси Ҳукумати номидан — Маданият вазирлиги;
- б) Туркия Республикаси Ҳукумати номидан — Маданият ва туризм вазирлиги.

2-модда

Томонлар икки мамлакатнинг маданият ва санъат муассасалари ўртасида ҳамкорликни ривожлантиришга интиладилар.

3-модда

Томонлар маданий тараққиёт, айниқса, санъат, умумий анъаналар, кутубхоначилиқ, ноширлик, археология, музейшунослик соҳаларида ҳамкорлик қиладилар ҳамда номоддий маданий меросни муҳофаза қилиш, уни қайта тиклаш ва илмий тадқиқ этиш бўйича қўшма лойиҳаларни ташкил қиладилар.

4-модда

Томонлар маданий меросни асраш, қайта тиклаш ва идентификациялаш бўйича ўзларининг тегишли органлари ва муассасалари ўртасида тўғридан-тўғри алоқа ва ҳамкорликни қўллаб-қувватлайдилар.

Томонлар бошқа мамлакат мутахассисларини, айниқса, маданий меросни асраш соҳасидаги халқаро конгресслар, симпозиумлар ва кўргазмаларда иштирок этиш учун таклиф этадилар.

5-модда

Томонлар маданий бойликларнинг ноқонуний ўтказилишига қарши зарур эҳтиёткорлик чоралари ва тадбирларни амалга ошириш орқали ҳамкорлик қиладилар.

6-модда

Томонлар театр, мусиқа, хореография, опера, балет ва санъатнинг бошқа тармоқлари соҳасидаги алоқаларни ривожлантиришни ҳамда ушбу доирада анъанавий хунармандчиликни ривожлантириш, қўшма тадбирлар ҳамда санъаткорлар ва ижодий жамоаларнинг ўзаро ташрифларини ташкил этишни қўллаб-қувватлайдилар.

7-модда

Томонлар, қадимий ашёлар истисно бўлгани ҳолда, ўзаро кўргазмалар ташкил этишни рағбатлантирадилар ва зарур чора-тадбирларни таъминлайдилар.

8-модда

Томонлар ўз мамлакатларида бошқа мамлакатнинг адабиётини тарғиб қилишда ҳамкорлик қиладилар.

9-модда

Томонлар икки мамлакат ёзувчиларининг бадиий асарларини таржима қилиш ва чоп этишни ўзаро рағбатлантирадилар.

10-модда

Томонлар бир-бирларининг телерадиоэшиттириш корпорациялари ўртасида икки томонлама ҳамкорликни қўллаб-қувватлайдилар ҳамда ўз мамлакатларида ташкил этиладиган адабиёт ва нашриётга оид халқаро симпозиумлар, гуруҳлар ва фестивалларда иштирок этишни рағбатлантирадилар.

11-модда

Томонлар ўз мамлакатларида ташкил этиладиган китоб ярмаркалари ҳақида бир-бирларини хабардор қиладилар ҳамда икки давлат ёзувчилари ва нашриёт муассасаларининг ушбу ярмаркалардаги ўзаро иштирокини қўллаб-қувватлайдилар.

12-модда

Томонлар кинематография соҳасида ҳамкорлик қиладилар ҳамда ўз мамлакатларида ташкил этиладиган халқаро кино фестивалларида ўзаро иштирок этишни қўллаб-қувватлайдилар.

13-модда

Томонлар ўз давлатларининг тегишли миллий қонунчилиги ва улар иштирокчи ҳисобланган халқаро шартномаларга мувофиқ мазкур Битим асосида ўтказилган ёки вужудга келган интеллектуал мулк ҳуқуқлари самарали муҳофаза қилинишини таъминлайдилар. Мазкур Битим мақсади учун «интеллектуал мулк» тушунчаси 1967 йил 14 июлда Стокгольмда имзоланган Жаҳон интеллектуал мулк ташкилотини ташкил этиш тўғрисидаги Конвенциянинг 2-моддасида баён этилган мазмун асосида англашилади.

14-модда

Томонларнинг ваколатли идоралари, зарурат бўлганда, мазкур Битим қоидаларини амалга ошириш билан боғлиқ масалалар бўйича масалаҳатлашувлар ўтказадилар ва ишчи гуруҳлар тузадилар.

15-модда

Мазкур Битим доирасида амалга ошириладиган барча фаолият билан боғлиқ молиявий масалалар Томонларнинг ваколатли идоралари ўртасида ўзаро келишув асосида дипломатик каналлар орқали ҳал қилинади.

16-модда

Мазкур Битим қоидаларини талқин қилиш ёки қўллаш юзасидан келиб чиқадиган ҳар қандай тафовут ёки келишмовчиликлар Томонлар ўртасида музокаралар орқали ҳал этилади.

Томонларнинг ўзаро ёзма келишувига кўра мазкур Битимга ўзгартириш ва қўшимчалар киритилиши мумкин. Ушбу ўзгартириш ва қўшимчалар мазкур Битим 18-моддасининг биринчи хатбошисида белгиланган бир хил юридик тартибга мувофиқ кучга киради.

17-модда

Мазкур Битим Томонларнинг давлатлари иштирок этадиган бошқа халқаро шартномалар юзасидан келиб чиқадиган ҳуқуқ ва мажбуриятларига таъсир кўрсатмайди.

18-модда

Мазкур Битим Томонлар унинг кучга кириши учун зарур давлат ички процедураларини бажарганликлари тўғрисида бир-бирларини хабардор қилувчи сўнгги ёзма хабарнома дипломатик каналлар орқали олинган санадан бошлаб кучга киради.

Мазкур Битим беш (5) йил давомида амалда бўлади, башарти Томонлардан бири бошқа Томонни мазкур Битимни тугатиш нияти тўғрисида олти ой олдин ёзма хабардор қилмаса, кейинги тенг ва кетма-кет муддатларга ўз-ўзидан узаяверади.

Мазкур Битим амал қилишининг тугатилиши, башарти Томонлар бошқача келишувга эришмаган бўлса, Битим доирасида амалга оширилаётган мавжуд дастурлар ва давом этаётган фаолиятга таъсир қилмайди.

Тошкент шаҳрида 2018 йил 30 апрелда икки асл нусхада, ҳар бири ўзбек, турк ва инглиз тилларида тузилди, бунда барча матнлар тенг аутентикдир. Мазкур Битим қоидаларини талқин қилишда келишмовчиликлар юзага келган тақдирда, инглиз тилидаги матн устувор ҳисобланади.

(имзолар)

**Ўзбекистон Республикаси Ҳукумати ва Тожикистон
Республикаси Ҳукумати ўртасида давлат чегараларидан
ўтказиш пунктлари тўғрисидаги 2002 йил 12 февралда
имзоланган Битимга қўшимчалар киритиш тўғрисида
БАЁННОМА**

Тошкент, 2018 йил 17 август

*Ўзбекистон Республикаси Президентининг 2018 йил
13 ноябрдаги ПҚ-4012-сонли қарори билан тасдиқланган*

*(Ўзбекистон Республикаси учун 2019 йил 1 мартдан
кучга кирган)*

Ўзбекистон Республикаси Ҳукумати ва Тожикистон Республикаси Ҳукумати, кейинги ўринларда «Томонлар» деб аталувчилар,

Ўзбекистон Республикаси Ҳукумати билан Тожикистон Республикаси Ҳукумати ўртасида давлат чегараларидан ўтказиш пунктлари тўғрисидаги 2002 йил 12 февралда имзоланган Битимнинг (кейинги ўринларда — Битим) 6 ва 9-моддаларига асосланган ҳолда,

қуйидагилар тўғрисида келишиб олдилар:

1-модда

Битимга Илова ҳисобланадиган Давлат чегарасидаги ўтказиш пунктлари рўйхати қуйидаги таҳрирдаги 17-пункт билан тўлдирилсин:

«	17.	БОБОТОФ автомобиль йўли	Сурхондарё вилояти Узун тумани	ҲИСОР автомобиль йўли	Ҳисор шаҳри	Икки томонлама	Куннинг ёруғ вақти	».
---	-----	-------------------------------	--------------------------------------	-----------------------------	----------------	-------------------	-----------------------	----

2-модда

Мазкур Баённома Битимнинг ажралмас қисми ҳисобланади ва Битимнинг 11-моддасига мувофиқ кучга киради.

Мазкур Баённома Битимнинг амал қилиши тугатилгунга қадар амал қилади.

Тошкент шаҳрида 2018 йил 17 августда икки нусхада, ҳар бири ўзбек, тожик ва рус тилларида тузилди, бунда барча матнлар бир хил кучга эга.

Мазкур Баённома қоидаларини талқин қилиш мақсадида рус тилидаги матн қўлланилади.

(имзолар)

ПРОТОКОЛ

**между Правительством Республики Узбекистан и
Правительством Республики Таджикистан о внесении
дополнения в Соглашение о пунктах пропуска через
государственную границу от 12 февраля 2002 года**

Ташкент, 17 августа 2018 года

*Утвержден постановлением Президента Республики
Узбекистан от 13 ноября 2018 года № ПП-4012*

*(Вступил в силу для Республики Узбекистан
1 марта 2019 года)*

Правительство Республики Узбекистан и Правительство Республики Таджикистан, в дальнейшем именуемые Сторонами,

руководствуясь статьями 6 и 9 Соглашения между Правительством Республики Узбекистан и Правительством Республики Таджикистан о пунктах пропуска через Государственную границу от 12 февраля 2002 года (далее — «Соглашение»),

договорились о нижеследующем:

Статья 1

Перечень пунктов пропуска на Государственной границе, являющейся Приложением к Соглашению, дополнить пунктом 17 следующего содержания:

«	17.	БАБАТАГ автодорож- ный	Сурхандарьин- ская область Узунский район	ГИССАР автодорожный	город Гиссар	Двусторон- ный	Светлое время суток	».
---	-----	------------------------------	---	------------------------	-----------------	-------------------	---------------------------	----

Статья 2

Настоящий Протокол является неотъемлемой частью Соглашения и вступает в силу в соответствии со статьей 11 Соглашения.

Настоящий Протокол действует до прекращения действия Соглашения.

Совершено в городе Ташкент 17 августа 2018 года в двух экземплярах, каждый на узбекском, таджикском и русском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу.

В целях толкования положения настоящего Протокола используется текст на русском языке.

(подписи)

**Ўзбекистон Республикаси Ҳукумати билан Россия
Федерацияси Ҳукумати ўртасида Ўзбекистон Республикасида
Россия Федерациясининг олий таълим бўйича таълим
муассасалари филиалларини ташкил этиш ва уларнинг
фаолият юритиши тўғрисида
БИТИМ**

2018 йил 19 октябрь, Тошкент

*Ўзбекистон Республикаси Президентининг 2019 йил
26 февралдаги ПҚ-4213-сонли қарори билан тасдиқланган*

*(Ўзбекистон Республикаси учун 2019 йил 1 мартдан
кучга кирган)*

Ўзбекистон Республикаси Ҳукумати ва Россия Федерацияси Ҳукумати, кейинги ўринларда «Томонлар» деб аталувчилар,

1995 йил 27 июлда имзоланган Ўзбекистон Республикаси Ҳукумати билан Россия Федерацияси Ҳукумати ўртасида олий таълим соҳасида ҳамкорлик қилиш тўғрисида Битим қоидаларига таянган ҳолда,

узок муддатли ҳамкорлик ва олий таълим соҳасида интеграцион ҳамкорликни чуқурлаштириш манфаатлари юзасидан,

Ўзбекистон Республикаси халқаро шартномалари тўплами, 2019 й.

Россия Федерациясининг олий таълим бўйича таълим муассасалари томонидан Ўзбекистон Республикаси ҳудудида амалга ошириладиган таълим сифатини яхшилаш мақсадида,

қуйидагилар тўғрисида келишиб олдилар:

1-модда

Мазкур Битим мақсадлари учун «филиал» тушунчаси Ўзбекистон Республикаси ҳудудида жойлашган ва Томонлар давлатларининг қонунчилигига мувофиқ таълим дастурларининг даражаси, тури ва йўналишини инобатга олган ҳолда таълим бериш фаолиятини амалга оширишни таъминлайдиган Россия Федерациясининг олий таълим бўйича таълим муассасасининг алоҳида таркибий бўлинмасини англатади (кейинги ўринларда — таълим муассасаси).

Мазкур Битимнинг амал қилиши у тузилган пайтда Ўзбекистон Республикаси ҳудудида ташкил этилган ва фаолият юритаётган филиалларга ҳам татбиқ этилади.

2-модда

Филиал Россия Федерацияси қонунчилигини инобатга олган ҳолда Ўзбекистон Республикаси қонунчилигига мувофиқ ташкил этилади ва туғатилади.

Филиал таълим муассасаси устави ва таълим муассасаси тасдиқлаган филиал тўғрисидаги низомга асосан фаолият юритади.

3-модда

Филиалнинг таълим бериш фаолияти Россия Федерацияси қонунчилигига мувофиқ амалга оширилади.

Филиалда олий таълимнинг асосий таълим дастурлари бўйича ўқитиш Россия Федерациясининг федерал давлат таълим стандартларига ва (ёки) Россия Федерацияси қонунчилигида ўрнатилган ҳолларда таълим муассасалари мустақил тасдиқлайдиган таълим стандартларига мувофиқ амалга оширилади.

Филиалда ўқитиш рус тилида олиб борилади, шу билан бирга ўзбек тили ва Ўзбекистон тарихи ўқитилади.

4-модда

Ўзбекистон Республикасида жойлашган филиалнинг таълим бериш фаолиятини лицензиялаш ва давлат аккредитациясидан ўтказиш Россия Федерация қонунчилигига мувофиқ ариза бериш тартибида амалга оширилади.

5-модда

Олий таълимнинг аккредитациядан ўтган таълим дастурларини ўзлаштиришни яқунлаган ва яқуний (яқуний давлат) аттестациядан муваффақиятли ўтган филиал таълим олувчиларига Россия Федерацияси қонунчилиги-

га мувофиқ таълим олганлик ва (ёки) малака тўғрисидаги ҳужжатлар берилади.

Кўрсатилган таълим олганлик ва малака тўғрисидаги ҳужжатларни Ўзбекистон Республикасида тан олиш ва нострификация қилиш Ўзбекистон Республикаси қонунчилигига мувофиқ амалга оширилади.

6-модда

Таълим муассасасининг молия-хўжалик фаолияти унинг филиали жойлашган жой бўйича Ўзбекистон Республикаси қонунчилигига мувофиқ амалга оширилади.

Филиалда таълим олиш учун ҳар йили таълим муассасасига Ўзбекистон Республикаси давлат бюджети ҳисобидан давлат грантлари асосида қабул қилинадиган таълим олувчилар сони Ўзбекистон томони тарафидан аниқланади.

Филиални жойлаштириш таълим муассасаси ва Ўзбекистон Республикаси ташкилоти (ташкилотлари) (хўжалик юритувчи субъектлари) ўртасидаги филиални ташкил этиш ва унинг фаолият юритишининг молиявий таъминотини, филиални жойлаштириш учун кўчмас мулкни (ўқув ва лаборатория машғулотлари, ошхоналар, тиббиёт хоналари, спорт заллари, та-лабалар турар жойлари учун бинолар ва иншоотлар), уларни жиҳозлаш учун асбоб-ускуналарни тақдим этишни ва филиалнинг педагогик ва бошқа ходимлари меҳнатига ҳақ тўлаш шартларини назарда тутувчи шартномалар асосида амалга оширилади.

7-модда

Мазкур Битим қоидаларини қўллаш ва талқин қилиш билан боғлиқ Томонлар ўртасидаги низоли масалалар маслаҳатлашувлар ва музокаралар орқали ҳал этилади.

8-модда

Томонларнинг келишувига кўра мазкур Битимга унинг ажралмас қисми ҳисобланадиган, алоҳида баённомалар билан расмийлаштириладиган ҳамда мазкур Битим билан ўрнатилган тартибда кучга кирадиган ўзгартиришлар киритилиши мумкин.

9-модда

Мазкур Битим Томонлар унинг кучга кириши учун зарур бўлган давлат ички процедураларни бажарилганликлари тўғрисида дипломатик каналлар орқали сўнгги ёзма хабарнома олган санадан бошлаб кучга киради.

10-модда

Мазкур Битим беш йил давомида амалда бўлади ва башарти Томонлардан бири навбатдаги муддат тугашидан камида бир йил олдин бошқа Томонга дипломатик каналлар орқали унинг амал қилишини бекор қилиш

нияги тўғрисида ёзма хабарнома юбормаса, унинг амал қилиши кейинги беш йиллик муддатларга ўз-ўзидан узаяверади.

Тошкент шаҳрида 2018 йил 19 октябрда икки нусхада, ҳар бири ўзбек ва рус тилларида тузилди, бунда иккала матн бир хил кучга эга.

(имзолар)

СОГЛАШЕНИЕ
между Правительством Республики Узбекистан и
Правительством Российской Федерации о создании и
функционировании филиалов образовательных
организаций высшего образования Российской
Федерации в Республике Узбекистан

Ташкент, 19 октября 2018 года

Утверждено постановлением Президента Республики
Узбекистан от 26 февраля 2019 года № ПП-4213

(Вступило в силу для Республики Узбекистан
1 марта 2019 года)

Правительство Республики Узбекистан и Правительство Российской Федерации, именуемые в дальнейшем Сторонами,

руководствуясь положениями Соглашения между Правительством Республики Узбекистан и Правительством Российской Федерации о сотрудничестве в области высшего образования от 27 июля 1995 года,

в интересах долгосрочного сотрудничества и углубления интеграционного взаимодействия в сфере высшего образования,

в целях улучшения качества обучения, осуществляемого образовательными организациями высшего образования Российской Федерации на территории Республики Узбекистан,

согласились о нижеследующем:

Статья 1

Для целей настоящего Соглашения понятие «филиал» означает обособленное структурное подразделение образовательной организации высшего образования Российской Федерации (далее — образовательная организа-

ция), расположенное на территории Республики Узбекистан и обеспечивающее осуществление образовательной деятельности с учетом уровня, вида и направленности образовательных программ в соответствии с законодательством государств Сторон.

Действие настоящего Соглашения распространяется в том числе и на филиалы, созданные и функционирующие на территории Республики Узбекистан на момент заключения настоящего Соглашения.

Статья 2

Филиал создается и ликвидируется в соответствии с законодательством Республики Узбекистан с учетом законодательства Российской Федерации.

Филиал действует на основании устава образовательной организации и положения о филиале, утвержденного образовательной организацией.

Статья 3

Образовательная деятельность в филиале осуществляется в соответствии с законодательством Российской Федерации.

Обучение в филиале по основным образовательным программам высшего образования осуществляется в соответствии с федеральными государственными образовательными стандартами Российской Федерации и (или) по образовательным стандартам самостоятельно утверждаемым образовательными организациями в случаях, установленных законодательством Российской Федерации.

Обучение в филиале ведется на русском языке с изучением узбекского языка и истории Узбекистана.

Статья 4

Лицензирование и государственная аккредитация образовательной деятельности филиала, расположенного в Республике Узбекистан, осуществляются в соответствии с законодательством Российской Федерации в заявительном порядке.

Статья 5

Обучающимся в филиале, завершившим освоение аккредитованных образовательных программ высшего образования и успешно прошедшим итоговую (государственную итоговую) аттестацию, выдаются документы об образовании и (или) о квалификации в соответствии с законодательством Российской Федерации.

Признание и нострификация указанных документов об образовании и о квалификации в Республике Узбекистан осуществляется в соответствии с законодательством Республики Узбекистан.

Статья 6

Финансово-хозяйственная деятельность образовательной организации

по месту нахождения ее филиала осуществляется в соответствии с законодательством Республики Узбекистан.

Количество обучающихся, ежегодно принимаемых в образовательную организацию для обучения в филиале за счет средств государственного бюджета Республики Узбекистан в виде государственных грантов, определяется Узбекской Стороной.

Размещение филиала осуществляется на основе договоров между образовательной организацией и организацией (организациями, хозяйствующими субъектами) Республики Узбекистан, предусматривающих финансовое обеспечение создания и функционирования филиала, условия предоставления недвижимого имущества для размещения филиала (здания и сооружения с помещениями для учебных и лабораторных занятий, столовых, медпунктов, спортивных залов, студенческих общежитий), оборудования для их оснащения и оплаты труда педагогических и иных работников филиала.

Статья 7

Спорные вопросы между Сторонами, связанные с применением или толкованием положений настоящего Соглашения, разрешаются путем консультаций и переговоров.

Статья 8

По согласию Сторон в настоящее Соглашение могут вноситься изменения, которые являются неотъемлемой частью настоящего Соглашения, оформляются отдельными протоколами и вступают в силу в порядке, установленном настоящим Соглашением.

Статья 9

Настоящее Соглашение вступает в силу с даты получения по дипломатическим каналам последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

Статья 10

Настоящее Соглашение действует в течение пяти лет и автоматически продлевается на последующие пятилетние сроки, если ни одна из Сторон не позднее чем за один год до окончания очередного периода не направит другой Стороне по дипломатическим каналам письменное уведомление о своем намерении прекратить его действие.

Совершено в г. Ташкенте 19 октября 2018 года в двух экземплярах, каждый на узбекском и русском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

(подписи)

**Ўзбекистон Республикаси Ҳукумати билан Франция
Республикаси Ҳукумати ўртасида туризм соҳасида
ҳамкорлик тўғрисида
ҲАДЛИ БИТИМ**

2018 йил 9 октябрь, Париж

*Ўзбекистон Республикаси Президентининг
2019 йил 23 февралдаги ПҚ-4208-сонли қарори
билан тасдиқланган*

*(Ўзбекистон Республикаси учун 2019 йил 5 мартдан
кучга кирган)*

Ўзбекистон Республикаси Ҳукумати ва Франция Республикаси Ҳукумати, кейинги ўринларда «Томонлар» деб аталувчилар,

Ўзбекистон ва Франция ўртасидаги анъанавий дўстона ришталарни мустаҳкамлашни истаб,

суверенитет, миллий мустақиллик, тенглик ва ўзаро манфаат тамойилларининг аҳамиятини эътироф этиб,

иш ўринларини яратиш, иқтисодий ривожланиш ва ижтимоий тараққиёт учун масъул ва барқарор туризм аҳамиятини эътироф этиб,

сайёҳлик муносабатларини ривожлантириш ва рағбатлантириш, сайёҳлар оқимини ошириш ва уларнинг туризм соҳасидаги хусусий секторлари ҳамда туризм учун масъул давлат муассасалари ўртасида ҳамкорликни кучайтириш заруратини ҳисобга олган ҳолда,

ўзларининг тегишли давлатларидаги амалдаги қонун ва қоидаларга мувофиқ,

қуйидагилар тўғрисида келишиб олдилар:

1-модда

Ҳамкорлик соҳалари

1. Томонлар ўз давлатларининг амалдаги қонунчилигига мувофиқ ўзларининг туристик йўналишлари ва маданий меросини тарғиб қилиш тадбирларини тайёрлаш ва амалга оширишда ахборот, илғор амалиёт ва тажриба алмашиш, шунингдек, техник ёрдамни рағбатлантириш орқали ўзаро ёрдам беришга интиладилар.

2. Томонлар ўз давлатларининг амалдаги қонунчилигига мувофиқ икки давлатнинг хусусий ва давлат сайёҳлик секторлари ўртасида тегишли лойиҳаларда, жумладан, қуйидаги мавзулар бўйича ахборот, илғор амалиёт ва тажриба алмашиш ҳамда техник ёрдам кўрсатиш орқали ҳамкорликни рағбатлантиришга ҳаракат қиладилар:

табиатга оид туризм ва экотуризм;

зиёрат ва тиббий туризм;

маданий туризм;
меҳмондўстлик;
туристик муҳандислик;
туристик инфратузилмалар;
туризм соҳасидаги янги технологиялар ва инновациялар;
туризмнинг сифат ва тартибга солишга оид стандартлари;
хамкорликнинг ўзаро манфаатли бошқа йўналишлари.

3. Томонлар икки мамлакатнинг сайёҳлик соҳасидаги кадрлар салоҳиятининг мустаҳкамланишига кўмаклашиш мақсадида икки мамлакат мутахассисларининг малака ошириш дастурларини амалга оширишни рағбатлантиришга ҳаракат қиладилар.

2-модда

Ваколатли органлар

Ўзбекистон Республикаси Туризмни ривожлантириш давлат қўмитаси ҳамда Франция Республикаси Европа масалалари ва ташқи ишлар вазирлиги мазкур Ҳадли битимни амалга ошириш бўйича ваколатли органлар ҳисобланадилар.

3-модда

Амалга ошириш

Мазкур Ҳадли битимда белгиланган тадбирлар Томонларнинг ваколатли ташкилотлари ва идоралари томонидан тасдиқлаш учун тақдим этиладиган махсус келишувлар, дастурлар ёки лойиҳалар орқали амалга оширилиши мумкин. Бундай келишувлар, дастурлар ёки лойиҳалар мазкур Ҳадли битим доирасида амалга ошириладиган махсус тадбирларнинг мақсадлари, молиявий шартлари ва бошқа масалаларини белгилаб беради.

4-модда

Ўзгартиришлар

Томонларнинг ўзаро келишувига кўра мазкур Ҳадли битимга исталган вақтда ёзма равишда ўзгартиришлар киритилиши мумкин. Ҳар қандай ўзгартиришлар мазкур Ҳадли битимнинг 6-моддасида белгиланган тартибда кучга кириши ва унинг ажралмас қисми ҳисобланади.

5-модда

Низоларни ҳал қилиш

Мазкур Ҳадли битимни талқин қилиш ва/ёки қўллашда юзага келадиган Томонлар ўртасидаги ҳар қандай низолар Томонлар ўртасида ўзаро маслаҳатлашув ва музокаралар ўтказиш йўли билан ҳал қилинади.

6-модда

Кучга кириш ва амал қилиш муддати

Мазкур Ҳадли битим Томонлар унинг кучга кириши учун зарур бўлган

процедураларни тугатганликлари тўғрисидаги охирги ёзма хабарномани дипломатик каналлар орқали олган санадан бошлаб кучга киради.

Томонларнинг ҳар бири мазкур Ҳадли битимнинг амал қилишини бошқа Томонга дипломатик каналлар орқали ёзма хабарнома юбориш орқали ис-талган вақтда тугатиши мумкин. Бундай ҳолатда, Ҳадли битим хабарнома олинган санадан кейин 2 ой ўтгач ўз кучини йўқотади.

Мазкур Ҳадли битим номуайян муддатга тузилади, башарти уни туга-тиш истаги бўлса, Ҳадли битим Томонлардан бири иккинчи Томоннинг уни тугатиш нияти тўғрисидаги ёзма хабарномасини олган санадан сўнг олти ой давомида ўз кучида қолади.

Мазкур Ҳадли битимнинг тугатилиши Томонларнинг ушбу Ҳадли би-тим доирасида амалга оширилаётган лойиҳалардан келиб чиқадиган ҳуқуқ ва мажбуриятларига дахл қилмайди.

Бунинг тасдиғи сифатида Томонларнинг ўз ҳукуматлари томонидан лозим даражада ваколатлантирилган вакиллари мазкур Ҳадли битимни имзоладилар.

Париж шаҳрида 2018 йил «9» октябрда икки нусхада, ўзбек ва фран-цуз тилларида тузилди, бунда барча матнлар тенг аутентикдир.

(имзолар)

**Ўзбекистон Республикаси Ҳукумати билан Ҳиндистон
Республикаси Ҳукумати ўртасида дипломатик паспорт
эгаларини виза талабларидан озод этиш тўғрисида
БИТИМ**

2018 йил 1 октябрь, Деҳли

*Ўзбекистон Республикаси Президентининг 2019 йил
22 февралдаги ПҚ-4205-сонли қарори билан
тасдиқланган*

*(Ўзбекистон Республикаси учун 2019 йил 4 апрелдан кучга
кирган)*

Ўзбекистон Республикаси Ҳукумати ва Ҳиндистон Республикаси Ҳуку-мати, кейинги ўринларда «Томонлар» деб аталувчилар,

Томонлар давлатлари ўртасида дўстона муносабатларни мустаҳкамлаш мақсадида,

Томонлар давлатларининг амалдаги дипломатик паспортга эга бўлган фуқароларининг кириш ва чиқиш, шунингдек, сафар қилишларига кўмаклашишни истаган ҳолда,

қуйидагилар тўғрисида келишиб олдилар:

1-модда

Визадан озод этиш

Ҳар бир Томон давлатининг амалдаги дипломатик паспорти эгалари бошқа Томон давлати ҳудудига кирган санадан бошлаб олтмиш (60) кундан ошмаган муддатда ушбу Томон давлати ҳудудига визасиз кириш, чиқиш, ундан транзит ўтиш ҳамда унда вақтинчалик бўлиш ҳуқуқига эгадилар.

2-модда

Миллий қонунчиликнинг қўлланиши

1. Ҳар бир Томон давлатининг амалдаги дипломатик паспорти эгалари бошқа Томон давлати ҳудудига бўлишлари давомида ушбу Томон давлатининг миллий қонунчилигига, шу жумладан, хорижий фуқароларга нисбатан қўлланиладиган рўйхатдан ўтиш, бўлиб туриш ва ҳаракатланиш қоидаларига риоя қиладилар.

2. Мазкур Битимдаги бирор қоида 1961 йил 18 апрелдаги Дипломатик алоқалар тўғрисидаги Вена Конвенцияси ва 1963 йил 24 апрелдаги Консуллик алоқалари тўғрисидаги Вена Конвенциясида баён қилинган ҳуқуқ ва мажбуриятларга дахл қиладиган тарзда талқин қилинмаслиги лозим.

3-модда

Тайинловлар учун визалар

1. Ҳар бир Томон давлатининг бошқа Томон давлати ҳудудига жойлашган дипломатик ваколатхоналар ва консуллик муассасалари ходими ёки ўз мамлакатининг халқаро ташкилотдаги вакили сифатида тайинланган ва амалдаги дипломатик паспортга эга бўлган фуқароси бошқа Томон давлати ҳудудига кириши учун виза олиши талаб этилади.

2. Ҳар бир Томон давлатининг халқаро ташкилот, орган, агентлик ва бошқа ҳар қандай шунга ўхшаш ташкилотлар томонидан ишга ёлланган дипломатик паспорти эгалари бошқа Томон давлатининг ҳудудига расмий ёки шахсий ташрифлар учун киришидан олдин виза олиши талаб этилади.

3. Мазкур модданинг 1-бандида кўрсатилган шартлар дипломатик ваколатхоналар ёки консуллик муассасалари ходимининг ёки халқаро ташкилотдаги вакилнинг турмуш ўртоғи, фарзандлари ва қарамоғида бўлган оналарига ҳам татбиқ қилинади.

4-модда

Киришни рад этиш ва тўхтатиб қўйиш

1. Ҳар бир Томон ўз давлати ҳудудига бошқа Томон давлатининг амал-

даги дипломатик паспорти эгаларининг киришини рад этиш ёки бўлиб туриш муддатини чеклаш ҳукукини ўзида сақлаб қолади, башарти мазкур шахс номақбул деб топилса.

2. Ҳар бир Томон жамоат тартибини сақлаш, миллий хавфсизлик ёки ўз давлати фуқароларининг соғлиғини муҳофаза қилиш сабаби билан мазкур Битимнинг амал қилишини вақтинча, тўлиқ ёки қисман тўхтатиб қўйиши мумкин. Тўхтатиб қўйиш бошқа Томон давлати ҳудудига кириб бўлган фуқароларнинг ҳуқуқларига дахл этмайди.

3. Томонлар бир-бирларини мазкур модданинг 2-бандида кўрсатилган чоралар кўрилиши тўғрисида 72 соатдан кечиктирмасдан дипломатик каналлар орқали хабардор қиладилар.

5-модда

Ҳаракатланиш ҳужжатлари

1. Ҳар бир Томон давлати фуқароларининг дипломатик паспортлари бошқа Томон давлати ҳудудига кириш санасидан аввал камида 6 (олти) ой муддатга амалда бўлиши лозим.

2. Томонлар мазкур Битим имзолангандан сўнг ўттиз (30) кун мобайнида мавжуд дипломатик паспорт намуналарини, шу жумладан, бундай ҳужжатларнинг батафсил тавсифини дипломатик каналлар орқали алмашадилар.

3. Башарти Томонлардан бири мазкур Битимнинг амал қилиши давомида дипломатик паспортларни алмаштирса ёки уларга ўзгартириш киритса, ушбу Томон бошқа Томонни ўттиз (30) кун аввал дипломатик каналлар орқали хабардор қилади ҳамда янги паспортлар намуналарини, шу жумладан, унинг батафсил тавсифини тақдим қилади.

6-модда

Паспортни йўқотиш

1. Ҳар бир Томон давлатининг амалдаги дипломатик паспорти эгалари бошқа Томон давлати ҳудудига ҳаракатланиш ҳужжатлари йўқолган ёки шикастланган тақдирда ўз давлатининг дипломатик ваколатхонаси ёки консуллик муассасасини зудлик билан хабардор қиладилар, улар эса ўз навбатида қабул қилувчи давлатнинг Ташқи ишлар вазирлигини тегишли чоралар кўриш учун хабардор қиладилар.

2. Паспортлар йўқолган ёки шикастланган тақдирда тегишли Томон давлатининг дипломатик ваколатхонаси ёки консуллик муассасаси янги паспорт ёки йўқолган паспортнинг ўрнини вақтинчалик босувчи бошқа ҳаракатланиш ҳужжатини тақдим этади. Қабул қилувчи Томон давлати ҳудудидан жўнаб кетиш мазкур Битим қоидалари ва қабул қилувчи Томон давлати қонунчилигига мувофиқ амалга оширилади.

7-модда

Низоларни ҳал этиш

Мазкур Битим қоидаларини амалга ошириш ва талқин қилишда низо ва келишмовчиликлар юзага келган тақдирда, Томонлар уларни учинчи

томон ёки халқаро трибуналга мурожаат этмасдан, дипломатик каналлар орқали музокаралар ва маслаҳатлашувлар йўли билан ҳал қиладилар.

8-модда

Ўзгартириш ва қўшимчалар

Мазкур Битимга Томонларнинг ўзаро розилиги билан унинг ажралмас қисми ҳисобланадиган ҳамда мазкур Битимнинг 9-моддасида кўрсатилган тартибда кучга кирадиган алоҳида баённомалар орқали ўзгартириш ва қўшимчалар киритилиши мумкин.

9-модда

Битимнинг кучга кириши, давомийлиги ва тугатилиши

1. Мазкур Битим номуайян муддатга тузилади ва Томонлар унинг кучга кириши учун зарур бўлган ички ҳуқуқий процедураларни яқунлаганликлари тўғрисида охириги ёзма хабарнома олинган санадан 30 кун ўтгач кучга киради.

2. Ҳар бир Томон мазкур Битимни бошқа Томонга ёзма хабарнома юбориш орқали тугатиши мумкин. Мазкур Битим бошқа Томон бундай хабарномани олган санадан бошлаб тўқсон (90) кундан сўнг тугатилади.

Бунинг тасдиғи сифатида ўзларининг тегишли ҳукуматлари томонидан ўрнатилган тартибда ваколат берилган қуйида имзо чекувчилар мазкур Битимни имзоладилар.

Деҳли шаҳрида 2018 йил 1 октябрда икки (2) асл нусхада, ҳар бири ўзбек, ҳинд ва инглиз тилларида тузилди, бунда барча матнлар тенг аутентикдир. Талқин қилишда тафовут юзага келган тақдирда, инглиз тилидаги матн устувор ҳисобланади.

(имзолар)

**Ўзбекистон Республикаси Ҳукумати билан
Россия Федерацияси Ҳукумати ўртасида таълим, малака ва
илмий даражаларни ўзаро тан олиш тўғрисида
БИТИМ**

2019 йил 30 май, Урганч

*(Ўзбекистон Республикаси учун 2019 йил 30 майдан
кучга кирган)*

Ўзбекистон Республикаси Ҳукумати ва Россия Федерацияси Ҳукумати, кейинги ўринларда Томонлар деб аталувчилар,

Ўзбекистон Республикаси ва Россия Федерацияси ўртасида таълим ва фан соҳасидаги муносабатларни ривожлантиришга интилган ҳолда,

Ўзбекистон Республикаси ва Россия Федерациясида олинган таълим, малака ва илмий даражаларнинг ўзаро тан олинишини енгиллаштириш истагида,

Ўзбекистон Республикаси ва Россия Федерациясида яшовчи фуқароларнинг таълим эҳтиёжларини қондириш учун қулай шарт-шароитлар яратишга катта аҳамият бериб,

1993 йил 19 мартдаги Ўзбекистон Республикаси Ҳукумати билан Россия Федерацияси Ҳукумати ўртасида маданият, фан ва техника, таълим, соғлиқни сақлаш, ахборот, спорт ва туризм соҳасида ҳамкорлик қилиш тўғрисидаги Битимнинг қоидаларини инобатга олган ҳолда,

1995 йил 27 июлдаги Ўзбекистон Республикаси Ҳукумати билан Россия Федерацияси Ҳукумати ўртасида олий таълим соҳасида ҳамкорлик қилиш тўғрисидаги Битимдан келиб чиққан ҳолда,

2005 йил 12 августдаги Ўзбекистон Республикаси Олий ва ўрта махсус таълим вазирлиги билан Россия Федерацияси Фан ва таълим вазирлиги ўртасида касбий таълим соҳасида ҳамкорлик тўғрисидаги Битимни ҳисобга олиб,

қуйидагилар тўғрисида келишиб олдилар:

1-модда

1. Мазкур Битим Томонлар давлатларининг қонунчилигига мувофиқ Томонлар давлатларида таълимни давом эттириш ва мутахассислик фаолиятини амалга ошириш учун Ўзбекистон Республикаси ва Россия Федерациясида олинган таълим, малака ва илмий даражаларни ўзаро тан олишни тартибга солади.

2. Мазкур Битим, у кучга кирганидан сўнг, давлат аккредитациясига эга бўлган таълим дастурлари бўйича Томонлар давлатларининг таълим ва илмий ташкилотларида олинган таълим ва малакага ҳамда Томонлар давлатлари қонунчилигида белгиланган тартибда берилган илмий даражаларга нисбатан қўлланилади.

2-модда

Россия Федерациясида олинган, асосий умумий таълим тўғрисидаги аттестат билан тасдиқланган асосий умумий таълим ва Ўзбекистон Республикасида олинган, умумий ўрта таълим (I — IX синфлар) тўғрисидаги шаходатнома билан тасдиқланган умумий ўрта таълим мос равишда тан олинади ҳамда уларнинг эгаларига Россия Федерациясида ўрта умумий ёки ўрта касб-хунар таълимининг таълим дастурлари ва Ўзбекистон Республикасида умумий ўрта (X-XI синфлар), ўрта махсус ва ўрта касб-хунар таълимининг таълим дастурлари бўйича ўқишни давом эттириш ҳуқуқини беради.

3-модда

Россия Федерациясида олинган, ўрта умумий таълим аттестати билан тасдиқланган ўрта умумий таълим ва Ўзбекистон Республикасида олинган, ўрта таълим аттестати ва академик лицей дипломи билан тасдиқланган умумий ўрта таълим (X-XI синфлар) ва ўрта махсус таълим мос равишда тан олинади ҳамда уларнинг эгаларига Россия Федерациясида ўрта касб-хунар таълими ёки олий таълимнинг (бакалаврият ва мутахассислик) таълим дастурлари ва Ўзбекистон Республикасида ўрта касб-хунар таълими ёки олий таълимнинг (бакалаврият) таълим дастурлари бўйича ўқишни давом эттириш ҳуқуқини беради.

4-модда

Россия Федерациясида олинган, ўрта касб-хунар таълими дипломи билан тасдиқланган ўрта касб-хунар таълими ва Ўзбекистон Республикасида олинган, ўрта касб-хунар таълими дипломи билан тасдиқланган ўрта касб-хунар таълими мос равишда тан олинади ҳамда уларнинг эгаларига Россия Федерациясида олий таълимнинг (бакалаврият ва мутахассислик) таълим дастурлари ва Ўзбекистон Республикасида олий таълимнинг (бакалаврият) таълим дастурлари бўйича ўқишни давом эттириш ҳуқуқини беради.

5-модда

1. Россия Федерациясида олинган, ўқиш муддати тўрт йилдан кам бўлмаган бакалавр дипломи билан тасдиқланган олий таълим ва Ўзбекистон Республикасида олинган, ўқиш муддати тўрт йилдан кам бўлмаган бакалавр дипломи билан тасдиқланган олий таълим мос равишда тан олинади ҳамда уларнинг эгаларига Россия Федерациясида олий таълимнинг (магистратура) таълим дастурлари ва Ўзбекистон Республикасида олий таълимнинг (магистратура) таълим дастурлари бўйича ўқишни давом эттириш ҳуқуқини беради.

2. Мазкур модданинг 1-бандида кўрсатилган, Томонлар давлатларининг таълим ва илмий ташкилотларида кундузги шаклда олинган олий таълим унинг эгаларига олинган таълим ва Томонлар давлатлари ҳар бирининг қонунчилигига мувофиқ Томонлар давлатларининг ҳар бирида мутахассислик фаолиятини амалга ошириш ҳуқуқини беради.

6-модда

1. Россия Федерациясида олинган, олий таълимнинг мутахассис ёки магистр дипломи билан тасдиқланган олий таълим ва Ўзбекистон Республикасида олинган, олий таълимнинг магистр дипломи билан тасдиқланган олий таълим мос равишда тан олинади ва уларнинг эгаларига Россия Федерациясида олий таълимнинг таълим дастурлари — аспирантура (адъюнктура)да илмий-педагогик кадрлар тайёрлаш дастурлари ва ассистентлик-амалиёт ўқув дастурлари бўйича ҳамда Ўзбекистон Республикасида олий таълим (таянч докторантура) дастурлари бўйича ўқишни давом эттириш ҳуқуқини беради.

2. Мазкур модданинг 1-бандида кўрсатилган, Томонлар давлатларининг таълим ва илмий ташкилотларида кундузги шаклда олинган олий таълим унинг эгаларига олинган таълим ва Томонлар давлатлари ҳар бирининг қонунчилигига мувофиқ Томонлар давлатларининг ҳар бирида мутахассислик фаолиятини амалга ошириш ҳуқуқини беради.

7-модда

1. Россия Федерациясида олинган, мутахассислик дипломи билан тасдиқланган олий тиббий ва олий фармацевтика таълими ва Ўзбекистон Республикасида олинган, бакалавр ёки бакалавр билан биргаликдаги магистр дипломи билан тасдиқланган, тегишли тайёргарлик йўналиши бўйича ўқиш муддати (умумий муддат) Россия Федерациясида олинган тегишли мутахассислик бўйича назарда тутилган меъерий ўқиш муддатидан кам бўлмаган муддат бўйича олий тиббий ва олий фармацевтика таълими мос равишда тан олинади ҳамда уларнинг эгаларига Россия Федерациясида олий таълим дастури (магистратура), аспирантурада илмий-педагогик кадрлар тайёрлаш дастурлари ва ординатура дастурлари ва Ўзбекистон Республикасида олий таълимнинг (магистратура, клиник ординатура ва таянч докторантура) таълим дастурлари бўйича ўқишни давом эттириш ҳуқуқини беради.

2. Россия Федерациясида олинган, ординатурани тугатганлик тўғрисидаги диплом билан тасдиқланган олий тиббий ва олий фармацевтика таълими ва Ўзбекистон Республикасида олинган, клиник ординатурани тугатганлик тўғрисидаги тегишли ҳужжат билан тасдиқланган олий тиббий ёки олий фармацевтика таълими мос равишда тан олинади ҳамда уларнинг эгаларига Россия Федерациясида олий таълимнинг таълим дастурлари, аспирантурада илмий-педагогик кадрлар тайёрлаш дастурлари ва Ўзбекистон Республикасида олий таълимнинг (таянч докторантура) таълим дастурлари бўйича ўқишни давом эттириш ҳуқуқини беради.

3. Мазкур модданинг 1 ва 2-бандларида кўрсатилган, Томонлар давлатларининг таълим ва илмий ташкилотларида кундузги шаклда олинган олий таълим унинг эгаларига олинган таълим ва Томонлар давлатлари ҳар бирининг қонунчилигига мувофиқ Томонлар давлатларининг ҳар бирида мутахассислик фаолиятини амалга ошириш ҳуқуқини беради.

4. Россия Федерациясининг таълим ва илмий ташкилотларида тиббий ва фармацевтика мутахассисликлари ва тайёргарлик йўналишлари бўйича

олий тиббий ёки олий фармацевтика таълимнинг (бакалаврият, мутахассислик, магистратура ва ординатура) таълим дастурлари бўйича ўқиш даври ва Ўзбекистон Республикасининг таълим ва илмий ташкилотларида тиббий ва фармацевтика мутахассисликлари ва тайёргарлик йўналишлари бўйича олий тиббий ёки олий фармацевтика таълимнинг (бакалаврият, магистратура ва клиник ординатура) таълим дастурлари бўйича ўқиш даври тегишли мутахассислик ва тайёргарлик йўналишлари бўйича ўқиш даври сифатида тан олинади ҳамда уларнинг эгаларига Россия Федерациясида олий тиббий ёки олий фармацевтика таълимнинг (бакалаврият, мутахассислик, магистратура ва ординатура) тегишли таълим дастурлари ва Ўзбекистон Республикасида олий тиббий ёки олий фармацевтика таълимнинг (бакалаврият, магистратура ва клиник ординатура) тегишли таълим дастурлари бўйича ўқишни давом эттириш ҳуқуқини беради.

8-модда

1. Россия Федерациясида олинган фан номзоди илмий даражаси ва Ўзбекистон Республикасида олинган тегишли фан тармоғи бўйича фалсафа доктори (PhD) илмий даражаси мос равишда тан олинади ва уларнинг эгаларига Россия Федерацияси ва Ўзбекистон Республикасида фан доктори илмий даражасини олиш ҳуқуқини беради.

2. Россия Федерациясида олинган фан доктори илмий даражаси ва Ўзбекистон Республикасида олинган тегишли фан тармоғи бўйича фан доктори (Doctor of Science) илмий даражаси мос равишда тан олинади.

3. Мазкур модданинг 1 ва 2-бандларида кўрсатилган илмий даражалар уларнинг эгаларига Томонлар давлатлари ҳар бирининг қонунчилигига мувофиқ Томонлар давлатларининг ҳар бирида мутахассислик фаолиятини амалга ошириш ҳуқуқини беради.

9-модда

Мазкур Битимда назарда тутилган таълим ва малака, илмий даражаларни тан олиш уларнинг эгаларини таълим ва илмий ташкилотларга қабул қилишда ҳамда мутахассислик фаолиятини амалга ошириш учун Томонлар давлатлари қонунчилиги билан татбиқ этиладиган талабларни бажариш мажбуриятдан озод қилмайди.

10-модда

1. Мазкур Битимни амалга ошириш билан боғлиқ масалаларни ҳал этиш қўшимча тавсиялар ишлаб чиқишни талаб қилган ҳолда, Томонлар мазкур Битимни амалга ошириш учун ўзларининг таълим ва фан соҳасида бошқарувни амалга оширувчи ваколатли органлари номидан экспертлар қўмитасини тузادилар. Экспертлар қўмитаси мазкур Битимни талқин қилиш ҳамда уни ўзгартириш бўйича таклифларни ишлаб чиқишга доир масалалар билан ҳам шуғулланиши мумкин.

2. Экспертлар қўмитаси ҳар бир Томондан тўртта (4) экспертдан кўп

бўлмаган таркибдан иборат бўлади. Экспертлар қўмитасининг таркиби, учрашув ўтказиладиган жойи ва санаси тўғрисида ахборот дипломатик каналлар орқали ёзма равишда юборилади.

3. Экспертлар қўмитаси учрашувларининг даврийлиги, жойлари ва саналари бўйича шартлар таълим ва фан соҳасидаги бошқарувни амалга оширувчи Томонларнинг органлари тарафидан келишилади.

11-модда

Мазкур Битимни амалга ошириш учун Томонлар таълим ва фан соҳасида бошқарувни амалга оширувчи ваколатли органлар номидан ахборот тақдим этилишини таъминлайдилар, шу жумладан:

хар бир Томон давлатида олинадиган таълим даражаларининг тавсифи ва тегишли касблар, мутахассисликлар ва тайёргарлик йўналишлари бўйича малакаларини кўрсатган ҳолда касблар, мутахассисликлар ва тайёргарлик йўналишлари рўйхати;

мазкур Битимда кўрсатилган таълим ва малака тўғрисидаги ҳужжатларнинг намуналари, шунингдек, илмий даражалар тўғрисидаги дипломларнинг шакллари;

Томонлар давлатларининг қонунчилигига мувофиқ аккредитацияга эга бўлган таълим дастурларини амалга оширувчи таълим ва илмий ташкилотлар тўғрисида маълумотлар;

Томонлар давлатларининг қонунчилиги асосида белгиланган илмий аттестация тизимлари тўғрисида маълумотлар, шу жумладан, илмий даражалар бериладиган илмий мутахассисликлар номенклатураси, шунингдек, илмий даражаларни мустақил бериш ҳуқуқига эга бўлган ташкилотлар тўғрисида маълумотлар.

12-модда

Мазкур Битимни қўллаш ёки талқин қилиш билан боғлиқ Томонлар ўртасида келиб чиқадиган низолар маслаҳатлашув ва музокаралар орқали ҳал этилади.

13-модда

Томонларнинг розилиги асосида мазкур Битимга унинг ажралмас қисми ҳисобланадиган ва алоҳида баённомалар билан расмийлаштириладиган ўзгартириш ва қўшимчалар киритилиши мумкин.

14-модда

1. Мазкур Битим номуайян муддатга тузилади ва имзоланган санадан бошлаб кучга киради.

2. Томонларнинг ҳар бири бошқа Томонга дипломатик каналлар орқали мазкур Битимни тугатиш ҳақида ёзма хабарнома юбориш орқали уни тугатиш ҳуқуқига эга. Битим бошқа Томондан бундай хабарнома олинган кундан ўн икки (12) ой ўтгач тугатилади.

3. Мазкур Битимнинг амал қилишини тугатиш у тугатилгунига қадар Битимга мувофиқ таълим ва малака, илмий даражаларни тан олиш тўғрисида қабул қилинган қарорларга дахл қилмайди.

4. Мазкур Битим амал қилиши тугатилган тақдирда, унинг қоидалари мазкур Битим амал қилиши тугагунига қадар Россия Федерацияси ва Ўзбекистон Республикасининг таълим ва илмий ташкилотларида ўқишни бошлаган шахслар томонидан олинган таълим, малака, шунингдек, Томонлар давлатларининг қонунчилигига мувофиқ илмий даража олишни ҳимоя қилиш учун диссертация тақдим этган шахсларга берилган илмий даражаларга ҳам қўлланилади.

15-модда

Мазкур Битим кучга кирган кундан бошлаб Ўзбекистон Республикаси ва Россия Федерацияси ўртасидаги муносабатларда 1998 йил 6 майдаги Ўзбекистон Республикаси Хукумати ва Россия Федерацияси Хукумати ўртасида илмий даражалар ҳақидаги ҳужжатларнинг эквивалентлигини аниқлаш тартиби ва юқори малакали илмий ва илмий-педагог кадрларни аттестациядан ўтказиш соҳасида ҳамкорлик қилиш тўғрисидаги Битим бекор қилинади.

Урганч шаҳрида 2019 йил 30 майда икки нусхада, ҳар бири ўзбек ва рус тилларида тузилди, бунда ҳар иккала матн ҳам бир хил кучга эга.

(имзолар)

СОГЛАШЕНИЕ

**между Правительством Республики Узбекистан и
Правительством Российской Федерации о взаимном
признании образования, квалификации и ученых степеней**

Ургенч, 30 мая 2019 года

*(Вступило в силу для Республики Узбекистан
30 мая 2019 года)*

Правительство Республики Узбекистан и Правительство Российской Федерации, именуемые в дальнейшем Сторонами,
стремясь развивать отношения в сфере образования и науки между Республикой Узбекистан и Российской Федерацией,
желая облегчить взаимное признание образования и квалификации,

ученых степеней, полученных в Республике Узбекистан и Российской Федерации,

придавая большое значение созданию благоприятных условий для удовлетворения образовательных потребностей граждан, проживающих в Республике Узбекистан и Российской Федерации,

принимая во внимание положения Соглашения между Правительством Республики Узбекистан и Правительством Российской Федерации о сотрудничестве в области культуры, науки и техники, образования, здравоохранения, информации, спорта и туризма от 19 марта 1993 года,

исходя из Соглашения между Правительством Республики Узбекистан и Правительством Российской Федерации о сотрудничестве в области высшего образования от 27 июля 1995 года,

учитывая Соглашение между Министерством высшего и среднего специального образования Республики Узбекистан и Министерством образования и науки Российской Федерации о сотрудничестве в области профессионального образования от 12 августа 2005 года,

согласились о нижеследующем:

Статья 1

1. Настоящее Соглашение регулирует взаимное признание образования, квалификации и ученых степеней, полученных в Республике Узбекистан и Российской Федерации, для продолжения обучения и осуществления профессиональной деятельности в государствах-сторонах в соответствии с законодательством государств-сторон.

2. Настоящее Соглашение применяется к образованию и квалификации, полученным в образовательных и научных организациях государств Сторон по имеющим государственную аккредитацию образовательным программам, а также к ученым степеням, присужденным в установленном законодательством государств-сторон порядке, после вступления в силу настоящего Соглашения.

Статья 2

Основное общее образование, полученное в Российской Федерации, подтвержденное аттестатом об основном общем образовании, и общее среднее образование (I — IX классы), полученное в Республике Узбекистан, подтвержденное свидетельством об общем среднем образовании, признаются сопоставимыми и дают право их обладателям на продолжение обучения по образовательным программам среднего общего или среднего профессионального образования в Российской Федерации и образовательным программам общего среднего (X-XI классы), среднего специального и среднего профессионального образования в Республике Узбекистан.

Статья 3

Среднее общее образование, полученное в Российской Федерации,

подтвержденное аттестатом о среднем общем образовании, и общее среднее (X-XI классы), среднее специальное образование, полученные в Республике Узбекистан, подтвержденные соответственно аттестатом о среднем образовании и дипломом академического лица, признаются сопоставимыми и дают право их обладателям на продолжение обучения по образовательным программам среднего профессионального образования или высшего образования (бакалавриат и специалитет) в Российской Федерации и по образовательным программам среднего профессионального образования или высшего образования (бакалавриат) в Республике Узбекистан.

Статья 4

Среднее профессиональное образование, полученное в Российской Федерации, подтвержденное дипломом о среднем профессиональном образовании, и среднее профессиональное образование, полученное в Республике Узбекистан, подтвержденное дипломом о среднем профессиональном образовании, признаются сопоставимыми и дают право их обладателям на продолжение обучения по образовательным программам высшего образования (бакалавриат и специалитет) в Российской Федерации и по образовательным программам высшего образования (бакалавриат) в Республике Узбекистан.

Статья 5

1. Высшее образование, полученное в Российской Федерации, подтвержденное дипломом бакалавра со сроком обучения не менее четырех лет, и высшее образование, полученное в Республике Узбекистан, подтвержденное дипломом бакалавра со сроком обучения не менее четырех лет, признаются сопоставимыми и дают право их обладателям на продолжение обучения по образовательным программам высшего образования (магистратура) в Российской Федерации и по образовательным программам высшего образования (магистратура) в Республике Узбекистан.

2. Высшее образование, указанное в пункте 1 настоящей статьи, полученное в образовательных и научных организациях государств-сторон в очной форме обучения, дает его обладателям в соответствии с полученным образованием и законодательством каждого из государств Сторон право на осуществление профессиональной деятельности в каждом из государств-сторон.

Статья 6

1. Высшее образование, полученное в Российской Федерации, подтвержденное дипломом специалиста или магистра, и высшее образование, полученное в Республике Узбекистан, подтвержденное дипломом магистра, признаются сопоставимыми и дают право их обладателям на продолжение обучения по образовательным программам высшего образования — программам подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре (адъюнк-

туре) и программам ассистентуры-стажировки в Российской Федерации и по образовательным программам высшего образования (базовая докторантура) в Республике Узбекистан.

2. Высшее образование, указанное в пункте 1 настоящей статьи, полученное в образовательных и научных организациях государств-сторон в очной форме обучения, дает его обладателям в соответствии с полученным образованием и законодательством каждого из государств-сторон право на осуществление профессиональной деятельности в каждом из государств-сторон.

Статья 7

1. Высшее медицинское или высшее фармацевтическое образование, полученное в Российской Федерации, подтвержденное дипломом специалиста и высшее медицинское или высшее фармацевтическое образование, полученное в Республике Узбекистан, подтвержденное дипломом бакалавра или дипломом бакалавра в совокупности с дипломом магистра, со сроком (общим сроком) обучения по соответствующему направлению подготовки не менее нормативного срока обучения, предусмотренного по соответствующей специальности, полученной в Российской Федерации, признаются сопоставимыми и дают право их обладателям на продолжение обучения по образовательным программам высшего образования (магистратура), программам подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре и программам ординатуры в Российской Федерации и по образовательным программам высшего образования (магистратура, клиническая ординатура и базовая докторантура) в Республике Узбекистан.

2. Высшее медицинское или высшее фармацевтическое образование, полученное в Российской Федерации, подтвержденное дипломом об окончании ординатуры, и высшее медицинское или высшее фармацевтическое образование, полученное в Республике Узбекистан, подтвержденное соответствующим документом об окончании клинической ординатуры, признаются сопоставимыми и дают право их обладателям на продолжение обучения по образовательным программам высшего образования, программам подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре в Российской Федерации и по образовательным программам высшего образования (базовая докторантура) в Республике Узбекистан.

3. Высшее образование, указанное в пунктах 1 и 2 настоящей статьи, полученное в образовательных и научных организациях государств Сторон в очной форме обучения, дает его обладателям в соответствии с полученным образованием и законодательством каждого из государств Сторон право на осуществление профессиональной деятельности в каждом из государств Сторон.

4. Период обучения по образовательным программам высшего медицинского или высшего фармацевтического образования (бакалавриат, специалитет, магистратура и ординатура) по медицинским и фармацевтическим специальностям и направлениям подготовки в образовательных и научных

организациях Российской Федерации и период обучения по образовательным программам высшего медицинского или высшего фармацевтического образования (бакалавриат, магистратура и клиническая ординатура) по медицинским и фармацевтическим специальностям и направлениям подготовки в образовательных организациях высшего образования Республики Узбекистан признаются в качестве периодов обучения по соответствующим специальностям и направлениям подготовки и дают право их обладателям на продолжение обучения по соответствующим образовательным программам высшего медицинского или высшего фармацевтического образования (бакалавриат, специалитет, магистратура и ординатура) в Российской Федерации и по соответствующим образовательным программам высшего медицинского или высшего фармацевтического образования (бакалавриат, магистратура и клиническая ординатура) в Республике Узбекистан.

Статья 8

1. Ученая степень кандидата наук, полученная в Российской Федерации, и ученая степень доктора философии (PhD) по соответствующей отрасли науки, полученная в Республике Узбекистан, признаются сопоставимыми и дают их обладателям право на соискание учебной степени доктора наук в Российской Федерации и в Республике Узбекистан.

2. Ученая степень доктора наук, полученная в Российской Федерации, и ученая степень доктора наук (Doctor of Science) по соответствующей отрасли науки, полученная в Республике Узбекистан, признаются сопоставимыми.

3. Ученые степени, указанные в пунктах 1 и 2 настоящей статьи, дают их обладателям в соответствии с законодательством каждого из государств-сторон право на осуществление профессиональной деятельности в каждом из государств-сторон.

Статья 9

Предусмотренное настоящим Соглашением признание образования и квалификации, ученых степеней не освобождает их обладателей от обязанности выполнять требования, которые предъявляются законодательством государств-сторон при приеме в образовательные и научные организации и для осуществления профессиональной деятельности.

Статья 10

1. Для реализации настоящего Соглашения Стороны в лице своих уполномоченных органов, осуществляющих управление в сфере образования и науки, создают комитет экспертов в случае, если решение вопросов, связанных с реализацией настоящего Соглашения, требует разработки дополнительных рекомендаций. Комитет экспертов может также заниматься вопросами, связанными с толкованием настоящего Соглашения и разработкой предложений по его изменению.

2. Комитет экспертов будет состоять не более чем из четырех (4) экспертов от каждой Стороны. Информация о составе комитета экспертов, месте и дате проведения встречи направляется в письменном виде по дипломатическим каналам.

3. Условия в части периодичности, мест и дат проведения встреч комитета экспертов согласовываются органами Сторон, осуществляющими управление в сфере образования и науки.

Статья 11

Для реализации настоящего Соглашения Стороны в лице уполномоченных органов, осуществляющих управление в сфере образования и науки, обеспечивают предоставление информации, в том числе:

описание уровней образования, получаемого в каждом из государств-сторон, перечни профессий, специальностей и направлений подготовки с указанием квалификаций по соответствующим профессиям, специальностям и направлениям подготовки;

образцы документов об образовании и о квалификации, а также формы дипломов об ученых степенях, указанных в настоящем Соглашении;

сведения об образовательных и научных организациях, реализующих образовательные программы, имеющие государственную аккредитацию в соответствии с законодательством государств-сторон;

сведения об установленных на основании законодательства государств-сторон системах научной аттестации, в том числе номенклатуры научных специальностей, по которым присуждаются ученые степени, а также сведения об организациях, которые наделены правом самостоятельного присуждения ученых степеней.

Статья 12

Споры между Сторонами, возникающие в связи с применением или толкованием настоящего Соглашения, решаются путем консультаций и переговоров между Сторонами.

Статья 13

По согласию Сторон в настоящее Соглашение могут вноситься изменения и дополнения, оформляемые отдельными протоколами и являющиеся его неотъемлемой частью.

Статья 14

1. Настоящее Соглашение заключается на неопределенный срок и вступает в силу с даты подписания.

2. Каждая из Сторон вправе прекратить действие настоящего Соглашения, направив другой Стороне по дипломатическим каналам письменное уведомление об этом. Соглашение прекращает свое действие через двенадцать (12) месяцев после получения другой Стороной такого уведомления.

3. Прекращение действия настоящего Соглашения не затрагивает решений о признании образования и квалификации, ученых степеней, принятых до прекращения его действия в соответствии с настоящим Соглашением.

4. В случае прекращения действия настоящего Соглашения его положения будут применяться также к образованию, квалификациям, полученным лицами, которые начали свое обучение в образовательных и научных организациях Российской Федерации и Республики Узбекистан, либо к ученым степеням, присужденным лицам, которые представили диссертацию на соискание ученой степени к защите в установленном законодательством государств-сторон порядке до прекращения действия настоящего Соглашения.

Статья 15

Со дня вступления в силу настоящего Соглашения в отношениях между Республикой Узбекистан и Российской Федерацией прекращает действие Соглашение между Правительством Республики Узбекистан и Правительством Российской Федерации о порядке установления эквивалентности документов об ученых степенях и сотрудничестве в области аттестации научных и научно-педагогических кадров высшей квалификации от 6 мая 1998 года.

Совершено в г. Ургенч 30 мая 2019 года в двух экземплярах, каждый на узбекском и русском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

(подписи)

**Ўзбекистон Республикаси Ҳукумати билан Миср Араб
Республикаси Ҳукумати ўртасида дипломатик паспорт
эгаларини визадан озод этиш тўғрисида
БИТИМ**

Тошкент, 5 сентябрь 2018 йил

*Ўзбекистон Республикаси Президентининг 2018 йил
4 декабрдаги ПҚ-4044-сонли қарори билан тасдиқланган*

*(Ўзбекистон Республикаси учун 2019 йил 16 июндан
кучга кирган)*

Ўзбекистон Республикаси Ҳукумати ва Миср Араб Республикаси Ҳукумати, кейинги ўринларда «Томонлар» деб аталувчилар,

Томонлар давлатлари ўртасида икки томонлама муносабатларни мустақамлаш мақсадида,

тенглик ва ўзаро манфаатдорлик принципларига мувофиқ,
икки давлатнинг амалдаги дипломатик паспортга эга фуқароларининг
кириш ва чиқиш, шунингдек, сафар қилишларига кўмаклашишга интилиб,
қуйидагилар тўғрисида келишиб олдилар:

1-модда

Ҳар бир Томон давлатининг амалдаги дипломатик паспорти эгалари бошқа Томон давлати ҳудудига кирган санадан бошлаб олти (6) ой ичида тўқсон (90) кундан ошмаган муддатда визалар расмийлаштирмаган ҳолда ушбу Томон давлати ҳудудига кириш, чиқиш, транзит ўтиш ҳамда вақтинчалик бўлиш ҳуқуқига эгадирлар.

2-модда

1. Ҳар бир Томон давлатининг амалдаги дипломатик паспорти эгалари бошқа Томон давлати ҳудудида бўлишлари давомида ушбу Томон давлати қонунларига риоя қиладилар.

2. Дипломатик паспорт эгаларининг бошқа Томон давлати ҳудудига киришлари ва ундан чиқишлари халқаро қатновлар учун белгиланган чегара ўтказиш пунктлари орқали амалга оширилиши лозим.

3-модда

1. Бошқа Томон давлати ҳудудида аккредитация қилинган дипломатик ваколатхоналар ва консуллик муассасалари, халқаро ташкилотларнинг ходимлари бўлган ҳар бир Томон давлатининг амалдаги дипломатик паспорти эгалари, башарти уларнинг расмий мақомини тасдиқловчи ҳужжатлар мавжуд бўлса, бутун аккредитация даври давомида ушбу бошқа Томон давлати ҳудудига визасиз кириш, чиқиш ва бўлиб туриш ҳуқуқига эгадирлар.

Юборувчи Томон бундай ходимларнинг тайинланишидан камида ўттиз (30) кун олдин бошқа Томонни бу ҳақида дипломатик каналлар орқали хабардор қилади.

2. Ушбу модданинг 1-бандида кўрсатилган шартлар бир Томон давлати ҳудудида аккредитация қилинган дипломатик ваколатхоналар, консуллик муассасалари ёки халқаро ташкилотлар ходимларининг турмуш ўртоғи, вояга етмаган фарзандлари ва қарамоғида бўлган ота-оналарига ҳам татбиқ қилинади, башарти улар бошқа Томон давлатининг амалдаги дипломатик паспорти эгалари ҳисоблансалар.

4-модда

1. Ҳар бир Томон бирон-бир сабаб кўрсатмаган ҳолда ўз давлати ҳудудида бошқа Томон давлатининг амалдаги дипломатик паспорти эгаларининг киришини рад этиш ёки бўлиб туриш муддатини чеклаш ҳуқуқини ўзида сақлаб қолади.

2. Ҳар бир Томон миллий хавфсизлик, жамоат тартибини сақлаш ёки ўз давлати фуқароларининг соғлиғига таҳдид сабабли мазкур Битимнинг амал қилишини вақтинча, тўлиқ ёки қисман тўхтатиб қўйиш ҳуқуқини ўзида сақлаб қолади. Тўхтатиб қўйиш бошқа Томон давлати ҳудудида бўлиб турган фуқароларнинг ҳуқуқларига дахл этмайди.

3. Томонлар бир-бирларини мазкур модданинг 1 ва 2-бандларида кўрсатилган чоралар кўрилганлиги тўғрисида зудлик билан дипломатик каналлар орқали хабардор қиладилар.

5-модда

1. Томонлар мазкур Битим кучга кирганидан сўнг ўттиз (30) кун ичида мавжуд дипломатик паспорт намуналарини, шу жумладан, бундай ҳужжатларнинг батафсил тавсифини дипломатик каналлар орқали алмашадилар.

2. Агар Томонлардан бири мазкур Битимнинг амал қилиши давомида дипломатик паспортларни алмаштирса ёки уларга ўзгартириш киритса, ушбу Томон бошқа Томонни ўттиз (30) кун аввал дипломатик каналлар орқали хабардор қилади ҳамда янги паспортлар намуналарини, шу жумладан, унинг батафсил тавсифини тақдим қилади.

6-модда

1. Ҳар бир Томон давлатининг амалдаги дипломатик паспорти эгалари бошқа Томон давлати ҳудудида йўл ҳужжатлари йўқолган ёки шикастланган тақдирда ўз давлатининг дипломатик ваколатхонаси ёки консуллик муассасасини зудлик билан хабардор қиладилар, улар эса қабул қилувчи давлатнинг Ташқи ишлар вазирлигини тегишли чоралар кўриш учун хабардор қиладилар.

2. Йўқолган ёки шикастланган ҳужжат ўрнига тегишли Томон давлатининг дипломатик ваколатхонаси ёки консуллик муассасаси янги паспорт

ёки йўқолган ёхуд шикастланган паспортнинг ўрнини вақтинчалик босувчи бошқа йўл ҳужжатини тақдим этади.

7-модда

Мазкур Битим қоидаларини амалга ошириш ва талқин қилишда низо ва келишмовчиликлар юзага келган тақдирда, Томонлар уларни дипломатик каналлар орқали музокаралар ва маслаҳатлашувлар йўли билан ҳал қиладилар.

8-модда

Мазкур Битимга Томонларнинг ўзаро розилиги билан унинг ажралмас қисми ҳисобланадиган ҳамда мазкур Битимнинг 9-моддаси 1-бандида кўрсатилган тартибда кучга кирадиган алоҳида баённомалар орқали ўзгартириш ва қўшимчалар киритилиши мумкин.

9-модда

1. Мазкур Битим номуайян муддатга тузилади ва Томонлар унинг кучга кириши учун зарур бўлган ички ҳуқуқий процедураларни тугатганликлари тўғрисида охириги ёзма хабарнома олинган санадан бошлаб кучга киради.

2. Ҳар бир Томон мазкур Битимни бошқа Томонга ёзма хабарнома юбориш орқали тугатиши мумкин. Мазкур Битим бошқа Томон бундай хабарномани олган санадан бошлаб тўқсон (90) кундан сўнг тугатилади.

Тошкент шаҳрида 2018 йил 5 сентябрда икки (2) асл нусхада, ҳар бири ўзбек, араб ва инглиз тилларида тузилди, бунда барча матнлар тенг аутентикдир.

Мазкур Битим қоидаларини талқин қилишда тафовут юзага келган тақдирда, инглиз тилидаги матн устувор ҳисобланади.

(имзолар)

ЎЗБЕКИСТОН РЕСПУБЛИКАСИ АДЛИЯ ВАЗИРЛИГИ

**ЎЗБЕКИСТОН РЕСПУБЛИКАСИ
ХАЛҚАРО ШАРТНОМАЛАРИ ТЎПЛАМИ
СБОРНИК МЕЖДУНАРОДНЫХ ДОГОВОРОВ
РЕСПУБЛИКИ УЗБЕКИСТАН**

Ўзбекистон Республикаси халқаро шартномалари тўплами / Сборник международных договоров Республики Узбекистан. 1-2 (61-62)-сон, 2019. – 116 б.

© Ўзбекистон Республикаси Адлия вазирлиги, 2019 й.

Таҳрир ҳайъати:

*Истамов Маҳмуд Шухратович
Очилов Алижон Мухлисович
Аҳмедов Абдумажид Умарович
Бахранов Шавкат Шухратович*

Компьютерда саҳифаловчи:
Қурбонбоев Шерзод Шамуратович

Ўзбекистон Республикаси Адлия вазирлиги
«Адолат» ҳуқуқий ахборот маркази.
100060, Тошкент ш., Миробод тумани, Амир Темур шоҳқўчаси, 19-уй.
Обуна масалалари бўйича тел.: 233-38-08, +99890 936-73-93.

Босишга рухсат этилди 28.06.2019. Бичими 70x108¹/₁₆.
Ҳажми 7,25 б.т. Адади 533 нусха, буюртма —
Индекс: 949, Баҳоси келишилган нарҳда.

«PRINT LINE GROUP» ХК босмаҳонасида чоп этилди,
Тошкент шаҳри, Бунёдкор шоҳқўчаси, 44-уй.